叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 圣经图片和故事，大字印刷(bible Pictures And Stories In Large Print) 000001

2. 圣经图片和故事，大字印刷(bible Pictures And Stories In Large Print) 000002

3. 圣经图片和故事，大字印刷(bible Pictures And Stories In Large Print) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

圣经图片和故事，大字印刷(Bible pictures and stories in large print)

['baɪb(ə)l] ['pɪktʃərz]
BIBLE **PICTURES**
圣经 图片

圣经图片

[ænd; ənd]
AND
和

和

['stɔ:riz]
STORIES
故事

故事

[ɪn] [lɑ:rdʒ] [prɪnt]
IN **LARGE** **PRINT**
在 大的 打印

大字印刷

['bɔ:stən; 'bɑ:stən]
BOSTON
波士顿

波士顿

['lɑ:θrəp, 'loʊθrəp] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
LOTHROP **PUBLISHING** **COMPANY**
洛思罗普 出版 公司

洛斯罗普出版公司

['kɑ:piraɪt] , - ,
Copyright **,** **1898** **,**
版权 , - ,

版权所有，1898年

[baɪ]
by
经过

经过

['lɑ:θrəp, 'loʊθrəp] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] .
Lothrop **Publishing** **Company** **.**
洛思罗普 出版 公司 .

洛斯罗普出版公司。

['baɪb(ə)l] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] ['stɔ:riz]
BIBLE **PICTURES** **AND** **STORIES**
圣经 图片 和 故事

圣经图画和故事

[ɪn] [lɑ:rdʒ] [prɪnt] .
IN **LARGE** **PRINT** **.**
在 大的 打印 .

大字印刷。

['ædəm][ænd; ənd] [iːv] .

ADAM	**AND**	**EVE**	**.**
亚当	和	前夕	.

亚当和夏娃。

[gɑːd] [meɪd] [ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] [muːn] , [ðə; ði][stɑːrz] , [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [biːsts] ,

God	**made**	**the**	**sun**	**,**	**the**	**moon**	**,**	**the**	**stars**	**,**	**the**	**earth**	**,**	**the**	**sea**	**and**	**all**	**the**	**beasts**	**,**
上帝	制成	这	太阳	,	这	月亮	,	这	明星	,	这	地球	,	这	海	和	全部	这	野兽	,

上帝创造了太阳、月亮、星星、大地、海洋和所有的走兽。

[bɜːrdz] , ['ɪnsekts] , [plænts][ænd; ənd] ['fɪʃɪz] .

birds	**,**	**insects**	**,**	**plants**	**and**	**fishes**	**.**
鸟类	,	昆虫	,	植物	和	鱼	.

鸟类、昆虫、植物和鱼类。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [mæn] , [ðen] ['wʊmən] .

After	**that**	**He**	**made**	**man**	**,**	**then**	**woman**	**.**
后	那	他	制成	男人	,	然后	女士	.

之后祂创造了男人，然后创造了女人。

['ædəm][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][mæn] , [iːv] [ðə; ði][fɜːrst]['wʊmən] .

Adam	**was**	**the**	**first**	**man**	**,**	**Eve**	**the**	**first**	**woman**	**.**
亚当	曾是	这	第一的	男人	,	前夕	这	第一的	女士	.

亚当是第一个男人，夏娃是第一个女人。

[hiː; hi][plaːntid][ə; eɪ] ['lʌvli] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['ædəm][ænd; ənd] [iːv] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .

He	**planted**	**a**	**lovely**	**garden**	**and**	**gave**	**it**	**to**	**Adam**	**and**	**Eve**	**to**	**live**	**in**	**.**
他	已种植	一个	迷人的	花园	和	给予	它	到	亚当	和	前夕	到	居住	在	.

:

他栽种了一个美丽的花园，送给亚当和夏娃居住。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] ['lʌʃəs] [fruːts] [ɪn] [ðɪs] ['gɑːrdn] [ænd; ənd][gɑːd][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [iːt] [ɔːl][bʌt; bət][wʌn] ;

There	**was**	**every**	**kind**	**of**	**luscious**	**fruits**	**in**	**this**	**garden**	**and**	**God**	**was**	**willing**	**they**	**should**	**eat**	**all**	**but**	**one**	**;**
那里	曾是	每一个	种类	的	甜美	水果	在	这	花园	和	上帝	曾是	愿意的	他们	应该	吃	全部	但	一	;

园中盛产各种美味可口的水果，上帝希望他们吃掉所有的水果，只留下一种。

[ðɪs] [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt]['iːv(ə)n] [tʌtʃ] .

this	**He**	**told**	**them**	**they**	**must**	**not**	**even**	**touch**	**.**
这	他	讲述	他们	他们	必须	不是	甚至	触碰	.

他告诉他们，他们甚至都不能碰他。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] ['maɪndɪd][gɑːd][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['hæpi] ,

For	**a**	**while**	**they**	**minded**	**God**	**and**	**were**	**happy**	**,**
为了	一个	尽管	他们	有思想	上帝	和	是	快乐的	,

他们曾一度虔诚地信奉上帝，过得很快乐。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [bəuθ] [eɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] [fruːt] .

but	**one**	**day**	**they**	**both**	**ate**	**some**	**of**	**this**	**fruit**	**.**
但	一	天	他们	两个都	吃	一些	的	这	水果	.

但有一天，他们俩都吃了这种水果。

[ðen] [gɑːd][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri][ænd; ənd] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] .

Then	**God**	**was**	**very**	**angry**	**and**	**sorry**	**for**	**what**	**they**	**had**	**done**	**.**
然后	上帝	曾是	非常	生气的	和	对不起	为了	什么	他们	有	完毕	.

上帝对他们的所作所为感到非常愤怒和懊悔。

[hiː; hi] [droʊv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lʌvli] ['gɑːrdn] [fər'evər] .

He	drove	them	out	of	the	lovely	garden	forever	.
他	驾驶	他们	出去	的	这	迷人的	花园	永远	.

他把他们永远赶出了那座美丽的花园。

[keɪn] [ænd; ənd] ['eɪbəl] .

CAIN	AND	ABEL	.
该隐	和	亚伯	.

该隐和亚伯。

['ædəm] [ænd; ənd] [iːv] [hæd; həd] [tuː] [sʌnz] , [keɪn] [ænd; ənd] ['eɪbəl] .

Adam	and	Eve	had	two	sons	,	Cain	and	Abel	.
亚当	和	前夕	有	二	儿子们	,	该隐	和	亚伯	.

亚当和夏娃有两个儿子，该隐和亚伯。

[keɪn] , [wen] [hiː; hi] [gɑːt] [oʊld] [ɪ'nʌf] , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['fɑːrmər] , ['eɪbəl] [ə; eɪ] ['ʃepərd] .

Cain	,	when	he	got	old	enough	,	became	a	farmer	,	Abel	a	shepherd	.
该隐	,	什么时候	他	得到	老的	足够的	,	成为	一个	农民	,	亚伯	一个	牧羊人	.

该隐长大后成了农民，亚伯成了牧羊人。

[ðeɪ] [bəuθ] [brɔːt] [gɪfts] [tuː; tə] [gɑːd] .

They	both	brought	gifts	to	God	.
他们	两个都	带来	礼物	到	上帝	.

他们都向上帝献上了礼物。

['keɪnz] [gɪft] [wʌz; wəz] [fruːt] ; ['eɪbəlz] [gɪft] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['veri] [best] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [læmz] .

Cain's	gift	was	fruit	;	Abel's	gift	was	the	very	best	of	his	lambs	.
该隐的	礼物	曾是	水果	;	亚伯的	礼物	曾是	这	非常	最好的	的	他的	羔羊	.

该隐的礼物是水果；亚伯的礼物是他最好的羔羊。

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [gɑːd] [laɪkt] ['eɪbəlz] [gɪft] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] ['keɪnz] .

For	some	reason	God	liked	Abel's	gift	,	but	did	not	like	Cain's	.
为了	一些	原因	上帝	喜欢	亚伯的	礼物	,	但	做过	不是	喜欢	该隐的	.

不知何故，上帝喜欢亚伯的礼物，却不喜欢该隐的礼物。

[ðɪs] [meɪd] [keɪn] [heɪt] ['eɪbəl] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [kɪld] [hɪm; ɪm] .

This	made	Cain	hate	Abel	so	much	that	he	killed	him	.
这	制成	该隐	恨	亚伯	所以	很多	那	他	被杀	他	.

这使该隐对亚伯恨之入骨，以至于他杀死了亚伯。

[wen] [gɑːd] [æskt] [keɪn] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hiː; hi] [sed] : " [aɪ] [noʊ] [nɑːt] :

When	God	asked	Cain	what	had	become	of	his	brother	he	said	:	"	I	know	not	:
什么时候	上帝	问	该隐	什么	有	变得	的	他的	兄弟	他	说	:	"	我	知道	不是	:

上帝问该隐他的兄弟怎么样了，该隐说："我不知道："

[ˌeɪ 'em] [aɪ] [maɪ] ['brʌðɚz] ['kiːpər] ?

Am	I	my	brother's	keeper	?
是	我	我的	兄弟	守门员	?

我是否应该守护我的兄弟?

" [bʌt; bət] [gɑːd] , [huː] [siːz] ['evriθɪŋ] ,

"	But	God	,	who	sees	everything	,
"	但	上帝	,	WHO	看到	一切	,

"但是上帝，祂洞察一切，

[hæd; həd] [siːn] [wʌt] [keɪn] [hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] [hɪm; ɪm] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] ['wɑːndər]

had	seen	what	Cain	had	done	and	punished	him	by	making	him	wander
有	已见	什么	该隐	有	完毕	和	受到惩罚	他	经过	制作	他	漫步

['hoʊmləs] [ænd; ənd] ['frendləs] ['oʊvər] [ɔːl] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

homeless	and	friendless	over	all	the	earth	.
无家可归者	和	没有朋友	超过	全部	这	地球	.

他看到了该隐所做的事情，惩罚他，让他流落街头，无家可归，孤苦伶仃。

[keɪn] [ænd; ənd]['eɪbəl] .

CAIN	AND	ABEL	.
该隐	和	亚伯	.

该隐和亚伯。

[ðə; ði] [flʌd] .

THE	FLOOD	.
这	洪水	.

洪水。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['jɪrz] ['æftər] [keɪn] [kɪld] ['eɪbəl] — ['oʊvər][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [pər'hæps] — [ðə; ði]['pi:p(ə)l]

A	great	many	years	after	Cain	killed	Abel	—	over	a	thousand	perhaps	—	the	people
一个	伟大的	许多	年	后	该隐	被杀	亚伯	—	超过	一个	千	也许	—	这	人们

[hæd; həd] [groʊn] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ]['veri] ['wɪkɪd] [ðæt] [gɑ:d] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ]

had	grown	to	be	so	very	wicked	that	God	made	up	his	mind	to	destroy
有	生长	到	是	所以	非常	邪恶	那	上帝	制成	向上	他的	头脑	到	破坏

[ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [flʌd] .

them	by	a	great	flood	.
他们	经过	一个	伟大的	洪水	.

该隐杀害亚伯多年之后——或许超过一千年——人们变得极其邪恶，以至于上帝决定用一场大洪水毁灭他们。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [gʊd] [oʊld][mæn]['noʊə] , [hu:m] [gɑ:d] [lʌvd] .

But	there	was	one	good	old	man	Noah	,	whom	God	loved	.
但	那里	曾是	一	好的	老的	男人	诺亚	,	谁	上帝	喜爱	.

但上帝深爱着一位善良的老人诺亚。

[soʊ][hi:; hi][hæd; həd][hɪm; ɪm] [bɪld] [ə; eɪ][hju:dʒ][boʊt][ɔ:r][ɑ:rk][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə][pʊt]['ɪntu:]

So	He	had	him	build	a	huge	boat	or	ark	and	told	him	to	put	into
所以	他	有	他	建造	一个	巨大的	船	或者	方舟	和	讲述	他	到	放	进入

[ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fæməli] ,

it	all	his	own	family	,
它	全部	他的	自己的	家庭	,

于是，他让他建造一艘巨大的船或方舟，并告诉他把自己的全家都放进去。

[ænd; ənd] [tu:] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

and	two	of	every	kind	of	animal	on	the	earth	.
和	二	的	每一个	种类	的	动物	在	这	地球	.

以及地球上每种动物各两只。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz]['noʊə][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] , [ðə; ði][reɪn][bɪ'gæn][tu:; tə][fɔ:l] .

As	soon	as	Noah	had	done	this	,	the	rain	began	to	fall	.
作为	很快	作为	诺亚	有	完毕	这	,	这	雨	开始	到	落下	.

诺亚这样做之后，雨就下了起来。

[ˌaɪ 'ti:] [kept] [ɑ:n] ['reɪnɪŋ] [fɔ:r; fər]['fɔ:rti] [deɪz] [ænd; ənd]['fɔ:rti] [naɪts] [ʌn'tɪl] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz]

It	kept	on	raining	for	forty	days	and	forty	nights	until	everything	was
它	保留	在	下雨	为了	四十	天	和	四十	夜晚	直到	一切	曾是

['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

covered	by	the	water	,
涵盖	经过	这	水	,

雨下了整整四十天四十夜，直到万物都被水淹没。

['i:v(ə)n][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['maʊntnz] .

even	the	highest	mountains	.
甚至	这	最高	山脉	.

即使是最高的山峰。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [seɪvd] [ɪk'sept] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ɑ:rk] .

Nothing	was	saved	except	what	was	in	the	ark	.
没有什么	曾是	已保存	除了	什么	曾是	在	这	方舟	.

除了方舟里的东西，其他任何东西都没有被保存下来。

['entərɪŋ] [ðə; ði][ɑːrk] .
ENTERING **THE** **ARK** **.**
进入 这 方舟 .

进入方舟。

['beɪbl] .
BABEL **.**
巴别塔 .

巴别塔。

['æftər] ['noʊəz] [deθ] , [hɪz; ɪz][sʌnz][ænd; ənd][ðer; ðər]['fæməliz] [kept] ['trævlɪŋ] ['westwərd] .
After **Noah's** **death** **,** **his** **sons** **and** **their** **families** **kept** **traveling** **westward** **.**
后 诺亚的 死亡 , 他的 儿子们 和 他们的 家庭 保留 旅行 向西 .

诺亚死后，他的儿子们和他们的家人继续向西迁徙。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪn] .
By **and** **by** **they** **came** **to** **a** **beautiful** **plain** **.**
经过 和 经过 他们 来了 到 一个 美丽的 清楚的 .

不久，他们来到了一片美丽的平原。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['taɪərd][ʌv; əv] ['trævlɪŋ] , [soʊ] [ðeɪ] ['restɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
They **were** **very** **tired** **of** **traveling** **,** **so** **they** **rested** **a** **long** **time** **.**
他们 是 非常 疲劳的 的 旅行 , 所以 他们 休息 一个 长的 时间 .

他们旅途劳顿，非常疲惫，所以休息了很长时间。

[ðə; ði][pleɪn] [pliːzd] [ðem; ðəm][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər]
The **plain** **pleased** **them** **so** **much** **that** **they** **thought** **they** **would** **like** **to** **live** **there**
这 清楚的 高兴 他们 所以 很多 那 他们 想法 他们 会 喜欢 到 居住 那里
['ɔːlweɪz] ,
always **,**
总是 ,

他们非常喜欢这片平原，甚至想永远住在这里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti][ænd; ənd][ə; eɪ] [haɪ] ['taʊər] “ [huːz] [tɑːp][ʃʊd; ʃəd]
and **they** **began** **to** **build** **a** **great** **city** **and** **a** **high** **tower** **“** **whose** **top** **should**
和 他们 开始 到 建造 一个 伟大的 城市 和 一个 高的 塔 “ 谁 顶部 应该
[riːtʃ] ['ʌntə,ʌntu] ['hev(ə)n] .
reach **unto** **Heaven** **.**
抵达 到 天堂 .

于是他们开始建造一座大城市和一座高塔，“塔顶要通天”。

” [gɑːd] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['taʊər] .
” **God** **came** **down** **to** **see** **the** **city** **and** **the** **tower** **.**
” 上帝 来了 向下 到 看 这 城市 和 这 塔 .

“上帝降临，观看这座城和这座塔。”

[ðə; ði] [saɪt] [meɪd] [hɪm; ɪm]['æŋgri][ænd; ənd][æt; ət][wʌns][hiː; hi] [kɔːzd] [ðə; ði] ['wɜkmən] [tuː; tə] [spiːk]
The **sight** **made** **him** **angry** **and** **at** **once** **he** **caused** **the** **workmen** **to** **speak**
这 视线 制成 他 生气的 和 在 一次 他 导致 这 工人 到 说话
['dɪfrənt] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,
different **languages** **,**
不同的 语言 ,

眼前的景象让他怒火中烧，他立刻命令工人们说不同的语言。

[soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][ˌʌndər'stænd][wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][stɑːp] ['bɪldɪŋ] .
so **they** **could** **not** **understand** **one** **another** **and** **had** **to** **stop** **building** **.**
所以 他们 可以 不是 理解 一 其他 和 有 到 停止 建筑 .

所以他们无法互相理解，不得不停止建设。

[ðə; ði] ['taʊər] [ɪz] [kɔːld] ['beɪbl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][gɑːd] “ [dɪd][ðer; ðər] [kən'faʊnd] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ɔːl]

The	tower	is	called	Babel	because	God	“	did	there	confound	the	language	of	all
这	塔	是	称为	巴别塔	因为	上帝	“	做过	那里	混杂	这	语言	的	全部

[ðə; ði] [ɜːrθ] .

the	earth	.
这	地球	.

这座塔被称为巴别塔，因为上帝“在那里变乱了天下人的语言”。

” [ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] ['beɪbl] .

”	THE	TOWER	OF	BABEL	.
”	这	塔	的	巴别塔	.

《巴别塔》

['lɑːts] [flaɪt] [frʌm; frəm] ['sɔdəm] .

LOT'S	FLIGHT	FROM	SODOM	.
很多	航班	从	所多玛	.

罗得逃离所多玛。

[lɑːt] [lɪvd] [ɪn]['sɔdəm] , [ə; eɪ]['sɪti][soʊ] ['wɪkɪd] [ðæt] [nɑːt][ten] [gʊd] [men][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ðer; ðər]

Lot	lived	in	Sodom	,	a	city	so	wicked	that	not	ten	good	men	could	be	found	there
很多	居住地	在	所多玛	,	一个	城市	所以	邪恶	那	不是	十	好的	男人	可以	是	成立	那里

.

:
.

罗得住在所多玛，那是一座极其邪恶的城市，那里连十个好人都找不到。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [tuː] ['eɪndʒəlz] [keɪm] [tuː; tə][lɑːt] ,

One	evening	two	angels	came	to	Lot	,
一	晚上	二	天使	来了	到	很多	,

一天晚上，两个天使来到罗得面前，

[tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [gɑːd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɪti][ænd; ənd][tuː; tə][wɔːrn]

to	tell	him	that	God	was	going	to	destroy	the	wicked	city	and	to	warn
到	告诉	他	那	上帝	曾是	去	到	破坏	这	邪恶	城市	和	到	警告

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [fliː] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['dɔtɚz] .

him	to	flee	in	the	morning	with	his	wife	and	daughters	.
他	到	逃跑	在	这	早晨	和	他的	妻子	和	女儿们	.

告诉他上帝将要毁灭这座邪恶的城市，并警告他第二天早上带着妻子和女儿逃离。

[lɑːt][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [hiːdid] [ðə; ði]['eɪndʒəlz] ['wɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][fled][tuː; tə]['zəjə(r)] , [ə; eɪ]['sɪti]

Lot	and	his	family	heeded	the	angel's	warning	and	fled	to	Zoar	,	a	city
很多	和	他的	家庭	听从了	这	天使的	警告	和	逃亡	到	佐尔	,	一个	城市

[nɪr] [baɪ] .

near	by	.
靠近	经过	.

罗得和他的家人听从了天使的警告，逃往附近的琐珥城。

[ðen] [gɑːd] [reɪnd] [daʊn] ['faɪər][ænd; ənd] ['brɪmstoʊn] [ə'pɑːn]['sɔdəm] , [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bəːnd]

Then	God	rained	down	fire	and	brimstone	upon	Sodom	,	until	it	was	burned
然后	上帝	下雨了	向下	火	和	硫磺	之上	所多玛	,	直到	它	曾是	烧伤

[tuː; tə] ['æʃɪz] .

to	ashes	.
到	灰烬	.

于是上帝降下硫磺火雨，毁灭了所多玛城，直到它化为灰烬。

[lɑːt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['dɔtɚz] [wɜːr; wər] [seɪvd] , [bʌt; bət]['lɑːts] [waɪf][wʌz; wəz] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ]

Lot	and	his	two	daughters	were	saved	,	but	Lot's	wife	was	turned	into	a
很多	和	他的	二	女儿们	是	已保存	,	但	很多	妻子	曾是	转向	进入	一个

['pɪlər] [ʌv; əv][sɔːlt] ,

pillar	of	salt	,
支柱	的	盐	,

罗得和他的两个女儿得救了，但罗得的妻子却变成了一根盐柱。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['sɪti] .

because	she	looked	back	at	the	burning	city	.
因为	她	看起来	后退	在	这	燃烧	城市	.

因为她回头望向了燃烧的城市。

[ðɪs] [ðə; ði]['eɪndʒəlz][hæd; həd] [wɔːrnd] [ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə][duː] .

This	the	angels	had	warned	them	not	to	do	.
这	这	天使	有	警告	他们	不是	到	做	.

天使曾警告过他们不要这样做。

[lɑːt] ['entərɪŋ] ['zəjə(r)] .

LOT	ENTERING	ZOAR	.
很多	进入	佐尔	.

进入 ZOAR 的地块。

[ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv]['moʊzəs] .

THE	FINDING	OF	MOSES	.
这	寻找	的	摩西	.

摩西的发现。

[ɪn] [taɪm] [ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['meni] ['izriəlaits] [ɪn]['iːdʒɪpt] [ðæt] ['feroʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə]

In	time	there	came	to	be	so	many	Israelites	in	Egypt	that	Pharaoh	began	to
在	时间	那里	来了	到	是	所以	许多	以色列人	在	埃及	那	法老	开始	到

[biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

be	afraid	of	them	.
是	害怕的	的	他们	.

后来，埃及境内的以色列人越来越多，以至于法老开始害怕他们。

[soʊ][hiː; hi] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['ɔːrdər] [ðæt] [ɔːl] [bɔɪ] ['beɪbiːz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] .

So	he	issued	an	order	that	all	boy	babies	should	be	put	to	death	.
所以	他	发布	一个	命令	那	全部	男生	婴儿	应该	是	放	到	死亡	.

于是他下令处死所有男婴。

[bʌt; bət][wʌn] ['mʌðər] [hɪd][hɜːr; hər]['beɪbi] [bɔɪ] [θriː] [mʌnθs] .

But	one	mother	hid	her	baby	boy	three	months	.
但	一	母亲	隐藏	她	婴儿	男生	三	几个月	.

但有一位母亲将她的男婴藏了三个月。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][boʊt] [aʊt] [ʌv; əv] ['rʌʃɪz] , [leɪd][ðə; ði]['beɪbi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

Then	she	made	a	little	boat	out	of	rushes	,	laid	the	baby	in	it	,
然后	她	制成	一个	小的	船	出去	的	冲刺	,	铺设	这	婴儿	在	它	,

然后她用灯芯草编了一艘小船，把婴儿放在里面。

[ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][boʊt][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

and	put	the	boat	in	the	water	near	the	shore	.
和	放	这	船	在	这	水	靠近	这	支撑	.

把船放到岸边附近的水里。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['æftər][ʃiː; ʃi][dɪd] [ðɪs] [wʌn][ʌv; əv] ['fɛəˌroʊz] ['dɔtɚz] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

A	little	while	after	she	did	this	one	of	Pharaoh's	daughters	came	down	to	the
一个	小的	尽管	后	她	做过	这	一	的	法老的	女儿们	来了	向下	到	这

['rɪvər][tuː; tə] [beɪð] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][boʊt] .

river	to	bathe	and	saw	the	little	boat	.
河	到	洗澡	和	锯	这	小的	船	.

她这样做之后不久，法老的一个女儿来到河边洗澡，看到了那艘小船。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər][meɪdz] [weɪd] [aʊt][ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] .

She	had	one	of	her	maids	wade	out	and	get	it	.
她	有	一	的	她	女佣	涉水	出去	和	得到	它	.

她让一个女仆趟水去把它取回来。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
When she saw the little boy ,
什么时候 她 锯 这 小的 男生 ,

当她看到那个小男孩时，

[ʃiː; ʃi][felt][soʊ] ['saːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn] [sʌn] .
she felt so sorry for him that she took him for her own son .
她 毛毡 所以 对不起 为了 他 那 她 采取 他 为了 她 自己的 儿子 .

她非常同情他，把他当成了自己的儿子。

[ʃiː; ʃi] [neɪmd] [hɪm; ɪm]['moʊzəs] , [wɪtʃ] [miːnz] “ [drɔːn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .
She named him Moses , which means “ drawn out of the water .
她 命名 他 摩西 , 哪个 方法 “ 绘制 出去 的 这 水 .

她给他取名摩西，意思是"从水中被拉出来"。

” [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv]['moʊzəs] .
” THE FINDING OF MOSES .
” 这 寻找 的 摩西 .

《摩西的发现》

[ðə; ði] [flaɪt] [frʌm; frəm]['iːdʒɪpt] .
THE FLIGHT FROM EGYPT .
这 航班 从 埃及 .

从埃及起飞的航班。

['feroʊ] [meɪd] [ðə; ði] ['izriəlaits] [wɜːrk] ['veri] [hɑːrd][ænd; ənd] ['triːtɪd] [ðem; ðəm] ['kruːəli] [ɪn] ['ʌðər]
Pharaoh made the Israelites work very hard and treated them cruelly in other
法老 制成 这 以色列人 工作 非常 难的 和 治疗 他们 残酷地 在 其他
[weɪz] .
ways .
方式 .

法老让以色列人辛勤劳作，并在其他方面残酷对待他们。

[gɑːd][wʌz; wəz] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ,
God was sorry for his people ,
上帝 曾是 对不起 为了 他的 人们 ,

上帝怜悯他的子民，

[soʊ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]['moʊzəs][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['feroʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
so he came to Moses and told him to go to Pharaoh with his
所以 他 来了 到 摩西 和 讲述 他 到 去 到 法老 和 他的
['brʌðər] ['erən; 'ærən][ænd; ənd]['ɔːrdər][hɪm; ɪm][tuː; tə][let][ðə; ði] ['izriəlaits] [goʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['iːdʒɪpt]
brother Aaron and order him to let the Israelites go away from Egypt
兄弟 亚伦 和 命令 他 到 让 这 以色列人 去 离开 从 埃及
[tuː; tə][ə; eɪ][lænd][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ['redi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
to a land He had made ready for them .
到 一个 土地 他 有 制成 准备好 为了 他们 .

于是，他来到摩西面前，吩咐他与他的哥哥亚伦一起去见法老，命令法老允许以色列人离开埃及，前往他为他们预备的土地。

[bʌt; bət] ['feroʊ] [dɪd][nɑːt] [ker] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [gɑːd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][ænd; ənd] [wʊd]
But Pharaoh did not care anything about what God told him to do and would
但 法老 做过 不是 关心 任何事物 关于 什么 上帝 讲述 他 到 做 和 会
[nɑːt][let][ðə; ði]['piːp(ə)l][goʊ] .
not let the people go .
不是 让 这 人们 去 .

但法老根本不把上帝的旨意放在心上，不肯放百姓走。

[soʊ][gɑːd] [sent] ['dredf(ə)l] [pleɪgz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] .
So God sent dreadful plagues upon the Egyptians .
所以 上帝 发送 可怕 瘟疫 之上 这 埃及人 .

于是上帝降下可怕的灾祸给埃及人。

[stɪl] ['feroʊ] [wʌz; wəz] ['stʌbərn] [ænd; ənd] [held] [aʊt] [ə'genst] [gɑ:d] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tenθ] [pleɪg] [keɪm] ,

Still	**Pharaoh**	**was**	**stubborn**	**and**	**held**	**out**	**against**	**God**	**until**	**the**	**tenth**	**plague**	**came**	**,**
仍然	法老	曾是	固执的	和	握住	出去	反对	上帝	直到	这	第十	瘟疫	来了	,

然而，法老依然顽固不化，与上帝对抗，直到第十场灾难降临。

[wɪtʃ] [kɪld] [ðə; ði] ['eldɪst] [tʃaɪld] [ɪn] ['evri] [i'dʒɪpʃn] [haʊs] .

which	**killed**	**the**	**eldest**	**child**	**in**	**every**	**Egyptian**	**house**	**.**
哪个	被杀	这	长子	孩子	在	每一个	埃及人	房子	.

它夺去了埃及每家每户长子的生命。

[ðen] [hi:; hi] [sent] [ðə; ði] ['izriəlaits] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] .

Then	**he**	**sent**	**the**	**Israelites**	**out**	**of**	**the**	**land**	**.**
然后	他	发送	这	以色列人	出去	的	这	土地	.

然后他把以色列人赶出了那地。

['sprɪŋklɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] .

SPRINKLING	**THE**	**BLOOD**	**.**
洒	这	血	.

洒血。

['moʊzəs] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [rɑ:k] .

MOSES	**STRIKING**	**THE**	**ROCK**	**.**
摩西	引人注目	这	岩石	.

摩西击打磐石。

['æftər] [ðə; ði] ['izriəlaits] [hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['i:dʒɪpt] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [ðeɪ] [keɪm]

After	**the**	**Israelites**	**had**	**been**	**away**	**from**	**Egypt**	**quite**	**a**	**long**	**time**	**,**	**they**	**came**
后	这	以色列人	有	到过	离开	从	埃及	相当	一个	长的	时间	,	他们	来了

['ɪntu:] [ə; eɪ] [draɪ] ,

into	**a**	**dry**	**,**
进入	一个	干燥	,

以色列人离开埃及很长时间后，来到了一片干旱的土地上。

['stoʊni] ['kʌntri] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] , [wer] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [noʊ] [sprɪŋz] [ʌv; əv] ['wɔ:tər]

stony	**country**	**called**	**the**	**Wilderness**	**,**	**where**	**there**	**were**	**no**	**springs**	**of**	**water**
石质的	国家	称为	这	荒野	,	在哪里	那里	是	不	弹簧	的	水

[ænd; ənd] [noʊ] ['rɪvəz] .

and	**no**	**rivers**	**.**
和	不	河流	.

这是一片被称为荒野的石头地带，那里没有泉水，也没有河流。

[ðeɪ] [gɑ:t] ['veri] ['θɜ:rsti] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [faɪnd] ['nʌθɪŋ] ['eniwer] [tu:; tə] [drɪŋk] .

They	**got**	**very**	**thirsty**	**,**	**but**	**could**	**find**	**nothing**	**anywhere**	**to**	**drink**	**.**
他们	得到	非常	渴	,	但	可以	寻找	没有什么	任何地方	到	喝	.

他们非常口渴，但到处都找不到水喝。

[ðɪs] [meɪd] [ðem; ðəm] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['li:dər] , ['moʊzəs] ,

This	**made**	**them**	**angry**	**with**	**their**	**leader**	**,**	**Moses**	**,**
这	制成	他们	生气的	和	他们的	领导者	,	摩西	,

这让他们对他们的领袖摩西感到愤怒。

[soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [stoʊn] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [deθ] .

so	**angry**	**that**	**they**	**were**	**going**	**to**	**stone**	**him**	**to**	**death**	**.**
所以	生气的	那	他们	是	去	到	石头	他	到	死亡	.

他们气愤不已，要用石头砸死他。

[bʌt; bət] ['moʊzəs] [æskt] [gɑ:d] [tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] : “ [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [du:] ['ʌntəˌʌntu] [ðɪs]

But	**Moses**	**asked**	**God**	**to**	**help**	**him**	**,**	**saying**	**:**	**“**	**What**	**shall**	**I**	**do**	**unto**	**this**
但	摩西	问	上帝	到	帮助	他	,	说	:	“	什么	将	我	做	到	这

['pi:p(ə)l] ?

people	**?**
人们	?

但摩西求神帮助他，说：“我该怎样对待这百姓呢？”

[ðeɪ] [biː; bi]['ɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə] [stoʊn] [ˌem 'iː] .

they	be	almost	ready	to	stone	me	.
他们	是	几乎	准备好	到	石头	我	.

他们几乎要用石头砸死我了。

" [gɑːd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][rɑːd][ænd; ənd] [streɪk] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [rɑːk] [ɑːn] [maʊnt] ['hɔːreb] .

"	God	told	him	to	take	his	rod	and	strike	a	certain	rock	on	Mount	Horeb	.
"	上帝	讲述	他	到	拿	他的	杆	和	罢工	一个	肯定	岩石	在	山	霍雷布	.

“上帝告诉他，要用杖击打何烈山上的一块岩石。”

['moʊzəs][dɪd][soʊ] .

Moses	did	so	.
摩西	做过	所以	.

摩西照做了。

[æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [klɪr] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər][bɜːrst][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] , [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]

At	once	a	clear	stream	of	water	burst	out	of	the	rock	,	enough	for	all	the
在	一次	一个	清除	溪流	的	水	爆裂	出去	的	这	岩石	,	足够的	为了	全部	这

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

突然，一道清澈的溪流从岩石中喷涌而出，足以供所有人饮用。

['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [rɑːk] .

STRIKING	THE	ROCK	.
引人注目	这	岩石	.

击打岩石。

[ðə; ði] [ten] [kə'mændmənts] .

THE	TEN	COMMANDMENTS	.
这	十	诫命	.

十诫。

[wen] [ðə; ði] ['izriəlaits] [keɪm] [nɪr] [maʊnt] ['saɪnɪˌaɪ] ,

When	the	Israelites	came	near	Mount	Sinai	,
什么时候	这	以色列人	来了	靠近	山	西奈山	,

以色列人来到西奈山附近时，

[gɑːd] [sed] [ðæt] [ɪn] [θriː] [deɪz] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði]

God	said	that	in	three	days	from	that	time	he	would	come	down	upon	the
上帝	说	那	在	三	天	从	那	时间	他	会	来	向下	之上	这

['maʊnt(ə)n] .

mountain	.
山	.

上帝说，三天后他将降临山上。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɪk'sept] ['moʊzəs][ænd; ənd]['erən; 'ærən][wɜːr; wər][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði]

But	none	of	the	people	except	Moses	and	Aaron	were	to	touch	the
但	没有任何	的	这	人们	除了	摩西	和	亚伦	是	到	触碰	这

['maʊnt(ə)n] .

mountain	.
山	.

除了摩西和亚伦之外，其他人都不得触摸这座山。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] , [ðeɪ] [wʊd] [daɪ] .

If	they	did	,	they	would	die	.
如果	他们	做过	,	他们	会	死	.

如果他们那样做，他们就会死。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [kʌm] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ænd; ənd][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

They	could	come	up	into	the	mountain	and	be	with	Him	.
他们	可以	来	向上	进入	这	山	和	是	和	他	.

他们可以上山去见他。

[gɑːd][dɪd][æz; əz][hiː; hi] ['prɑːmɪst] .

God	did	as	he	promised	.
上帝	做过	作为	他	承诺	.

上帝信守了他的承诺。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪk] [klaʊd] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['faɪər][ænd; ənd] [smoʊk] , [ænd; ənd]

There	was	a	thick	cloud	all	about	Him	,	and	fire	and	smoke	,	and
那里	曾是	一个	厚的	云	全部	关于	他	,	和	火	和	抽烟	,	和

['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] ,

thunder	and	lightnings	,
雷	和	闪电	,

他周围乌云密布，还伴有火焰、浓烟、雷鸣和闪电。

[soʊ][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] .

so	the	people	could	not	see	him	.
所以	这	人们	可以	不是	看	他	.

所以人们看不到他。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['maʊnt(ə)n] [ʃʊk] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv][gɑːd][wʌz; wəz] [hɜːrd] [laɪk][ðə; ðɪ][saʊnd]

And	the	mountain	shook	and	the	voice	of	God	was	heard	like	the	sound
和	这	山	摇晃	和	这	嗓音	的	上帝	曾是	听到	喜欢	这	声音

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] ,

of	a	trumpet	,
的	一个	喇叭	,

山峦震动，上帝的声音如同号角声响起。

['gɪvɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ðɪ][ten] [kə'mændmənts] .

giving	to	them	the	Ten	Commandments	.
给予	到	他们	这	十	诫命	.

向他们传授十诫。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][wɜːr; wər][ə'freɪd][ænd; ənd] [druː] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['maʊnt(ə)n] .

And	the	people	were	afraid	and	drew	back	from	the	mountain	.
和	这	人们	是	害怕的	和	画	后退	从	这	山	.

人们害怕了，纷纷从山上撤退。

[ðə; ðɪ] [ten] [kə'mændmənts] .

THE	TEN	COMMANDMENTS	.
这	十	诫命	.

十诫。

['biːzeɪliːəl] [ænd; ənd] - .

BEZALEEL	AND	AHOLIAB	.
比撒列	和	-	.

比撒列和亚何利亚伯。

['æftər][gɑːd][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ðɪ][ten] [kə'mændmənts] ,

After	God	had	given	the	Ten	Commandments	,
后	上帝	有	给定	这	十	诫命	,

上帝颁布十诫之后，

['moʊzəs] [went] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['maʊnt(ə)n][ænd; ənd] [steɪd] [wɪð; wɪθ][gɑːd]['fɔːrti] [deɪz] [ænd; ənd]['fɔːrti]

Moses	went	up	into	the	mountain	and	stayed	with	God	forty	days	and	forty
摩西	去	向上	进入	这	山	和	入住	和	上帝	四十	天	和	四十

[naɪts] .

nights	.
夜晚	.

摩西上山，与神同在四十昼夜。

[gɑːd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['izriəlaits] [mʌst; məst] [bɪld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn]

God	told	him	that	the	Israelites	must	build	Him	a	house	to	live	in
上帝	讲述	他	那	这	以色列人	必须	建造	他	一个	房子	到	居住	在

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɔːld] “ [ðə; ði] ['tæbərnækl] .

which	should	be	called	“	The	Tabernacle	.
哪个	应该	是	称为	“	这	会幕	.

上帝告诉他，以色列人必须为他建造一座房子，这座房子应该被称为“会幕”。

” [ðeɪ] [mʌst; məst] [gɪv] [goʊld] , ['sɪlvər] , [bræs] , [bluː] , ['pɜːrp(ə)l] , ['skɑːrlət] , [faɪn] ['lɪnɪn] , [ɔɪlz] ,

”	They	must	give	gold	,	silver	,	brass	,	blue	,	purple	,	scarlet	,	fine	linen	,	oils	,
”	他们	必须	给	金子	,	银	,	黄铜	,	蓝色的	,	紫色的	,	猩红	,	美好的	亚麻布	,	油	,

['spaɪsɪz] ,

spices	,
香料	,

“他们必须献上金子、银子、铜、蓝色布料、紫色布料、朱红色布料、细麻布、油、香料，

['kɔːstli] [wʊdz] , ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['preʃəs] [θɪŋz] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [haʊs] .

costly	woods	,	jewels	and	other	precious	things	,	for	this	house	.
昂贵	树林	,	珠宝	和	其他	宝贵的	事物	,	为了	这	房子	.

这栋房子用的是名贵木材、珠宝和其他珍贵物品。

['biːzeɪliːəl][ænd; ənd] - [mʌst; məst] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm]

Bezaleel	and	Aholiab	must	build	it	,	because	He	had	made	them
比撒列	和	-	必须	建造	它	,	因为	他	有	制成	他们

[waɪz] .

wise	.
明智的	.

比撒列和亚何利亚伯必须建造它，因为神使他们有智慧。

['moʊzəs][toʊld][ðə; ði]['piːp(ə)l] [wʌt] [gɑːd][hæd; həd] [sed] .

Moses	told	the	people	what	God	had	said	.
摩西	讲述	这	人们	什么	上帝	有	说	.

摩西把上帝的话告诉了人们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][help] [ðæt] [ðeɪ] [brɔːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][gɑːd][hæd; həd] [æskt]

They	were	so	anxious	to	help	that	they	brought	more	than	God	had	asked
他们	是	所以	焦虑的	到	帮助	那	他们	带来	更多的	比	上帝	有	问

[fɔːr; fər] .

for	.
为了	.

他们急于帮忙，结果带来的比上帝要求的还要多。

[ænd; ənd]['gɑːdz] ['bjuːtɪf(ə)l] [haʊs] [wʌz; wəz] [suːn] [meɪd] .

And	God's	beautiful	house	was	soon	made	.
和	神的	美丽的	房子	曾是	很快	制成	.

于是，上帝美丽的殿堂就建成了。

['biːzeɪliːəl] [ænd; ənd] - .

BEZALEEL	AND	AHOLIAB	.
比撒列	和	-	.

比撒列和亚何利亚伯。

[ðə; ði]['breɪz(ə)n] ['sɜːrpənt] .

THE	BRAZEN	SERPENT	.
这	厚颜无耻	蛇	.

铜蛇。

[wʌns] , [ˈɔːlmoʊst] [ˈfɔːrti] [ˈjɪrz] [ˈæftər] [ðeɪ] [meɪd] [ˈgɑːdz] [haʊs] , [ðə; ði] [ˈizriəlaits] [wɜːr; wər] [ˈveri]

Once	**,**	**almost**	**forty**	**years**	**after**	**they**	**made**	**God's**	**House**	**,**	**the**	**Israelites**	**were**	**very**
一次	,	几乎	四十	年	后	他们	制成	神的	房子	,	这	以色列人	是	非常

[ˈhʌŋgri] [ænd; ənd] [ˈθɜːrsti] .

hungry	**and**	**thirsty**	**.**
饥饿的	和	渴	.

以色列人在建造神的殿宇近四十年后，有一次他们又饿又渴。

[ðeɪ] [sed] [ˈheɪtfl] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [ˈmoʊzəs] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [gɑːd] [tuː] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈwɪkɪd] .

They	**said**	**hateful**	**things**	**about**	**Moses**	**and**	**about**	**God**	**too**	**,**	**which**	**was**	**very**	**wicked**	**.**
他们	说	可恶	事物	关于	摩西	和	关于	上帝	也	,	哪个	曾是	非常	邪恶	.

他们说了关于摩西和上帝的恶毒话，这非常邪恶。

[soʊ] [gɑːd] [sent] [ˈfaɪəri] [ˈsɜːpənts] [tuː; tə] [baɪt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .

So	**God**	**sent**	**fiery**	**serpents**	**to**	**bite**	**the**	**people**	**.**
所以	上帝	发送	火热	蛇	到	咬	这	人们	.

于是上帝差遣火蛇去咬人。

[ðə; ði] [baɪt] [wʌz; wəz] [ˈpɔɪzənəs] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [daɪd] .

The	**bite**	**was**	**poisonous**	**,**	**and**	**many**	**died**	**.**
这	咬	曾是	有毒	,	和	许多	死亡	.

这种咬伤有毒，许多人因此丧命。

[ðen] [ðeɪ] [nuː] [ðɪs] [wʌz; wəz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [rɔːŋ] .

Then	**they**	**knew**	**this**	**was**	**because**	**they**	**had**	**done**	**wrong**	**.**
然后	他们	知道	这	曾是	因为	他们	有	完毕	错误的	.

然后他们就知道这是因为他们做错了事。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˈmoʊzəs] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [preɪ] [gɑːd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈsɜːpənts]

They	**came**	**to**	**Moses**	**and**	**asked**	**him**	**to**	**pray**	**God**	**to**	**take**	**the**	**serpents**
他们	来了	到	摩西	和	问	他	到	祈祷	上帝	到	拿	这	蛇

[əˈweɪ] .

away	**.**
离开	.

他们来到摩西面前，请他向上帝祷告，求他把蛇带走。

[ˈmoʊzəs] [preɪd] .

Moses	**prayed**	**.**
摩西	祈祷	.

摩西祷告。

[gɑːd] [toʊld] [ˈmoʊzəs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bræs] [ˈsɜːrpənt] [ænd; ənd] [set] [ˌaɪ ˈtiː] [ɑːn] [ə; eɪ] [poʊl] [wer] [ɔːl]

God	**told**	**Moses**	**to**	**make**	**a**	**brass**	**serpent**	**and**	**set**	**it**	**on**	**a**	**pole**	**where**	**all**
上帝	讲述	摩西	到	制作	一个	黄铜	蛇	和	放	它	在	一个	极	在哪里	全部

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .

the	**people**	**could**	**see**	**it**	**.**
这	人们	可以	看	它	.

上帝吩咐摩西造一条铜蛇，挂在杆子上，让所有人都能看到。

[wen] [ˈmoʊzəs] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [hiː; hi] [toʊld] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] .

When	**Moses**	**had**	**done**	**this**	**he**	**told**	**the**	**people**	**to**	**look**	**.**
什么时候	摩西	有	完毕	这	他	讲述	这	人们	到	看	.

摩西做完这一切后，就吩咐百姓观看。

[ˈevri] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [ˈbɪtn] [wʌz; wəz] [meɪd] [wel] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [bræs]

Every	**one**	**who**	**was**	**bitten**	**was**	**made**	**well**	**as**	**soon**	**as**	**he**	**saw**	**the**	**brass**
每一个	一	WHO	曾是	被咬	曾是	制成	出色地	作为	很快	作为	他	锯	这	黄铜

[ˈsɜːrpənt] .

serpent	**.**
蛇	.

凡是被咬伤的人，一看到铜蛇，就都痊愈了。

[ðə; ði]['breɪz(ə)n] ['sɜːrpənt] .

THE	BRAZEN	SERPENT	.
这	厚颜无耻	蛇	.

铜蛇。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɔːrdn] .

THE	PASSAGE	OF	THE	JORDAN	.
这	通道	的	这	约旦	.

约旦河的过境。

['æftər]['moʊzəs][daɪd]['dʒɔʃwə][led][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] .

After	Moses	died	Joshua	led	the	people	of	Israel	.
后	摩西	死亡	约书亚	引领	这	人们	的	以色列	.

摩西去世后，约书亚带领以色列人民。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ['veri] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][gɑːd][hæd; həd] [meɪd] ['redi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

They	had	come	very	near	to	the	land	God	had	made	ready	for	them	,
他们	有	来	非常	靠近	到	这	土地	上帝	有	制成	准备好	为了	他们	,

他们已经非常接近上帝为他们预备的土地了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər]['dʒɔːrdn][tuː; tə] [krɔːs] .

but	there	was	still	the	great	river	Jordan	to	cross	.
但	那里	曾是	仍然	这	伟大的	河	约旦	到	叉	.

但是，他们还要渡过浩瀚的约旦河。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][get] [ə'krɔːs] ,

They	did	not	know	how	to	get	across	,
他们	做过	不是	知道	如何	到	得到	穿过	,

他们不知道该如何过去。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [diːp] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ]['boʊts] .

for	the	water	was	deep	and	they	had	no	boats	.
为了	这	水	曾是	深的	和	他们	有	不	船	.

因为水很深，他们又没有船。

[bʌt; bət][gɑːd][hæd; həd][ə; eɪ] [weɪ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

But	God	had	a	way	for	them	.
但	上帝	有	一个	方式	为了	他们	.

但上帝为他们预备了出路。

[hiː; hi][toʊld]['dʒɔʃwə][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tæbərnækl] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər]

He	told	Joshua	to	have	the	priests	of	his	Tabernacle	go	into	the	water
他	讲述	约书亚	到	有	这	神父	的	他的	会幕	去	进入	这	水

[fɜːrst][ænd; ənd][stænd][ðer; ðər] .

first	and	stand	there	.
第一的	和	站立	那里	.

他告诉约书亚，让他的会幕祭司们先下水站好。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] [tʌtʃt] [ðə; ði]['wɔːtər][ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] ['floʊɪŋ]

As	soon	as	the	feet	of	the	priests	touched	the	water	it	stopped	flowing
作为	很快	作为	这	脚	的	这	神父	感动	这	水	它	停止	流动

[frʌm; frəm] [ə'bʌv] [ænd; ənd][paɪld] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [hiːp] .

from	above	and	piled	up	in	a	great	heap	.
从	多于	和	堆积	向上	在	一个	伟大的	堆	.

祭司们的脚一接触到水，水就停止了从上方流出，并堆积成一大堆。

[soʊ][ðə; ði]['piːp(ə)l] [went] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['dʒɔːrdn][ɑːn][draɪ][lænd] .

So	the	people	went	across	the	Jordan	on	dry	land	.
所以	这	人们	去	穿过	这	约旦	在	干燥	土地	.

于是人们走旱路过了约旦河。

['æftər][ðə; ði] [priːsts] [left][ðə; ði]['rɪvər] , [ðə; ði]['wɔːtər] [floʊd] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] .

After	**the**	**priests**	**left**	**the**	**river**	**,**	**the**	**water**	**flowed**	**just**	**as**	**it**	**had**	**before**	**.**
后	这	神父	左边	这	河	,	这	水	流动	只是	作为	它	有	前	.

祭司们离开河边后，河水又像以前一样流淌了。

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɔːrdn] .

CROSSING	**THE**	**JORDAN**	**.**
过境	这	约旦	.

穿越约旦河。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː(r)dz] [hoʊst] .

THE	**CAPTAIN**	**OF**	**THE**	**LORD'S**	**HOST**	**.**
这	队长	的	这	领主的	主持人	.

耶和华军队的元帅。

[wen] [ðə; ði] ['keɪnəˌnaɪts] [hɜːrd] [haʊ] [ðə; ði] ['izriəlaits] [hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði]['dʒɔːrdn] ,

When	**the**	**Canaanites**	**heard**	**how**	**the**	**Israelites**	**had**	**crossed**	**the**	**Jordan**	**,**
什么时候	这	迦南人	听到	如何	这	以色列人	有	交叉	这	约旦	,

迦南人听见以色列人如何过约旦河，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'freɪd][ænd; ənd] [ʃʌt] [ðəm'selvz] [ʌp][ɪn][ðer; ðər]['sɪti] , ['dʒerɪˌkoʊ] .

they	**were**	**afraid**	**and**	**shut**	**themselves**	**up**	**in**	**their**	**city**	**,**	**Jericho**	**.**
他们	是	害怕的	和	关闭	他们自己	向上	在	他们的	城市	,	耶利哥	.

他们害怕极了，把自己封闭在了他们的城市耶利哥里。

[ðə; ði] ['izriəlaits] [hæd; həd][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɪti] .

The	**Israelites**	**had**	**to**	**find**	**some**	**way**	**to**	**break**	**into**	**the**	**city**	**.**
这	以色列人	有	到	寻找	一些	方式	到	休息	进入	这	城市	.

以色列人必须想办法攻入城内。

[wʌn] [deɪ] [wen] ['dʒɔʃwə][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv]['dʒerɪˌkoʊ] ,

One	**day**	**when**	**Joshua**	**was**	**walking**	**near**	**the**	**wall**	**of**	**Jericho**	**,**
一	天	什么时候	约书亚	曾是	步行	靠近	这	墙	的	耶利哥	,

有一天，约书亚在耶利哥城墙附近行走时，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [drɔːn] [sɔːrd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

he	**saw**	**a**	**man**	**with**	**a**	**drawn**	**sword**	**in**	**his**	**hand**	**.**
他	锯	一个	男人	和	一个	绘制	剑	在	他的	手	.

他看到一个人手里拿着一把拔出来的剑。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [æskt] [ðə; ði][mæn] ['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ɔːr][æn; ən] ['enəmi] .

He	**at**	**once**	**asked**	**the**	**man**	**whether**	**he**	**was**	**a**	**friend**	**or**	**an**	**enemy**	**.**
他	在	一次	问	这	男人	无论	他	曾是	一个	朋友	或者	一个	敌人	.

他立刻问那人是朋友还是敌人。

[ðə; ði][mæn] ['ænsər] : “ [æz; əz] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ˌeɪ 'em][aɪ] [naʊ] [kʌm] .

The	**man**	**answered**	**:**	**“**	**As**	**captain**	**of**	**the**	**host**	**of**	**the**	**Lord**	**am**	**I**	**now**	**come**	**.**
这	男人	回答	:	“	作为	队长	的	这	主持人	的	这	主	是	我	现在	来	.

那人回答说：“我现在是耶和华军队的元帅。”

” [ðen] ['dʒɔʃwə] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['eɪndʒl][ænd; ənd] [fel] [daʊn] [ænd; ənd] ['wəːʃipt] [hɪm; ɪm]

”	**Then**	**Joshua**	**knew**	**it**	**was**	**an**	**angel**	**and**	**fell**	**down**	**and**	**worshiped**	**him**	**.**
”	然后	约书亚	知道	它	曾是	一个	天使	和	跌倒	向下	和	崇拜	他	.

:

“约书亚这才知道他是天使，就俯伏敬拜他。”

[ðə; ði]['eɪndʒl] [sed] : “ [luːs] [ðaɪ] [ʃuː] [frʌm; frəm][ɔːf] [ðaɪ] [fʊt] ,

The	**angel**	**said**	**:**	**“**	**Loose**	**thy**	**shoe**	**from**	**off**	**thy**	**foot**	**,**
这	天使	说	:	“	松动的	你的	鞋	从	离开	你的	脚	,

天使说：“把鞋子从脚上脱下来，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] [werˈɑːn] [ðaʊ] [ˈstændɪst] [ɪz][ˈhoʊli] .

for	the	place	whereon	thou	standest	is	holy	.
为了	这	地方	其中	你	最	是	圣	.

因为你所站的地方是圣地。

” [ˈdʒɔʃwə][dɪd][soʊ] .

”	Joshua	did	so	.
”	约书亚	做过	所以	.

约书亚照做了。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː(r)dz] [hoʊst] .

THE	CAPTAIN	OF	THE	LORD'S	HOST	.
这	队长	的	这	领主的	主持人	.

耶和华军队的元帅。

[haʊ] [ˈdʒerɪˌkoʊ][wʌz; wəz] [ˈkæptʃərd] .

HOW	JERICHO	WAS	CAPTURED	.
如何	耶利哥	曾是	捕获	.

耶利哥城是如何被攻陷的。

[ðə; ði] [ˈizriəlaits] [tʊk] [ˈdʒerɪˌkoʊ][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkjʊriəs] [wei] .

The	Israelites	took	Jericho	in	a	very	curious	way	.
这	以色列人	采取	耶利哥	在	一个	非常	好奇的	方式	.

以色列人攻占耶利哥的方式非常奇特。

[ˈevri] [deɪ] [fɔːr; fər][sɪks] [deɪz] [ðə; ði] [ɑːrmd] [men] [ˈmɑːtʃt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wʌns] .

Every	day	for	six	days	the	armed	men	marched	around	the	city	once	.
每一个	天	为了	六	天	这	武装	男人	行军	大约	这	城市	一次	.

连续六天，武装人员每天都绕城行进一次。

[ɑːn][ðə; ði][ˈsev(ə)nθ] [deɪ] [ðeɪ] [ˈmɑːtʃt] [əˈraʊnd][ˈsev(ə)n][taɪmz] , [waɪl] [ðə; ði] [priːsts] [bluː] [ðer; ðər]

On	the	seventh	day	they	marched	around	seven	times	,	while	the	priests	blew	their
在	这	第七	天	他们	行军	大约	七	时代	,	尽管	这	神父	吹	他们的

[ˈtrʌmpits] .

trumpets	.
小号	.

第七天，他们绕城行进七圈，祭司们吹响号角。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði][læst] [mɑːrtʃ] ,

Just	as	they	finished	the	last	march	,
只是	作为	他们	完成的	这	最后的	行进	,

就在他们结束最后一次行军的时候，

[ðə; ði] [ˈtrʌmpits] [geɪv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [blæst][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [təˈgeðər] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ʃaʊt]

the	trumpets	gave	a	long	blast	and	all	the	people	together	gave	a	mighty	shout
这	小号	给予	一个	长的	爆炸	和	全部	这	人们	一起	给予	一个	强大的	喊

.

:

.

号角长鸣，众人齐声呐喊。

[ðen] [ðæt] [strɔːŋ] , [haɪ] [wɔːl] [fel] [daʊn] [flæt] ,

Then	that	strong	,	high	wall	fell	down	flat	,
然后	那	强的	,	高的	墙	跌倒	向下	平坦的	,

然后，那堵坚固的高墙轰然倒塌。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɪn][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd][bɜːrnt][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ɪn]

and	they	went	in	and	took	the	city	and	burnt	it	and	everything	in
和	他们	去	在	和	采取	这	城市	和	烧焦的	它	和	一切	在

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪkˈsept] [ðə; ði][ˈsɪlvər][ænd; ənd][goʊld][ænd; ənd]['ves(ə)lz][ʌv; əv] [bræs] [ænd; ənd][ˈaɪərn] .

it	except	the	silver	and	gold	and	vessels	of	brass	and	iron	.
它	除了	这	银	和	金子	和	船只	的	黄铜	和	铁	.

他们进去攻占了那座城，烧毁了城里的一切，只留下金银和铜铁器皿。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['keɪnən] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [haʊ]

The	rest	of	the	people	of	Canaan	were	greatly	surprised	when	they	heard	how
这	休息	的	这	人们	的	迦南	是	非常	惊讶	什么时候	他们	听到	如何

['dʒerɪˌkoʊ] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] .

Jericho	was	captured	.
耶利哥	曾是	捕获	.

迦南其他居民听到耶利哥城被攻陷的消息后，都非常惊讶。

[ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] ['dʒerɪˌkoʊ] .

THE	FALL	OF	JERICHO	.
这	落下	的	耶利哥	.

耶利哥的陷落。

- [sɪn] .

ACHAN'S	SIN	.
-	罪	.

阿赞的罪孽。

[ˌeɪ 'aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪti] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] ['dʒerɪˌkoʊ] .

Ai	was	a	city	not	far	from	Jericho	.
人工智能	曾是	一个	城市	不是	远的	从	耶利哥	.

艾城距离耶利哥不远。

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['izriəlaits] [went] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

Three	thousand	Israelites	went	to	take	it	.
三	千	以色列人	去	到	拿	它	.

三千名以色列人去攻取它。

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [wɜːr; wər] [kɪld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [gɑːt] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [ræn] [ə'weɪ] .

But	some	were	killed	and	the	rest	got	frightened	and	ran	away	.
但	一些	是	被杀	和	这	休息	得到	害怕	和	跑	离开	.

但有些人被杀，其余的人受到惊吓后逃走了。

['dʒɔʃwə] [felt] [soʊ] ['bædli] [ðæt] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [toʊld] [gɑːd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Joshua	felt	so	badly	that	he	went	and	told	God	all	about	it	.
约书亚	毛毡	所以	糟糕	那	他	去	和	讲述	上帝	全部	关于	它	.

约书亚感到非常内疚，就去向上帝倾诉了这一切。

[gɑːd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['izriəlaits] [hæd; həd] [bɪn] ['biːtn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd]

God	said	that	the	Israelites	had	been	beaten	because	one	of	them	had
上帝	说	那	这	以色列人	有	到过	被打败	因为	一	的	他们	有

[kept] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪlvər] [ænd; ənd] [goʊld] ['teɪkən] [frʌm; frəm] ['dʒerɪˌkoʊ] .

kept	for	his	own	some	of	the	silver	and	gold	taken	from	Jericho	.
保留	为了	他的	自己的	一些	的	这	银	和	金子	已采取	从	耶利哥	.

上帝说，以色列人之所以被打败，是因为他们当中有人私藏了从耶利哥城夺取的一些金银。

[gɑːd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] ['eikən] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] ['stoʊlən] [ðiːz] [θɪŋz] [ænd; ənd]

God	pointed	out	that	Achan	was	the	man	who	had	stolen	these	things	and
上帝	尖	出去	那	阿昌	曾是	这	男人	WHO	有	被盗	这些	事物	和

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tent] .

that	he	had	hidden	them	in	his	tent	.
那	他	有	隐	他们	在	他的	帐篷	.

上帝指出，是亚干偷了这些东西，并把它们藏在了自己的帐篷里。

[wen] [ðeɪ] [lʊkt] [ɪn] [ðə; ði] [tent] [ðeɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] .

When	they	looked	in	the	tent	they	found	them	buried	in	the	ground	.
什么时候	他们	看起来	在	这	帐篷	他们	成立	他们	埋葬	在	这	地面	.

他们往帐篷里看时，发现他们被埋在了地里。

['eikən] [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][wɜ:r; wər] [stoʊnd] [ænd; ənd]

Achan	and	all	his	family	and	all	that	he	had	were	stoned	and
阿昌	和	全部	他的	家庭	和	全部	那	他	有	是	吸食大麻	和

[bə:nd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [hi:p] [ʌv; əv] [stoʊnz] [reɪzd] ['oʊvər][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] .

burned	and	a	great	heap	of	stones	raised	over	them	as	a	warning	.
烧伤	和	一个	伟大的	堆	的	石头	提高	超过	他们	作为	一个	警告	.

亚干和他的全家，以及他所有的财产，都被石头砸死并烧死，并在他们身上堆起了一大堆石头，以儆效尤。

['eikən] [kən'fesɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɪn] .

ACHAN	CONFESSING	HIS	SIN	.
阿昌	坦白	他的	罪	.

阿赞忏悔自己的罪过。

[ðə; ði] ['ɔ:ltər] [ɑ:n] [maʊnt] [ɪ'bɑ:l] .

THE	ALTAR	ON	MOUNT	EBAL	.
这	坛	在	山	平衡	.

以巴尔山上的祭坛。

['æftər] ['eikən] [hæd; həd] [bɪn] [bə:nd] , [ðə; ði] ['izriəlaits] ['kæptʃərd] [ˌeɪ 'aɪ] [ænd; ənd] [hæŋd] [ɪts] [kɪŋ]

After	Achan	had	been	burned	,	the	Israelites	captured	Ai	and	hanged	its	king
后	阿昌	有	到过	烧伤	,	这	以色列人	捕获	人工智能	和	绞刑	它是	国王

[ɑ:n][ə; eɪ] [tri:] .

on	a	tree	.
在	一个	树	.

亚干被烧死后，以色列人攻占了艾城，并将艾城的国王吊死在树上。

[ðen] ['dʒɔʃwə] [bɪlt] [æn; ən]['ɔ:ltər][tu:; tə][gɑ:d][ɑ:n] [maʊnt] [ɪ'bɑ:l][ʌv; əv] [hoʊl] [stoʊnz] [ðæt] [hæd; həd]

Then	Joshua	built	an	altar	to	God	on	Mount	Ebal	of	whole	stones	that	had
然后	约书亚	建造	一个	坛	到	上帝	在	山	平衡	的	所有的	石头	那	有

['nevər] [bɪn] [kʌt] .

never	been	cut	.
绝不	到过	切	.

约书亚在以巴路山上用未经切割的整块石头为神筑了一座坛。

[ɑ:n][ðə; ði]['ɔ:ltər][hi:; hi][pʊt][bɜ:rnt]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] .

On	the	altar	he	put	burnt	offerings	.
在	这	坛	他	放	烧焦的	供品	.

他在祭坛上摆放了燔祭物。

[ɑ:n][ðə; ði] [stoʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:ltər][hi:; hi] [roʊt] [ðə; ði] [lɔ:z] [ðæt] ['moʊzəs][hæd; həd]['gɪv(ə)n][tu:; tə]

On	the	stones	of	the	altar	he	wrote	the	laws	that	Moses	had	given	to
在	这	石头	的	这	坛	他	写道	这	法律	那	摩西	有	给定	到

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'laɪv] .

the	people	when	he	was	alive	.
这	人们	什么时候	他	曾是	活	.

他在祭坛的石头上写下了摩西生前颁布给百姓的律法。

[ðen] [hi:; hi][gɑ:t][ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [tə'geðər] , [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][wʌnz] ,

Then	he	got	all	the	people	together	,	men	,	women	and	little	ones	,
然后	他	得到	全部	这	人们	一起	,	男人	,	女性	和	小的	一个	,

然后他把所有人都召集起来，包括男人、女人和小孩。

[ænd; ənd] [ri:d] [tu:; tə][ðem; ðəm]['gɑ:dz]['prɔmisiz][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ðæt] [wʊd] ['hæpən]

and	read	to	them	God's	promises	of	the	good	things	that	would	happen
和	读	到	他们	神的	承诺	的	这	好的	事物	那	会	发生

[tu:; tə][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [raɪt] ,

to	them	if	they	did	right	,
到	他们	如果	他们	做过	正确的	,

然后向他们宣读上帝的应许，告诉他们如果他们行事正确，将会得到哪些好处。

[ænd; ənd][ðə; ði][bæd] [θɪŋz] [ðæt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [rɔːŋ] .

and	the	bad	things	that	would	happen	if	they	did	wrong	.
和	这	坏的	事物	那	会	发生	如果	他们	做过	错误的	.

以及如果他们做错了事将会发生的糟糕后果。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] ['lisnd] ['kerfəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdɪŋ] .

The	people	listened	carefully	to	the	reading	.
这	人们	听着	小心	到	这	阅读	.

人们认真地听着朗读。

['dʒɔʃwə][dɪd] [ðɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] ['moʊzəs][ðæt][hiː; hi] [wʊd] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr]

Joshua	did	this	because	he	had	promised	Moses	that	he	would	just	before
约书亚	做过	这	因为	他	有	承诺	摩西	那	他	会	只是	前

[hiː; hi][daɪd] .

he	died	.
他	死亡	.

约书亚这样做是因为他在临终前答应过摩西他会这样做。

[ðə; ði] ['ɔːltər] [ɑːn] [maʊnt] [ɪ'bɑːl] .

THE	ALTAR	ON	MOUNT	EBAL	.
这	坛	在	山	平衡	.

以巴尔山上的祭坛。

[ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv]['refjuːdʒ] .

THE	CITIES	OF	REFUGE	.
这	城市	的	避难所	.

避难之城。

[ɪn] [ðoʊz] [oʊld][taɪmz] , [wen] [wʌn][mæn] [kɪld] [ə'nʌðər] ,

In	those	old	times	,	when	one	man	killed	another	,
在	那些	老的	时代	,	什么时候	一	男人	被杀	其他	,

在那个古老的年代，当一个人杀死另一个人时，

[ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [mæn][hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði]['mɜːrdərər] .

the	friends	of	the	dead	man	had	the	right	to	kill	the	murderer	.
这	朋友们	的	这	死的	男人	有	这	正确的	到	杀	这	凶手	.

死者的朋友有权杀死凶手。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [wʌn]['pɜːrs(ə)n] [kɪld] [ə'nʌðər] [wɪ'ðaʊt] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][duː]

But	sometimes	it	happened	that	one	person	killed	another	without	meaning	to	do
但	有时	它	发生	那	一	人	被杀	其他	没有	意义	到	做

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但有时也会发生一个人无意中杀死另一个人的情况。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [raɪt] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɪld] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

Of	course	it	was	not	right	that	he	should	be	killed	for	what	he	could
的	课程	它	曾是	不是	正确的	那	他	应该	是	被杀	为了	什么	他	可以

[nɑːt][help] .

not	help	.
不是	帮助	.

当然，他无法阻止的事情发生，就应该被处死，这是不对的。

[gɑːd] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] .

God	saw	that	there	ought	to	be	some	way	of	saving	him	.
上帝	锯	那	那里	应该	到	是	一些	方式	的	保存	他	.

上帝认为应该有办法拯救他。

[soʊ][hiː; hi][toʊld][ˈdʒɔʃwə][tuː; tə] [neɪm] [sɪks] [ˈsɪtiz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][kʊd; kəd] [fliː]

So	he	told	Joshua	to	name	six	cities	to	which	such	a	person	could	flee
所以	他	讲述	约书亚	到	姓名	六	城市	到	哪个	这样的	一个	人	可以	逃跑

[ænd; ənd] [wer] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] .

and	where	no	one	could	touch	him	.
和	在哪里	不	一	可以	触碰	他	.

于是他告诉约书亚，让他说出六座城市，这样的人可以逃到那里，在那里没有人能伤害他。

[ðiːz] [ˈsɪtiz] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ˈsɪtiz] [ʌv; əv][ˈrefjuːdʒ] .

These	cities	were	called	Cities	of	Refuge	.
这些	城市	是	称为	城市	的	避难所	.

这些城市被称为避难城市。

[θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ðiˌ] [west] [saɪd][ʌv; əv][ˈdʒɔːrdn][ænd; ənd] [θriː] [ɑːn][ðə; ðiˌ] [iːst] .

Three	of	them	were	on	the	west	side	of	Jordan	and	three	on	the	east	.
三	的	他们	是	在	这	西方	边	的	约旦	和	三	在	这	东方	.

其中三人位于约旦河西岸，三人位于约旦河东岸。

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ðiˌ] [gaɪd] [poʊsts] [əˈlɔːŋ] [ðə; ðiˌ] [weɪ] [hæd; həd] “ [ˈrefjuːdʒ] ! ”

Some	say	that	all	the	guide	posts	along	the	way	had	“	Refuge	!	”
一些	说	那	全部	这	指导	帖子	沿着	这	方式	有	“	避难所	!	”

有人说，沿途所有的路标上都写着“避难所！”

“ [ˈrefjuːdʒ] ! ” [ˈrɪt(ə)n] [ɑːn][ðem; ðəm] .

“	Refuge	!	”	written	on	them	.
“	避难所	!	”	书面	在	他们	.

上面写着“避难所！”

[ˈfliːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiˌ] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ˈrefjuːdʒ] .

FLEEING	TO	THE	CITY	OF	REFUGE	.
逃离	到	这	城市	的	避难所	.

逃往避难之城。

[ðə; ðiˌ] [deθ] [ʌv; əv][ˈdʒɔʃwə] .

THE	DEATH	OF	JOSHUA	.
这	死亡	的	约书亚	.

约书亚之死。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ˈæftər][ðə; ðiˌ][fɔːl][ʌv; əv][ˈdʒerɪˌkoʊ] , [wen] [ˈdʒɔʃwə][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn] ,

A	long	time	after	the	fall	of	Jericho	,	when	Joshua	was	an	old	man	,
一个	长的	时间	后	这	落下	的	耶利哥	,	什么时候	约书亚	曾是	一个	老的	男人	,

耶利哥陷落后很久，约书亚年老的时候，

[hiː; hi] [meɪd] [ɔːl][ðə; ðiˌ] [ˈizriəlaits] [kʌm] [ˈɪntuː][wʌn] [pleɪs] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tɔːk] [tuː; tə]

he	made	all	the	Israelites	come	into	one	place	so	that	he	could	talk	to
他	制成	全部	这	以色列人	来	进入	一	地方	所以	那	他	可以	讲话	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他让所有以色列人聚集到一处，以便与他们交谈。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [left] [ðem; ðəm] , [fərˈevər] .

before	he	left	them	,	forever	.
前	他	左边	他们	,	永远	.

在他永远离开他们之前。

[hiː; hi] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kaʊnt] [ˈoʊvər][ðə; ðiˌ] [gʊd] [θɪŋz] [gɑːd][hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]

He	asked	them	to	count	over	the	good	things	God	had	done	for	them
他	问	他们	到	数数	超过	这	好的	事物	上帝	有	完毕	为了	他们

,

,

,

他让他们细数上帝为他们所做的好事，

[ænd; ənd] ['prɑ:mɪst] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [du:]['i:v(ə)n] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd]

and	promised	that	He	would	do	even	more	for	them	than	He	had
和	承诺	那	他	会	做	甚至	更多的	为了	他们	比	他	有

[ɔ:l'redi] .

already	.
已经	.

并承诺会为他们做比现在更多的事。

[hi:; hi][toʊld][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [breɪv] ,

He	told	them	to	be	brave	,
他	讲述	他们	到	是	勇敢的	,

他告诉他们要勇敢，

[tu:; tə][du:][æz; əz]['moʊzəs][hæd; həd]['wɑ:ntɪd][ðem; ðəm][tu:; tə][du:] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'laɪv] ,

to	do	as	Moses	had	wanted	them	to	do	when	he	was	alive	,
到	做	作为	摩西	有	通缉	他们	到	做	什么时候	他	曾是	活	,

照摩西生前希望他们做的事去做。

[ænd; ənd]['nevər][tu:; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ]['pi:p(ə)l] [hu:] ['wə:ʃipt] ['aɪdəlz] .

and	never	to	have	anything	to	do	with	people	who	worshiped	idols	.
和	绝不	到	有	任何事物	到	做	和	人们	WHO	崇拜	偶像	.

绝不与崇拜偶像的人有任何瓜葛。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] , [gɑ:d] [wʊd] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] .

If	they	did	,	God	would	punish	them	.
如果	他们	做过	,	上帝	会	惩治	他们	.

如果他们那样做，上帝会惩罚他们。

[wen] ['dʒɔʃwə][hæd; həd] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði]['izriəlaits][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [gʊd] [weɪz] ,

When	Joshua	had	instructed	the	Israelites	in	all	the	good	ways	,
什么时候	约书亚	有	指示	这	以色列人	在	全部	这	好的	方式	,

约书亚教导以色列人一切美好的道路之后，

['hævɪŋ] [sed] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz][maɪnd] , [hi:; hi][daɪd] .

having	said	all	that	was	on	his	mind	,	he	died	.
拥有	说	全部	那	曾是	在	他的	头脑	,	他	死亡	.

他把心里想的一切都说了出来，然后就去世了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ten] ['jɪrz] [oʊld] .

He	was	one	hundred	and	ten	years	old	.
他	曾是	一	百	和	十	年	老的	.

他当时一百一十岁。

['dʒɔʃwə] [ɪg'zɔ:tɪŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

JOSHUA	EXHORTING	THE	PEOPLE	.
约书亚	劝勉	这	人们	.

约书亚劝勉百姓。

['gɪdiən] [ænd; ənd][ðə; ði] [fli:s] .

GIDEON	AND	THE	FLEECE	.
基甸	和	这	羊毛	.

基甸与羊毛。

['æftər]['dʒɔʃwə][daɪd] , [ðə; ði]['izriəlaits][fər'gɑ:t][gɑ:d][ænd; ənd] ['wə:ʃipt] ['aɪdəlz] .

After	Joshua	died	,	the	Israelites	forgot	God	and	worshiped	idols	.
后	约书亚	死亡	,	这	以色列人	忘了	上帝	和	崇拜	偶像	.

约书亚死后，以色列人忘记了上帝，转而崇拜偶像。

[soʊ][gɑ:d] ['pʌnɪʃt] [ðem; ðəm][æz; əz]['dʒɔʃwə][sed] .

So	God	punished	them	as	Joshua	said	.
所以	上帝	受到惩罚	他们	作为	约书亚	说	.

所以上帝按照约书亚所说惩罚了他们。

[ðə; ði]['mɪdiəˌnaɪts] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][lænd][ænd; ənd][ðə; ði]['izriəlaits][hæd; həd][tuː; tə][haɪd][frʌm; frəm]

The	Midianites	came	into	the	land	and	the	Israelites	had	to	hide	from
这	米甸人	来了	进入	这	土地	和	这	以色列人	有	到	隐藏	从

[ðem; ðəm][ɪn][denz][ænd; ənd] [keivz] .

them	in	dens	and	caves	.
他们	在	巢穴	和	洞穴	.

米甸人入侵了迦南地，以色列人不得不躲藏在洞穴和山洞里。

['gɪdiən] , [ə; eɪ] ['maɪti] [mæn] ,

Gideon	,	a	mighty	man	,
基甸	,	一个	强大的	男人	,

基甸，一个大能的人，

[wʌz; wəz] ['θreʃɪŋ] [kɔːrn][wʌn] [deɪ] [wen] [æn; ən]['eɪndʒl] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm]

was	threshing	corn	one	day	when	an	angel	came	to	him	and	told	him
曾是	脱粒	玉米	一	天	什么时候	一个	天使	来了	到	他	和	讲述	他

[tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [seɪv] ['ɪzrɪəl] .

to	go	and	save	Israel	.
到	去	和	节省	以色列	.

有一天，他正在打谷，这时一位天使来到他面前，告诉他去拯救以色列。

['gɪdiən] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] ,

Gideon	was	willing	to	go	,
基甸	曾是	愿意的	到	去	,

基甸愿意去，

[bʌt; bət] [æskt] [gɑːd][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][saɪn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biːt] [ðə; ði]['mɪdiəˌnaɪts] .

but	asked	God	to	show	him	some	sign	that	he	would	beat	the	Midianites	.
但	问	上帝	到	展示	他	一些	符号	那	他	会	打	这	米甸人	.

但他祈求上帝给他一些迹象，让他能够战胜米甸人。

[soʊ][wʌn] [naɪt] [gɑːd] [meɪd] [ə; eɪ] [fliːs] [ðæt] ['gɪdiən] [pʊt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wet][wɪð; wɪθ] [duː] [waɪl]

So	one	night	God	made	a	fleece	that	Gideon	put	on	the	ground	wet	with	dew	while
所以	一	夜晚	上帝	制成	一个	羊毛	那	基甸	放	在	这	地面	湿的	和	露	尽管

[ɔːl][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][draɪ] ,

all	the	ground	was	dry	,
全部	这	地面	曾是	干燥	,

一天晚上，上帝造了一块羊毛，基甸把它铺在被露水打湿的地上，而当时地上都是干的。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [naɪt] [hiː; hi][kept][ðə; ði] [fliːs] [draɪ] [waɪl] [ɔːl][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][wet] .

and	the	next	night	he	kept	the	fleece	dry	while	all	the	ground	was	wet	.
和	这	下一个	夜晚	他	保留	这	羊毛	干燥	尽管	全部	这	地面	曾是	湿的	.

第二天晚上，尽管地面湿漉漉的，他还是把羊毛毯弄干了。

[ðen] ['gɪdiən] [nuː] [ðæt] [gɑːd] [wʊd] [biː; bi][ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] .

Then	Gideon	knew	that	God	would	be	on	his	side	.
然后	基甸	知道	那	上帝	会	是	在	他的	边	.

基甸这才明白上帝会站在他这边。

[ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [fliːs] .

EXAMINING	THE	FLEECE	.
检查	这	羊毛	.

检查羊毛。

[ðə; ði] [dɪˈfiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪdiəˌnaɪts] .

THE	DEFEAT	OF	THE	MIDIANITES	.
这	击败	的	这	米甸人	.

米甸人的战败。

['gɪdiən] [gɑːt] [tə'geðər] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['ɑːrmi] , [bʌt; bət][gɑːd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] ['oʊnli][ə; eɪ][pɑːrt]

Gideon	got	together	a	large	army	,	but	God	told	him	that	only	a	part
基甸	得到	一起	一个	大的	军队	,	但	上帝	讲述	他	那	仅有的	一个	部分

[mʌst; məst] [faɪt] .

must	fight	.
必须	斗争	.

基甸集结了一支庞大的军队，但上帝告诉他，只需要一部分人参战。

[soʊ] ['gɪdiən] [pɪkt] [aʊt][ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd]['breɪvəst][men][ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][ðem; ðəm]['ɪntuː]

So	Gideon	picked	out	the	three	hundred	bravest	men	and	divided	them	into
所以	基甸	挑选	出去	这	三	百	最勇敢的	男人	和	分割	他们	进入

[θriː] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [iːtʃ] ,

three	companies	of	one	hundred	each	,
三	公司	的	一	百	每个	,

于是基甸挑选了三百名最勇敢的人，将他们分成三个连队，每连一百人。

[ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [ɪn] [iːtʃ] ['mænz][hænd][ænd; ənd][æn; ən] ['empti] ['pɪtʃər] [ænd; ənd][ə; eɪ]

and	put	a	trumpet	in	each	man's	hand	and	an	empty	pitcher	and	a
和	放	一个	喇叭	在	每个	男人的	手	和	一个	空的	投手	和	一个

[læmp][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['pɪtʃər] .

lamp	inside	the	pitcher	.
灯	里面	这	投手	.

把号角放在每人手里，又把一个空罐子和一盏灯放在罐子里。

[ə'baʊt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪdiəˌnaɪts]

About	the	middle	of	the	night	they	came	to	the	camp	of	the	Midianites
关于	这	中间	的	这	夜晚	他们	来了	到	这	营	的	这	米甸人

[ænd; ənd] [bluː] [ðə; ði] ['trʌmpits] [ænd; ənd] [broʊk][ðə; ði] ['pɪtʃɚz] [ænd; ənd][held] [ʌp][ðə; ði][læmps]

and	blew	the	trumpets	and	broke	the	pitchers	and	held	up	the	lamps
和	吹	这	小号	和	打破	这	投手	和	握住	向上	这	灯

[ænd; ənd][kraɪd] “ [ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][ænd; ənd][ʌv; əv] ['gɪdiən] .

and	cried	“	The	sword	of	the	Lord	and	of	Gideon	.
和	哭	“	这	剑	的	这	主	和	的	基甸	.

大约在半夜，他们来到米甸人的营地，吹响号角，打破陶罐，举起灯盏，高喊：“耶和华和基甸的刀剑！”

” [ðə; ði]['mɪdiəˌnaɪts][wɜːr; wər][ə'freɪd][ænd; ənd][ræn][ə'baʊt][ænd; ənd][kraɪd][aʊt][ænd; ənd] [kɪld] [wʌn]

”	The	Midianites	were	afraid	and	ran	about	and	cried	out	and	killed	one
”	这	米甸人	是	害怕的	和	跑	关于	和	哭	出去	和	被杀	一

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

“米甸人害怕极了，四处奔逃，大声呼喊，互相残杀。”

[ðə; ði] ['izriəlaits] [ræn]['æftər][ðem; ðəm][ænd; ənd][droʊv][ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

The	Israelites	ran	after	them	and	drove	them	out	of	the	country	.
这	以色列人	跑	后	他们	和	驾驶	他们	出去	的	这	国家	.

以色列人追赶他们，并将他们赶出了那片土地。

“ [ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['gɪdiən] .

“	THE	SWORD	OF	THE	LORD	,	AND	OF	GIDEON	.
“	这	剑	的	这	主	,	和	的	基甸	.

“耶和华和基甸的剑。”

” [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['sæmsən] .

”	THE	DEATH	OF	SAMSON	.
”	这	死亡	的	参孙	.

“参孙之死。”

['sæmsən][wʌz; wəz][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][mæn] [ðæt] ['evər] [lɪvd] .

Samson	was	the	strongest	man	that	ever	lived	.
参孙	曾是	这	最强	男人	那	曾经	居住地	.

参孙是历史上最强壮的人。

[æt; ət][wʌn][taɪm][hi:; hi] [tɔ:r] [ə; eɪ][lɪv; laɪv]['laɪən][ə'pɑ:rt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] ,

At	one	time	he	tore	a	live	lion	apart	with	his	hands	,
在	一	时间	他	撕裂	一个	居住	狮子	除	和	他的	双手	,

他曾徒手将一头活狮子撕成碎片。

[æt; ət] [ə'nʌðər] [hi:; hi] [kɪld] [wʌn]['θaʊz(ə)nd] [men] , [ænd; ənd][æt; ət] [ə'nʌðər] [hi:; hi] ['kærid] [ə'weɪ]

at	another	he	killed	one	thousand	men	,	and	at	another	he	carried	away
在	其他	他	被杀	一	千	男人	,	和	在	其他	他	携带	离开

[ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv]['gɑ:zə] ,

the	gates	of	Gaza	,
这	大门	的	加沙	,

在另一次战斗中，他杀死了一千人；在另一次战斗中，他攻占了加沙城门。

[ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪˌsti:nz] .

a	city	of	the	Philistines	.
一个	城市	的	这	非利士人	.

非利士人的一座城市。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [læst] [θɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l][ʌv; əv][ɔ:l] .

But	the	very	last	thing	that	he	did	was	the	most	wonderful	of	all	.
但	这	非常	最后的	事物	那	他	做过	曾是	这	最多	精彩的	的	全部	.

但他做的最后一件事却是最精彩的。

[ðə; ði] ['fɪlɪˌsti:nz] [hæd; həd] ['kru:əli] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

The	Philistines	had	cruelly	put	out	his	eyes	.
这	非利士人	有	残酷地	放	出去	他的	眼睛	.

非利士人残忍地挖去了他的双眼。

[æt; ət][ə; eɪ] [fi:st] [wer] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]['oʊvər] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

At	a	feast	where	there	were	over	three	thousand	of	them	,
在	一个	盛宴	在哪里	那里	是	超过	三	千	的	他们	,

在一次有三千多人参加的宴会上，

['sæmsən][gɑ:t][ə; eɪ] [bɔɪ] [tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [wei] ,

Samson	got	a	boy	to	show	him	the	way	,
参孙	得到	一个	男生	到	展示	他	这	方式	,

参孙找了个男孩给他带路，

[ænd; ənd] [ðen] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ə'pɑ:n] [tu:] [piləs] [ðæt] [held] [ʌp][ðə; ði] [ru:f] ,

and	then	putting	his	hands	upon	two	pillars	that	held	up	the	roof	,
和	然后	推杆	他的	双手	之上	二	柱子	那	握住	向上	这	屋顶	,

然后他把手放在支撑屋顶的两根柱子上，

[ænd; ənd] [preɪɪŋ] [gɑ:d][fɔ:r; fər][help] , [hi:; hi] [prest] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] .

and	praying	God	for	help	,	he	pressed	upon	them	with	all	his	might	.
和	祈祷	上帝	为了	帮助	,	他	按下	之上	他们	和	全部	他的	可能	.

他一边向上帝祈求帮助，一边竭尽全力地向他们施压。

[ðə; ði] [piləs] [broʊk] , [ðə; ði] [ru:f] [fel] .

The	pillars	broke	,	the	roof	fell	.
这	柱子	打破	,	这	屋顶	跌倒	.

柱子断了，屋顶塌了。

['sæmsən] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪlɪˌsti:nz] [wɜ:r; wər] [kɪld] .

Samson	himself	and	the	Philistines	were	killed	.
参孙	他自己	和	这	非利士人	是	被杀	.

参孙本人和非利士人都被杀死了。

['sæmsən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪlɪˌsti:nz] .

SAMSON	AND	THE	PHILISTINES	.
参孙	和	这	非利士人	.

参孙与非利士人。

[ruːθ] [ænd; ənd]['neomaɪ] .
RUTH **AND** **NAOMI** **.**
露丝 和 娜奥米 .

露丝和娜奥米。

['neɪˌoʊmiz] [hoʊm] [wʌz; wəz] [æt; ət] ['beθlihem] .
Naomi's **home** **was** **at** **Bethlehem** **.**
娜奥米的 家 曾是 在 伯利恒 .

娜奥米的家乡在伯利恒。

[bʌt; bət] [wʌn] [jɪr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [fuːd] [ðer; ðər] ,
But **one** **year** **,** **because** **there** **was** **no** **food** **there** **,**
但 一 年 , 因为 那里 曾是 不 食物 那里 ,

但有一年，因为那里没有食物，

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] ['moʊæb] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [tuː] [sʌnz] .
she **went** **to** **Moab** **with** **her** **husband** **and** **her** **two** **sons** **.**
她 去 到 摩押 和 她 丈夫 和 她 二 儿子们 .

她和丈夫以及两个儿子去了摩押。

[bəuθ] [ðə; ði] [sʌnz] [tʊk] [waɪvz] [ɪn] ['moʊæb] .
Both **the** **sons** **took** **wives** **in** **Moab** **.**
两个都 这 儿子们 采取 妻子们 在 摩押 .

两个儿子都在摩押娶妻。

[ðə; ði] [waɪvz] - [neɪmz] [wɜːr; wər] ['ɔrpɑː] [ænd; ənd] [ruːθ] .
The **wives** **'** **names** **were** **Orpah** **and** **Ruth** **.**
这 妻子们 - 姓名 是 奥尔帕 和 露丝 .

妻子的名字分别是俄珥巴和路得。

['æftər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] ['neɪˌoʊmiz] ['hʌzbənd] [daɪd] , [ðen] [bəuθ] [ðə; ði] [sʌnz] .
After **a** **little** **time** **Naomi's** **husband** **died** **,** **then** **both** **the** **sons** **.**
后 一个 小的 时间 娜奥米的 丈夫 死亡 , 然后 两个都 这 儿子们 .

不久之后，娜奥米的丈夫去世了，然后她的两个儿子也相继去世。

['neomaɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['beθlihem] , [ænd; ənd] ['ɔrpɑː] [ænd; ənd] [ruːθ] ['stɑːrtɪd]
Naomi **started** **to** **go** **back** **to** **Bethlehem** **,** **and** **Orpah** **and** **Ruth** **started**
娜奥米 开始 到 去 后退 到 伯利恒 , 和 奥尔帕 和 露丝 开始
[wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .
with **her** **.**
和 她 .

拿俄米开始返回伯利恒，俄珥巴和路得也和她一起出发了。

[bʌt; bət] ['neomaɪ] [dɪd] [nɑːt] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər] ['hoʊmz] [ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm]
But **Naomi** **did** **not** **think** **they** **ought** **to** **leave** **their** **homes** **and** **advised** **them**
但 娜奥米 做过 不是 思考 他们 应该 到 离开 他们的 房屋 和 建议 他们
[tuː; tə] [steɪ] [ɪn] ['moʊæb] .
to **stay** **in** **Moab** **.**
到 停留 在 摩押 .

但拿俄米认为他们不应该离开家园，劝他们留在摩押。

['ɔrpɑː] [steɪd] .
Orpah **stayed** **.**
奥尔帕 入住 .

奥尔帕留了下来。

[bʌt; bət] [ruːθ] [sed] [tuː; tə] ['neomaɪ] : “ ['wɪðər] [ðaʊ] ['^əjist] , [aɪ] [wɪl] [goʊ] ,
But **Ruth** **said** **to** **Naomi** **:** **“** **Whither** **thou** **goest** **,** **I** **will** **go** **,**
但 露丝 说 到 娜奥米 : “ 往哪里去 你 去 , 我 将要 去 ,

但路得对拿俄米说：“你往哪里去，我也往哪里去；

[ænd; ənd] [wer] [ðaʊ] [lɒdʒ] [aɪ] [wɪl] [lɑːdʒ] ; [ðaɪ] ['piːp(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [maɪ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ðaɪ]

and	where	thou	lodgest	I	will	lodge	;	thy	people	shall	be	my	people	and	thy
和	在哪里	你	寄宿者	我	将要	小屋	;	你的	人们	将	是	我的	人们	和	你的

[gɑːd] ,

God	,
上帝	,

你在哪里住宿，我也在哪里住宿；你的百姓就是我的百姓，你的神就是我的神。

[maɪ] [gɑːd] .

my	God	.
我的	上帝	.

我的上帝。

” [soʊ] [ruːθ] [ænd; ənd] ['neomaɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['beθlihem] .

”	So	Ruth	and	Naomi	came	to	Bethlehem	.
”	所以	露丝	和	娜奥米	来了	到	伯利恒	.

于是，路得和拿俄米来到伯利恒。

[ruːθ] [ænd; ənd] ['neomaɪ] .

RUTH	AND	NAOMI	.
露丝	和	娜奥米	.

露丝和娜奥米。

['boʊˌæz] [ænd; ənd] [ruːθ] .

BOAZ	AND	RUTH	.
波阿兹	和	露丝	.

波阿斯和路得。

[ruːθ] [ænd; ənd] ['neomaɪ] [wɜːr; wər] [pʊr] .

Ruth	and	Naomi	were	poor	.
露丝	和	娜奥米	是	贫穷的	.

路得和拿俄米都很贫穷。

[soʊ] [ruːθ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [greɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['riːpəz] [let] [fɔːl] [æt; ət] [ðer; ðər] [wɜːrk] .

So	Ruth	went	out	to	pick	up	the	grain	which	the	reapers	let	fall	at	their	work	.
所以	露丝	去	出去	到	挑选	向上	这	粮食	哪个	这	收割者	让	落下	在	他们的	工作	.

于是，露丝出去捡拾收割者劳作时掉落的谷物。

[ðə; ði] [fiːld] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [went] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [neɪmd] ['boʊˌæz] .

The	field	into	which	she	went	belonged	to	a	rich	man	named	Boaz	.
这	场地	进入	哪个	她	去	属于	到	一个	富有的	男人	命名	波阿兹	.

她进入的那块田地属于一个名叫波阿斯的富人。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ruːθ] , [ænd; ənd] [let] [hɜːr; hər] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

He	was	pleased	with	Ruth	,	and	let	her	eat	and	drink	with	the
他	曾是	高兴	和	露丝	,	和	让	她	吃	和	喝	和	这

['riːpəz] .

reapers	.
收割者	.

他很满意露丝，让她和收割的人一起吃喝。

[hiː; hi] [toʊld] [hɜːr; hər] ['nevər] [tuː; tə] [goʊ] ['eniwer] [els] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

He	told	her	never	to	go	anywhere	else	,	but	always	to	come	to	his
他	讲述	她	绝不	到	去	任何地方	别的	,	但	总是	到	来	到	他的

[fiːld] ,

field	,
场地	,

他告诉她永远不要去别的地方，一定要来他的田地里。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['riːpəz] [let] [fɔːl] [sʌm; səm] [greɪn] [ɑːn] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] .

and	he	made	the	reapers	let	fall	some	grain	on	purpose	for	her	.
和	他	制成	这	收割者	让	落下	一些	粮食	在	目的	为了	她	.

他让收割者故意撒下一些谷物给她。

[soʊ] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [hoʊm] [tu:; tə]['neomaɪ][æt; ət] [naɪt] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ]['bʌnd(ə)l] .

So	when	she	came	home	to	Naomi	at	night	,	she	had	a	very	large	bundle	.
所以	什么时候	她	来了	家	到	娜奥米	在	夜晚	,	她	有	一个	非常	大的	捆	.

所以当她晚上回到家，看到娜奥米时，她手里抱着一个很大的包裹。

[ru:θ] [went] [tu:; tə] [ðæt] [fi:ld] [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] ['hɑ:rvɪst] .

Ruth	went	to	that	field	all	through	the	harvest	.
露丝	去	到	那	场地	全部	通过	这	收成	.

整个收割季节，露丝都待在那块地里。

['æftərwərd] [ʃi:; ʃi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] ['boʊˌæz] .

Afterward	she	became	the	wife	of	Boaz	.
之后	她	成为	这	妻子	的	波阿兹	.

后来她嫁给了波阿斯。

[soʊ] [ju:; jʊ] [si:] [ru:θ] [dɪd] [nɑ:t] [lu:z] ['eniθɪŋ] [baɪ] ['steɪɪŋ] [wɪð; wɪθ]['neomaɪ] .

So	you	see	Ruth	did	not	lose	anything	by	staying	with	Naomi	.
所以	你	看	露丝	做过	不是	失去	任何事物	经过	入住	和	娜奥米	.

所以你看，路得留在拿俄米身边并没有失去什么。

['boʊˌæz] ['ʃoʊɪŋ] ['kaɪndnəs] [tu:; tə] [ru:θ] .

BOAZ	SHOWING	KINDNESS	TO	RUTH	.
波阿兹	显示	仁慈	到	露丝	.

波阿斯向路得施以恩慈。

['i:laɪ][ænd; ənd]['sæmjuəl] .

ELI	AND	SAMUEL	.
伊莱	和	塞缪尔	.

以利和撒母耳。

[wʌns] [ə; eɪ] [jɪr] ['sæmju:lz] ['mʌðər] [went] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [tʊk] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]

Once	a	year	Samuel's	mother	went	to	see	him	and	always	took	with	her
一次	一个	年	塞缪尔的	母亲	去	到	看	他	和	总是	采取	和	她

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][koʊt] .

a	little	coat	.
一个	小的	外套	.

塞缪尔的母亲每年都会去看望他，而且总是会带上一件小外套。

[wʌn] [naɪt] , [wen] ['sæmjuəl][wʌz; wəz] [ə'sli:p] , [hi:; hi] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['spoʊkən] .

One	night	,	when	Samuel	was	asleep	,	he	heard	his	name	spoken	.
一	夜晚	,	什么时候	塞缪尔	曾是	睡着了	,	他	听到	他的	姓名	说	.

一天晚上，撒母耳睡着的时候，听到有人叫他的名字。

[hi:; hi] [θɔ:t] ['i:laɪ] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ræn][tu:; tə] [si:] [wʌt] [hi:; hi]['wɑ:ntɪd] .

He	thought	Eli	called	him	,	and	ran	to	see	what	he	wanted	.
他	想法	伊莱	称为	他	,	和	跑	到	看	什么	他	通缉	.

他以为是伊莱给他打电话了，便跑去看伊莱有什么事。

[bʌt; bət]['i:laɪ] [sed] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] .

But	Eli	said	he	had	not	called	him	.
但	伊莱	说	他	有	不是	称为	他	.

但伊莱说他没有给他打过电话。

[soʊ][hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə][bed] .

So	he	went	back	to	bed	.
所以	他	去	后退	到	床	.

于是他又回床上睡觉了。

[ə'gen] [hi:; hi] [hɜ:rd] “ ['sæmjuəl] , ” [ænd; ənd] [ə'gen] [hi:; hi][ræn][tu:; tə]['i:laɪ] .

Again	he	heard	“	Samuel	,	”	and	again	he	ran	to	Eli	.
再次	他	听到	“	塞缪尔	,	”	和	再次	他	跑	到	伊莱	.

他又听到了“撒母耳”这个名字，于是又跑去找以利。

[bʌt; bət]['iːlaɪ][hæd; həd][nɑːt] [kɔːld] [hɪm; ɪm] .

But	Eli	had	not	called	him	.
但	伊莱	有	不是	称为	他	.

但以利并没有给他打电话。

[stɪl] [ə'gen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə]['iːlaɪ] .

Still	again	he	was	called	and	ran	to	Eli	.
仍然	再次	他	曾是	称为	和	跑	到	伊莱	.

他又一次被叫住，跑到以利那里去。

[ðen] ['iːlaɪ] [nuː] [ðæt] [gɑːd][hæd; həd]['spoʊkən][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ] , “ [spiːk] ,

Then	Eli	knew	that	God	had	spoken	and	told	him	to	say	,	“	Speak	,
然后	伊莱	知道	那	上帝	有	说	和	讲述	他	到	说	,	“	说话	,

以利这才知道是神说话了，就吩咐他说：“说吧，

[lɔːrd] , [fɔːr; fər][ðaɪ]['sɜːrvənt] ['hɪrɪθ] , ” [nekst][taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] .

Lord	,	for	thy	servant	heareth	,	”	next	time	he	was	called	.
主	,	为了	你的	仆人	听到	,	”	下一个	时间	他	曾是	称为	.

主啊，仆人垂听了，”下次有人呼唤他时，他这样回答。

['sæmjuəl][dɪd] [ðɪs] ,

Samuel	did	this	,
塞缪尔	做过	这	,

撒母耳做了这件事。

[ænd; ənd][gɑːd][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l][ðæt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə]

and	God	told	him	of	something	terrible	that	was	going	to	happen	to
和	上帝	讲述	他	的	某物	糟糕的	那	曾是	去	到	发生	到

['iːlaɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌnz] .

Eli	and	his	sons	.
伊莱	和	他的	儿子们	.

上帝告诉他，以利和他的儿子们将要遭遇可怕的事情。

['sæmjuəl][ænd; ənd]['iːlaɪ] .

SAMUEL	AND	ELI	.
塞缪尔	和	伊莱	.

塞缪尔和以利。

[deθ] [ʌv; əv]['iːlaɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] .

DEATH	OF	ELI	AND	HIS	SONS	.
死亡	的	伊莱	和	他的	儿子们	.

以利和他的儿子们的死亡。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['æftər][gɑːd][spoʊk][tuː; tə]['sæmjuəl] , [ðə; ði] ['izriəlaits] [fɔːt] [ə'genst] [ðə; ði]

A	little	while	after	God	spoke	to	Samuel	,	the	Israelites	fought	against	the
一个	小的	尽管	后	上帝	辐	到	塞缪尔	,	这	以色列人	战斗	反对	这

['fɪlɪˌstiːnz] .

Philistines	.
非利士人	.

上帝对撒母耳说话后不久，以色列人就与非利士人交战了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːtn] .

They	were	beaten	.
他们	是	被打败	.

他们被打败了。

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][ɑːrk][ʌv; əv][gɑːd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tæbərnækl] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ə'genst]

Then	they	took	the	ark	of	God	from	the	tabernacle	and	marched	against
然后	他们	采取	这	方舟	的	上帝	从	这	圣幕	和	行军	反对

[ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] .

the	Philistines	.
这	非利士人	.

然后他们从会幕中取出神的约柜，向非利士人进军。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] [wɜːr; wər][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrk] .

At	first	the	Philistines	were	afraid	of	the	ark	.
在	第一的	这	非利士人	是	害怕的	的	这	方舟	.

起初，非利士人惧怕约柜。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [fɔːt] ['breɪvli] .

But	they	fought	bravely	.
但	他们	战斗	勇敢地	.

但他们英勇作战。

[ðə; ði] ['izriəlaits] [wɜːr; wər] [ə'gen] ['biːtn] .

The	Israelites	were	again	beaten	.
这	以色列人	是	再次	被打败	.

以色列人再次战败。

['iːlɪz] [tuː] [sʌnz] [wɜːr; wər] [kɪld] [ænd; ənd][ðə; ði][ɑːrk][ʌv; əv][gɑːd][wʌz; wəz]['teɪkən] .

Eli's	two	sons	were	killed	and	the	ark	of	God	was	taken	.
伊莱的	二	儿子们	是	被杀	和	这	方舟	的	上帝	曾是	已采取	.

以利的两个儿子被杀，神的约柜也被掳走了。

['iːlaɪ][wʌz; wəz] [ðen] ['naɪnti] - [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] .

Eli	was	then	ninety	-	eight	years	old	.
伊莱	曾是	然后	九十	-	八	年	老的	.

当时伊莱已经九十八岁了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][blaɪnd] .

He	was	blind	.
他	曾是	瞎的	.

他双目失明。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] [baɪ][ðə; ði]['roʊdsaɪd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][sæd] [nuːz] .

He	was	sitting	on	a	bench	by	the	roadside	when	he	heard	the	sad	news	.
他	曾是	坐着	在	一个	长椅	经过	这	路边	什么时候	他	听到	这	伤心	消息	.

他当时正坐在路边的长椅上，听到了这个噩耗。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˌoʊvər'kʌm][baɪ][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [hiː; hi] [fel] ['oʊvər] ['bækwərd] [ænd; ənd] [breɪk]

He	was	so	overcome	by	the	intelligence	he	fell	over	backward	and	brake
他	曾是	所以	克服	经过	这	智力	他	跌倒	超过	落后	和	制动

[hɪz; ɪz] [nek] .

his	neck	.
他的	脖子	.

他被这种智慧深深震撼，向后跌倒，摔断了脖子。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [gɑːd][toʊld]['sæmjuəl] [wʊd] ['hæpən] .

That	was	what	God	told	Samuel	would	happen	.
那	曾是	什么	上帝	讲述	塞缪尔	会	发生	.

这就是上帝告诉撒母耳将要发生的事情。

['iːlaɪ] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] .

ELI	RECEIVING	THE	NEWS	OF	THE	DEATH	OF	HIS	SONS	.
伊莱	接收	这	消息	的	这	死亡	的	他的	儿子们	.

以利得知儿子们去世的消息。

['pleɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][hɑːrp] [bɪ'fɔːr] [sɔːl] .

PLAYING	ON	THE	HARP	BEFORE	SAUL	.
玩耍	在	这	竖琴	前	扫罗	.

在扫罗面前弹奏竖琴。

[sɔːl] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] .

Saul	was	the	king	of	Israel	.
扫罗	曾是	这	国王	的	以色列	.

扫罗是以色列的国王。

['deɪvɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃepərd] [bɔɪ] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['dʒesi] .

David	was	a	shepherd	boy	,	the	son	of	Jesse	.
大卫	曾是	一个	牧羊人	男生	,	这	儿子	的	杰西	.

大卫是耶西的儿子，一个牧羊童。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['hæpi] , ['rʌdi] [feɪs] [ðæt] [meɪd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][laɪk][hɪm; ɪm] .

He	had	a	happy	,	ruddy	face	that	made	everybody	like	him	.
他	有	一个	快乐的	,	红润	脸	那	制成	大家	喜欢	他	.

他有一张笑容可掬、红润的脸，人人都喜欢他。

[bɪ'saɪdz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [breɪv] .

Besides	he	was	very	brave	.
除了	他	曾是	非常	勇敢的	.

此外，他还非常勇敢。

[wʌns] [hiː; hi] [kɪld] [bəuθ][ə; eɪ]['laɪən][ænd; ənd][ə; eɪ] [ber] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [iːt] [ʌp][ðə; ði] [læmz] [ɪn]

Once	he	killed	both	a	lion	and	a	bear	that	came	to	eat	up	the	lambs	in
一次	他	被杀	两个都	一个	狮子	和	一个	熊	那	来了	到	吃	向上	这	羔羊	在

[hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [flɑːk] .

his	father's	flock	.
他的	父亲的	群	.

他曾杀死过一头狮子和一头熊，它们都来吃他父亲羊群里的羊羔。

[hiː; hi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [θroʊ] [stoʊnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slɪŋ] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [pleɪ] [ɑːn][ðə; ði][hɑːrp]

He	knew	how	to	throw	stones	with	a	sling	and	could	play	on	the	harp
他	知道	如何	到	扔	石头	和	一个	吊索	和	可以	玩	在	这	竖琴

['bjuːtɪfli] .

beautifully	.
非常漂亮	.

他会用弹弓投掷石头，而且竖琴弹得非常好。

[wʌn] [deɪ] [kɪŋ] [sɔːl] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['veri] [sæd][ænd; ənd]['wɑːntɪd] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə] [pleɪ] [tuː; tə]

One	day	King	Saul	was	feeling	very	sad	and	wanted	somebody	to	play	to
一	天	国王	扫罗	曾是	感觉	非常	伤心	和	通缉	某人	到	玩	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

有一天，扫罗王心情很低落，想找人为他演奏。

[hiː; hi] [θɔːt] ['mjuːzɪk] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [fiːl] ['betər] .

He	thought	music	would	make	him	feel	better	.
他	想法	音乐	会	制作	他	感觉	更好的	.

他认为音乐能让他感觉好一些。

[hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [toʊld][hɪm; ɪm][ə'baʊt]['deɪvɪd] .

His	servants	told	him	about	David	.
他的	仆人	讲述	他	关于	大卫	.

他的仆人向他讲述了大卫的事迹。

[soʊ][hiː; hi][sent][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

So	he	sent	for	him	.
所以	他	发送	为了	他	.

于是他派人去把他叫了过来。

['deɪvɪd] [keɪm] [ænd; ənd] [pleɪd] [soʊ] ['naɪsli] [ɑːn][ðə; ði][hɑːrp] [ðæt] [sɔːl] [fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]

David	came	and	played	so	nicely	on	the	harp	that	Saul	forgot	all	about	his
大卫	来了	和	玩	所以	很好	在	这	竖琴	那	扫罗	忘了	全部	关于	他的

['trʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

大卫来了，他弹奏的竖琴如此美妙，以至于扫罗忘记了他所有的烦恼。

['deɪvɪd] ['pleɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][hɑːrp] [bɪ'fɔːr] [sɔːl] .

DAVID	**PLAYING**	**ON**	**THE**	**HARP**	**BEFORE**	**SAUL**	**.**
大卫	玩耍	在	这	竖琴	前	扫罗	.

大卫在扫罗面前弹奏竖琴。

['deɪvɪd][ænd; ənd] [gə'laɪəθ] .

DAVID	**AND**	**GOLIATH**	**.**
大卫	和	歌利亚	.

大卫与歌利亚。

[ðə; ði]['izriəlaits][ænd; ənd] ['fɪlɪˌstiːnz] [wɜːr; wər][æt; ət][wɔːr] .

The	**Israelites**	**and**	**Philistines**	**were**	**at**	**war**	**.**
这	以色列人	和	非利士人	是	在	战争	.

以色列人和非利士人交战了。

[gə'laɪəθ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪlɪstiːn] ['dʒaɪənt] .

Goliath	**was**	**a**	**Philistine**	**giant**	**.**
歌利亚	曾是	一个	庸俗	巨大的	.

歌利亚是来自非利士的巨人。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['izriəlaits] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] [der] ['eni] [wʌn]

He	**used**	**to**	**come**	**out**	**in**	**front**	**of**	**the**	**Israelites**	**every**	**day**	**and**	**dare**	**any**	**one**
他	用过的	到	来	出去	在	正面	的	这	以色列人	每一个	天	和	敢	任何	一

[tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

to	**fight**	**with**	**him**	**.**
到	斗争	和	他	.

他过去每天都会出现在以色列人面前，挑衅任何人与他战斗。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][bɪg][ænd; ənd] [strɔːŋ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['izriəlaits][wɜːr; wər][ə'freɪd][tuː; tə][traɪ] .

He	**was**	**so**	**big**	**and**	**strong**	**that**	**all**	**the**	**Israelites**	**were**	**afraid**	**to**	**try**	**.**
他	曾是	所以	大的	和	强的	那	全部	这	以色列人	是	害怕的	到	尝试	.

他身材高大，力气很大，以至于所有以色列人都不敢与他对峙。

[wʌn] [deɪ] ['deɪvɪd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ɑːn][æn; ən] ['erənd] ,

One	**day**	**David**	**came**	**to**	**the**	**camp**	**on**	**an**	**errand**	**,**
一	天	大卫	来了	到	这	营	在	一个	差事	,

有一天，大卫奉命来到营地，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [gə'laɪəθ][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [faɪt] [hɪm; ɪm] .

and	**when**	**he**	**saw**	**Goliath**	**he**	**made**	**up**	**his**	**mind**	**to**	**fight**	**him**	**.**
和	什么时候	他	锯	歌利亚	他	制成	向上	他的	头脑	到	斗争	他	.

当他看到歌利亚时，便下定决心要与他决斗。

[soʊ][hiː; hi] [tʃoʊz] [faɪv] [smuːð] [stoʊnz] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [brʊk] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz]

So	**he**	**chose**	**five**	**smooth**	**stones**	**out**	**of**	**a**	**brook**	**and**	**put**	**them**	**in**	**his**
所以	他	选择	五	光滑的	石头	出去	的	一个	溪	和	放	他们	在	他的

['ʃɛpɝdz] [bæg] .

shepherd's	**bag**	**.**
牧羊人的	包	.

于是他从溪里挑选了五块光滑的石头，放在牧羊人的袋子里。

[ðen] [wɪð; wɪθ] [slɪŋ] [ɪn][hænd][hiː; hi] [went] [tɔːrd] [gə'laɪəθ] .

Then	**with**	**sling**	**in**	**hand**	**he**	**went**	**toward**	**Goliath**	**.**
然后	和	吊索	在	手	他	去	朝向	歌利亚	.

然后他手持投石索，向歌利亚冲去。

[gə'laɪəθ] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət]['deɪvɪd][dɪd][nɑːt][maɪnd] [ðæt] .

Goliath	**laughed**	**at**	**him**	**,**	**but**	**David**	**did**	**not**	**mind**	**that**	**.**
歌利亚	笑了	在	他	,	但	大卫	做过	不是	头脑	那	.

歌利亚嘲笑他，但大卫并不在意。

[hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [stoʊn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [slɪŋ] .

He	threw	a	stone	with	his	sling	.
他	扔	一个	石头	和	他的	吊索	.

他用弹弓扔出了一块石头。

[ˌaɪ 'tiː] [hɪt] [gə'laɪəθ] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɔːrhed] [ænd; ənd] [hiː; hi] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

It	hit	Goliath	on	the	forehead	and	he	fell	to	the	ground	.
它	打	歌利亚	在	这	前额	和	他	跌倒	到	这	地面	.

它击中了歌利亚的额头，他倒在了地上。

[ðen] ['deɪvɪd] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hed] .

Then	David	cut	off	his	head	.
然后	大卫	切	离开	他的	头	.

然后大卫砍下了他的头。

['deɪvɪd] .

DAVID	.
大卫	.

大卫。

['deɪvɪd] [ænd; ənd] [ɜɔnə] .

DAVID	AND	ARAUNAH	.
大卫	和	阿劳纳	.

大卫和亚劳拿。

['deɪvɪd] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [bæd] [mæn] ,

David	was	not	a	bad	man	,
大卫	曾是	不是	一个	坏的	男人	,

大卫不是个坏人。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [dɪd] [rɔːŋ] [ænd; ənd] [ðen] [gɑːd] [hæd; həd] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] [ɔːl'ðoʊ]

but	he	sometimes	did	wrong	and	then	God	had	to	punish	him	although
但	他	有时	做过	错误的	和	然后	上帝	有	到	惩治	他	虽然

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

He	was	very	fond	of	him	.
他	曾是	非常	喜爱	的	他	.

但他有时也会犯错，所以上帝虽然很疼爱他，但还是不得不惩罚他。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [kɪŋ] ['meni] ['jɪrz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['izriəlaits] ['kaʊntɪd] .

When	he	had	been	king	many	years	he	had	the	Israelites	counted	.
什么时候	他	有	到过	国王	许多	年	他	有	这	以色列人	计数	.

他作王多年后，下令清点以色列人的人数。

[ðɪs] [dɪs'pliːzd] [gɑːd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] [pleɪg] [ə'pɑːn] ['ɪzrɪəl] .

This	displeased	God	and	He	sent	a	plague	upon	Israel	.
这	不高兴	上帝	和	他	发送	一个	瘟疫	之上	以色列	.

这触怒了上帝，他降下瘟疫惩罚以色列。

[ðɪs] [pleɪg] [kɪld] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] .

This	plague	killed	many	thousand	people	.
这	瘟疫	被杀	许多	千	人们	.

这场瘟疫夺去了成千上万人的生命。

['deɪvɪd] [felt] ['veri] ['sɑːri] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [daɪ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [sɪn] [ænd; ənd] [preɪd] [gɑːd]

David	felt	very	sorry	to	have	his	people	die	for	his	sin	and	prayed	God
大卫	毛毡	非常	对不起	到	有	他的	人们	死	为了	他的	罪	和	祈祷	上帝

[tuː; tə] [stɑːp] [ðə; ði] [pleɪg] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] [ɪn'sted] .

to	stop	the	plague	and	punish	him	instead	.
到	停止	这	瘟疫	和	惩治	他	反而	.

大卫对自己的罪行导致人民死亡感到非常愧疚，他祈求上帝停止瘟疫，转而惩罚他自己。

[gɑːd][toʊld]['deɪvɪd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['θreʃɪŋ] - [flɔːr] [ʌv; əv] [ɜ꞉ɔnə] [ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən]

God	told	David	to	go	to	the	threshing	-	floor	of	Araunah	and	make	an
上帝	讲述	大卫	到	去	到	这	脱粒	-	地面	的	阿劳纳	和	制作	一个

['ɔːfərɪŋ] .

offering	.
提供	.

上帝吩咐大卫到亚劳拿的禾场去献祭。

['deɪvɪd] [went] .

David	went	.
大卫	去	.

大卫走了。

[hiː; hi] [bɔːt] [ðə; ði] ['θreʃɪŋ] - [flɔːr] [ænd; ənd][sʌm; səm]['ɑːksn][ænd; ənd] [wʊd] .

He	bought	the	threshing	-	floor	and	some	oxen	and	wood	.
他	买	这	脱粒	-	地面	和	一些	牛	和	木头	.

他买下了打谷场、一些牛和木材。

[ðen] [hiː; hi] [bɪlt] [æn; ən]['ɔːltər][ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] .

Then	he	built	an	altar	and	made	the	offering	.
然后	他	建造	一个	坛	和	制成	这	提供	.

然后他筑了一座坛，献上了祭品。

[gɑːd] [stɑːpt] [ðə; ði] [pleɪg] .

God	stopped	the	plague	.
上帝	停止	这	瘟疫	.

上帝阻止了瘟疫。

['deɪvɪd][ænd; ənd] [ɜ꞉ɔnə] .

DAVID	AND	ARAUNAH	.
大卫	和	阿劳纳	.

大卫和亚劳拿。

[ɪ'laɪdʒə] [fed] [baɪ]['rævənz] .

ELIJAH	FED	BY	RAVENS	.
以利亚	美联储	经过	渡鸦	.

以利亚被乌鸦喂养。

['eihæb][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['wɪkɪd] [kɪŋ] , [mɔːr] ['wɪkɪd] [ðæn; ðən]['eni] [ðæt] [keɪm] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

Ahab	was	a	very	wicked	king	,	more	wicked	than	any	that	came	before	him	.
亚哈	曾是	一个	非常	邪恶	国王	,	更多的	邪恶	比	任何	那	来了	前	他	.

亚哈是个极其邪恶的国王，比他之前的任何一位国王都更加邪恶。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][waɪf] [huː] ['wəːʃipt] ['aɪdəlz][ænd; ənd] [bɪlt] [æn; ən]['ɔːltər][tuː; tə][ə; eɪ] ['hiːðn] [gɑːd]

He	took	a	wife	who	worshiped	idols	and	built	an	altar	to	a	heathen	god
他	采取	一个	妻子	WHO	崇拜	偶像	和	建造	一个	坛	到	一个	异教徒	上帝

[ænd; ənd] ['wəːʃipt] [ðɪs] [gɑːd] .

and	worshiped	this	god	.
和	崇拜	这	上帝	.

他娶了一位崇拜偶像的妻子，并为异教神建造了一座祭坛，敬拜这位神。

[soʊ][gɑːd][sent][ɪ'laɪdʒə][tuː; tə]['eihæb][tuː; tə][seɪ][tuː; tə][hɪm; ɪm] :

So	God	sent	Elijah	to	Ahab	to	say	to	him	:
所以	上帝	发送	以利亚	到	亚哈	到	说	到	他	:

于是，神差遣以利亚去见亚哈，对他说：

“ [æz; əz][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ['lɪvəθ] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [duː] [nɔːr][reɪn] [ðiːz] ['jɪrz] .

“	As	the	Lord	of	Israel	liveth	there	shall	not	be	dew	nor	rain	these	years	.
“	作为	这	主	的	以色列	活着	那里	将	不是	是	露	也不	雨	这些	年	.

“我指着永生的以色列之耶和华起誓，这几年必不下露水，也不下雨。”

" ['eihæb][wʌz; wəz][soʊ]['æŋgri][æt; ət][ɪ'laɪdʒə] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [fliː] [ænd; ənd][haɪd] [hɪm'self]
" **Ahab** **was** **so** **angry** **at** **Elijah** **that** **he** **had** **to** **flee** **and** **hide** **himself**
" 亚哈 曾是 所以 生气的 在 以利亚 那 他 有 到 逃跑 和 隐藏 他自己
[baɪ][ðə; ði] [brʊk] ['tʃɛrɪθ] [nɪr] [ðə; ði]['rɪvər]['dʒɔːrdn] .
by **the** **brook** **Cherith** **near** **the** **river** **Jordan** **.**
经过 这 溪 切丽丝 靠近 这 河 约旦 .

"亚哈对以利亚非常生气，以至于他不得不逃亡，躲藏在约旦河附近的基立溪旁。"

[ðə; ði] [brʊk] [geɪv] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər][hiː; hi] ['niːdɪd] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fuːd]
The **brook** **gave** **him** **all** **the** **water** **he** **needed** **,** **but** **there** **was** **no** **food**
这 溪 给予 他 全部 这 水 他 需要 , 但 那里 曾是 不 食物
[ðer; ðər] .
there **.**
那里 .

小溪给了他所需的所有水，但那里没有食物。

[bʌt; bət][gɑːd] [wʊd] [nɑːt][let][hɪz; ɪz] ['prɑːfɪt] [stɑːrv] .
But **God** **would** **not** **let** **his** **prophet** **starve** **.**
但 上帝 会 不是 让 他的 先知 饿死 .

但上帝不会让他的先知挨饿。

[hiː; hi][sent]['rævənz][tuː; tə] [fiːd] [hɪm; ɪm] .
He **sent** **ravens** **to** **feed** **him** **.**
他 发送 渡鸦 到 喂养 他 .

他派渡鸦去喂他。

[ðiːz] ['rævənz] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [bred] [ænd; ənd] [miːt] [twaɪs] ['evri] [deɪ] ; [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]
These **ravens** **brought** **him** **bread** **and** **meat** **twice** **every** **day** **;** **in** **the** **morning**
这些 渡鸦 带来 他 面包 和 肉 两次 每一个 天 ; 在 这 早晨
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
and **in** **the** **evening** **.**
和 在 这 晚上 .

这些乌鸦每天早晚两次给他送来面包和肉。

[ɪ'laɪdʒə] [fed] [baɪ]['rævənz] .
ELIJAH **FED** **BY** **RAVENS** **.**
以利亚 美联储 经过 渡鸦 .

以利亚被乌鸦喂养。

[ɪ'laɪdʒə][ænd; ənd] [ɪ'laɪʃə] .
ELIJAH **AND** **ELISHA** **.**
以利亚 和 以利沙 .

以利亚和以利沙。

[wʌn] [deɪ] [ɪ'laɪdʒə][wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [θruː] [ðə; ði][lænd] ,
One **day** **Elijah** **was** **traveling** **through** **the** **land** **,**
一 天 以利亚 曾是 旅行 通过 这 土地 ,

有一天，以利亚在旷野旅行，

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [twelv] [men] ['plaʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [twelv] [joʊk] [ʌv; əv]['ɑːksn] .
when **he** **saw** **twelve** **men** **ploughing** **with** **twelve** **yoke** **of** **oxen** **.**
什么时候 他 锯 十二 男人 耕作 和 十二 轭 的 牛 .

当他看到十二个人用十二对牛耕地时。

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [men][wʌz; wəz] [ɪ'laɪʃə] .
One **of** **these** **men** **was** **Elisha** **.**
一 的 这些 男人 曾是 以利沙 .

这些人中就包括以利沙。

[wen] [ɪ'laɪdʒə] [sɔː] [ɪ'laɪʃə] ,
When **Elijah** **saw** **Elisha** **,**
什么时候 以利亚 锯 以利沙 ,

以利亚看见以利沙的时候，

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][mæn][gɑːd] [wɪʃt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrvənt] .

he	**knew**	**that**	**he**	**was**	**the**	**man**	**God**	**wished**	**him**	**to**	**take**	**for**	**a**	**servant**	**.**
他	知道	那	他	曾是	这	男人	上帝	希望	他	到	拿	为了	一个	仆人	.

他知道，上帝希望他收为仆人的人就是他。

[soʊ][ɪ'laɪdʒə] [θruː] [hɪz; ɪz][koʊt][ɑːn] [ɪ'laɪʃə] [æz; əz][hiː; hi] [went] [baɪ] .

So	**Elijah**	**threw**	**his**	**coat**	**on**	**Elisha**	**as**	**he**	**went**	**by**	**.**
所以	以利亚	扔	他的	外套	在	以利沙	作为	他	去	经过	.

于是，以利亚经过以利沙身边时，把自己的外衣披在了以利沙身上。

[ðen] [ɪ'laɪʃə] [ræn]['æftər][ɪ'laɪdʒə][ænd; ənd] [sed] : “ [let] [ˌem 'iː] , [aɪ] [preɪ] [ðiː] ,

Then	**Elisha**	**ran**	**after**	**Elijah**	**and**	**said**	**:**	**“**	**Let**	**me**	**,**	**I**	**pray**	**thee**	**,**
然后	以利沙	跑	后	以利亚	和	说	:	“	让	我	,	我	祈祷	你	,

于是以利沙追着以利亚说：“求你让我……”

[kɪs] [maɪ]['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ðiː] .

kiss	**my**	**father**	**and**	**mother**	**and**	**then**	**I**	**will**	**follow**	**thee**	**.**
吻	我的	父亲	和	母亲	和	然后	我	将要	跟随	你	.

吻别我的父母，然后我将跟随你。

” [hiː; hi] [kɪld] [ə; eɪ] [joʊk] [ʌv; əv]['ɑːksn][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [fiːst] .

”	**He**	**killed**	**a**	**yoke**	**of**	**oxen**	**and**	**made**	**a**	**feast**	**.**
”	他	被杀	一个	轭	的	牛	和	制成	一个	盛宴	.

他宰杀了一对牛，摆设宴席。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]

Then	**he**	**said**	**good**	**-**	**by**	**to**	**his**	**father**	**and**	**mother**	**and**	**went**	**away**	**with**
然后	他	说	好的	-	经过	到	他的	父亲	和	母亲	和	去	离开	和

[ɪ'laɪdʒə] .

Elijah	**.**
以利亚	.

然后他向父母告别，跟随以利亚离开了。

['æftərwərd] [gɑːd] [tʊk] [ɪ'laɪdʒə] [ʌp] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃæriət] [ʌv; əv]['faɪər] .

Afterward	**God**	**took**	**Elijah**	**up**	**to**	**Heaven**	**in**	**a**	**chariot**	**of**	**fire**	**.**
之后	上帝	采取	以利亚	向上	到	天堂	在	一个	战车	的	火	.

之后，上帝用一辆火马车接以利亚升天。

[ɪ'laɪʃə] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

Elisha	**was**	**with**	**him**	**at**	**the**	**time**	**.**
以利沙	曾是	和	他	在	这	时间	.

当时以利沙和他在一起。

['plaʊɪŋ] [ɪn] ['keɪnən] .

PLOUGHING	**IN**	**CANAAN**	**.**
耕作	在	迦南	.

迦南的耕作。

[ðə; ði] - [sʌn] .

THE	**SHUNAMMITE'S**	**SON**	**.**
这	-	儿子	.

书念人的儿子。

[ə; eɪ][kaɪnd] ['ʃuːnəˌmaɪt] ['wʊmən] [huː] [laɪkt] [ɪ'laɪʃə] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃeɪmbər] [ɑːn]

A	**kind**	**Shunammite**	**woman**	**who**	**liked**	**Elisha**	**made**	**for**	**him**	**a**	**little**	**chamber**	**on**
一个	种类	书念	女士	WHO	喜欢	以利沙	制成	为了	他	一个	小的	房间	在

[ðə; ði][wɔːl] .

the	**wall**	**.**
这	墙	.

一位善良的书念妇人很喜欢以利沙，她在墙上为他建了一个小房间。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈkəuzi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bed][ænd; ənd] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [stuːl] [ænd; ənd] [ˈkændlstɪk] .

She	**made**	**it**	**cosey**	**with**	**a**	**bed**	**and**	**table**	**and**	**stool**	**and**	**candlestick**	**.**
她	制成	它	舒适的	和	一个	床	和	桌子	和	凳子	和	烛台	.

她用床、桌子、凳子和烛台把房间布置得温馨舒适。

[ɪˈlaɪʃə] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ruːm] [wen] [hiː; hi][gɑːt][ˈtaɪərd] .

Elisha	**used**	**to**	**come**	**to**	**this**	**little**	**room**	**when**	**he**	**got**	**tired**	**.**
以利沙	用过的	到	来	到	这	小的	房间	什么时候	他	得到	疲劳的	.

以利沙累了的时候，就常来这个小房间。

[naʊ] [ðɪs] [gʊd] [ˈwʊmən] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [huːm] [ʃiː; ʃi] [ˈdɪrli] [lʌvd] ,

Now	**this**	**good**	**woman**	**had**	**a**	**little**	**boy**	**whom**	**she**	**dearly**	**loved**	**,**
现在	这	好的	女士	有	一个	小的	男生	谁	她	亲爱的	喜爱	,

这位善良的妇人有一个她非常疼爱的小男孩。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][hɜːr; hər][ˈoʊnli][tʃaɪld] .

for	**he**	**was**	**her**	**only**	**child**	**.**
为了	他	曾是	她	仅有的	孩子	.

因为他是她唯一的孩子。

[wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeloʊ] [wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [əˈbaʊt][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈriːpəz] .

One	**morning**	**the**	**little**	**fellow**	**was**	**running**	**about**	**in**	**the**	**field**	**with**	**the**	**reapers**	**.**
一	早晨	这	小的	同伴	曾是	跑步	关于	在	这	场地	和	这	收割者	.

一天早晨，这个小家伙和收割者们在田里跑来跑去。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi][felt][ə; eɪ][peɪn][ænd; ənd][ræn][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfɑːðər] , [ˈkraɪɪŋ] , “ [maɪ] [hed] !

All	**at**	**once**	**he**	**felt**	**a**	**pain**	**and**	**ran**	**to**	**his**	**father**	**,**	**crying**	**,**	**“**	**My**	**head**	**!**
全部	在	一次	他	毛毡	一个	疼痛	和	跑	到	他的	父亲	,	哭泣	,	“	我的	头	!

他突然感到一阵剧痛，跑到父亲身边，哭着说：“我的头！”

[maɪ] [hed] !

my	**head**	**!**
我的	头	!

我的头！

” [wen] [ðə; ði][ˈfɑːðər] [sɔː] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][sʌn][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈfiːlɪŋ] [wel] ,

”	**When**	**the**	**father**	**saw**	**his**	**little**	**son**	**was**	**not**	**feeling**	**well**	**,**
”	什么时候	这	父亲	锯	他的	小的	儿子	曾是	不是	感觉	出色地	,

”当父亲发现小儿子身体不舒服时，

[hiː; hi][hæd; həd][hɪm; ɪm][ˈteɪkən][hoʊm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .

he	**had**	**him**	**taken**	**home**	**to**	**his**	**mother**	**.**
他	有	他	已采取	家	到	他的	母亲	.

他把他送回家给他母亲看。

[ʃiː; ʃi][held][hɪm; ɪm][ɪn][hɜːr; hər][læp] [tɪl] [nuːn] .

She	**held**	**him**	**in**	**her**	**lap**	**till**	**noon**	**.**
她	握住	他	在	她	膝	直到	中午	.

她把他抱在腿上直到中午。

[ðen] [hiː; hi][daɪd] .

Then	**he**	**died**	**.**
然后	他	死亡	.

然后他就去世了。

[ɪˈlaɪʃə] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][laɪf] .

Elisha	**brought**	**him**	**back**	**to**	**life**	**.**
以利沙	带来	他	后退	到	生活	.

以利沙使他复活了。

[ðə; ði] - [sʌn] [rɪˈstɔːrd] .

THE	**SHUNAMMITE'S**	**SON**	**RESTORED**	**.**
这	-	儿子	恢复	.

书念女子的儿子得以恢复。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kæptɪv] [meɪd] .

THE	**LITTLE**	**CAPTIVE**	**MAID**	**.**
这	小的	俘虏	女佣	.

被俘的小女囚。

['neɪmən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪriən] ['dʒen(ə)rəl] , [huː] [hæd; həd] ['biːtn] [ðə; ði] ['izriəlaits] [ɪn]['bæt(ə)l] .

Naaman	**was**	**a**	**great**	**Syrian**	**general**	**,**	**who**	**had**	**beaten**	**the**	**Israelites**	**in**	**battle**	**.**
乃曼	曾是	一个	伟大的	叙利亚	一般的	,	WHO	有	被打败	这	以色列人	在	战斗	.

乃缦是一位伟大的叙利亚将军，他曾在战场上击败过以色列人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['retʃɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lepər] .

He	**was**	**very**	**wretched**	**because**	**he**	**was**	**a**	**leper**	**.**
他	曾是	非常	可怜	因为	他	曾是	一个	麻风病人	.

他非常悲惨，因为他是个麻风病人。

[naʊ] [nɑːmənz] [waɪf][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪzriəlaɪt] [gɜːrl][tuː; tə][weɪt][ə'pɑːn][hɜːr; hər] ,

Now	**Naaman's**	**wife**	**had**	**a**	**little**	**Israelite**	**girl**	**to**	**wait**	**upon**	**her**	**,**
现在	乃缦的	妻子	有	一个	小的	以色列人	女孩	到	等待	之上	她	,

乃缦的妻子有一个以色列小女孩服侍她。

[huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ɪ'laɪʃə] [hæd; həd] [dʌn] .

who	**had**	**heard**	**of**	**the**	**wonderful**	**things**	**Elisha**	**had**	**done**	**.**
WHO	有	听到	的	这	精彩的	事物	以利沙	有	完毕	.

他们听说了以利沙所行的奇事。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər] ['mɪstrəs] [ðæt] [ɪ'laɪʃə] [kʊd; kəd] [kjʊr] ['neɪmən] .

This	**little**	**girl**	**had**	**told**	**her**	**mistress**	**that**	**Elisha**	**could**	**cure**	**Naaman**	**.**
这	小的	女孩	有	讲述	她	情妇	那	以利沙	可以	治愈	乃曼	.

这个小女孩曾告诉她的女主人，以利沙能治好乃缦的病。

[soʊ] ['neɪmən] [went] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [ænd; ənd]['hɔːrsɪz][tuː; tə] [siː] [ɪ'laɪʃə] .

So	**Naaman**	**went**	**with**	**his**	**chariot**	**and**	**horses**	**to**	**see**	**Elisha**	**.**
所以	乃曼	去	和	他的	战车	和	马匹	到	看	以利沙	.

于是乃缦驾着战车和马匹去见以利沙。

[ɪ'laɪʃə] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [wɑːʃ] ['sev(ə)n] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər]['dʒɔːrdn] .

Elisha	**told**	**him**	**to**	**wash**	**seven**	**times**	**in**	**the**	**river**	**Jordan**	**.**
以利沙	讲述	他	到	洗	七	时代	在	这	河	约旦	.

以利沙吩咐他在约旦河里洗七次。

['neɪmən] [wʊd] [nɑːt][duː] [ðɪs] [æt; ət][fɜːrst] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] .

Naaman	**would**	**not**	**do**	**this**	**at**	**first**	**,**	**it**	**seemed**	**such**	**a**	**little**	**thing**	**.**
乃曼	会	不是	做	这	在	第一的	,	它	似乎	这样的	一个	小的	事物	.

乃缦起初不会这么做，因为这在他看来是件微不足道的小事。

[bʌt; bət][hiː; hi]['faɪnəli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd] [wɑːʃt] [ɪn][ðə; ði]['dʒɔːrdn][ænd; ənd][wʌz; wəz]

But	**he**	**finally**	**changed**	**his**	**mind**	**,**	**and**	**washed**	**in**	**the**	**Jordan**	**and**	**was**
但	他	最后	已更改	他的	头脑	,	和	洗过	在	这	约旦	和	曾是

[kjʊr] .

cured	**.**
治愈	.

但他最终改变了主意，在约旦河里洗了澡，病就好了。

[juː; jʊ] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [wʌn]['lɪt(ə)l][gɜːrl][kæn; kən][duː] .

You	**see**	**how**	**much**	**good**	**one**	**little**	**girl**	**can**	**do**	**.**
你	看	如何	很多	好的	一	小的	女孩	能	做	.

你看一个小女孩能做多少好事。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kæptɪv] [meɪd] .

THE	**LITTLE**	**CAPTIVE**	**MAID**	**.**
这	小的	俘虏	女佣	.

被俘的小女囚。

['dʒoʊnə][æt; ət] ['nɪnəvə] .

JONAH	AT	NINEVEH	.
约拿	在	尼尼微	.

约拿在尼尼微。

[gɑ:d][toʊld]['dʒoʊnə][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] ['nɪnəvə] [ænd; ənd][wɔ:rn][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər]['sɪti] [wʊd]

God	told	Jonah	to	go	to	Nineveh	and	warn	the	people	that	their	city	would
上帝	讲述	约拿	到	去	到	尼尼微	和	警告	这	人们	那	他们的	城市	会

[bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] ['wɪkɪd] .

be	destroyed	because	they	were	so	wicked	.
是	损毁	因为	他们	是	所以	邪恶	.

上帝告诉约拿去尼尼微城，警告那里的人们，他们的城市将会被毁灭，因为他们太邪恶了。

[bʌt; bət]['dʒoʊnə][ræn] [ə'weɪ] [tu:; tə] [si:] .

But	Jonah	ran	away	to	sea	.
但	约拿	跑	离开	到	海	.

但约拿逃往了大海。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l][stɔ:rm][ɑ:n][ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪləz] [θru:] ['dʒoʊnə]

There	was	a	terrible	storm	on	the	sea	,	and	the	sailors	threw	Jonah
那里	曾是	一个	糟糕的	风暴	在	这	海	,	和	这	水手们	扔	约拿

['oʊvərbɔ:rd] .

overboard	.
落水	.

海上发生了可怕的风暴，水手们把约拿扔进了海里。

[ðeɪ] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔ:rm] .

They	thought	he	was	the	cause	of	the	storm	.
他们	想法	他	曾是	这	原因	的	这	风暴	.

他们认为他是这场风暴的罪魁祸首。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [draʊnd] , [fɔ:r; fər][gɑ:d][sent][ə; eɪ] [greɪt] [fɪʃ] [tu:; tə]['swɑ:loʊ] [hɪm; ɪm] .

But	he	was	not	drowned	,	for	God	sent	a	great	fish	to	swallow	him	.
但	他	曾是	不是	溺水	,	为了	上帝	发送	一个	伟大的	鱼	到	吞	他	.

但他并没有被淹死，因为上帝派了一条大鱼来吞了他。

['dʒoʊnə][wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [fɪʃ] [θri:] [deɪz] [ænd; ənd] [θri:] [naɪts] .

Jonah	was	inside	the	fish	three	days	and	three	nights	.
约拿	曾是	里面	这	鱼	三	天	和	三	夜晚	.

约拿在鱼肚子里待了三天三夜。

[ðen] [gɑ:d] [meɪd] [ðə; ði] [fɪʃ] [θroʊ] ['dʒoʊnə][ʌp][ɑ:n][ðə; ði][draɪ][lænd] .

Then	God	made	the	fish	throw	Jonah	up	on	the	dry	land	.
然后	上帝	制成	这	鱼	扔	约拿	向上	在	这	干燥	土地	.

然后上帝让鱼把约拿抛到干地上。

['æftər] [ðɪs] [gɑ:d][sent]['dʒoʊnə][tu:; tə] ['nɪnəvə] .

After	this	God	sent	Jonah	to	Nineveh	.
后	这	上帝	发送	约拿	到	尼尼微	.

此后，上帝差遣约拿前往尼尼微。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər][soʊ] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][sɪnz] [ðæt] [hi:; hi] [tʊk] ['pɪti][ɑ:n][ðem; ðəm]

But	the	people	were	so	sorry	for	their	sins	that	He	took	pity	on	them
但	这	人们	是	所以	对不起	为了	他们的	罪孽	那	他	采取	遗憾	在	他们

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['sɪti] .

and	did	not	destroy	the	city	.
和	做过	不是	破坏	这	城市	.

但人们为自己的罪行感到非常懊悔，上帝怜悯他们，没有毁灭这座城市。

['dʒoʊnə][æt; ət] ['nɪnəvə] .

JONAH	AT	NINEVEH	.
约拿	在	尼尼微	.

约拿在尼尼微。

[ˌhɛzɪ'kaɪə] [ænd; ənd] [sə'nækərib] .
HEZEKIAH **AND** **SENNACHERIB** **.**
希西家 和 番泻叶 .

希西家和西拿基立。

[ˌhɛzɪ'kaɪə] [wʌz; wəz][ðə; ði][best] [kɪŋ] ['dʒuːdə]['evər][hæd; həd] .
Hezekiah **was** **the** **best** **king** **Judah** **ever** **had** **.**
希西家 曾是 这 最好的 国王 犹大 曾经 有 .

希西家是犹大历史上最伟大的君王。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] [sez] [noʊ] [kɪŋ] ['evər] [sɜːrvd] [gɑːd][soʊ] [wel] .
The **Bible** **says** **no** **king** **ever** **served** **God** **so** **well** **.**
这 圣经 说道 不 国王 曾经 服务 上帝 所以 出色地 .

圣经上说，没有哪个国王像他那样尽心侍奉上帝。

[wen] [ˌhɛzɪ'kaɪə] [hæd; həd] [bɪn] [kɪŋ] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] , [sə'nækərib] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ə'sɪrɪə] ,
When **Hezekiah** **had** **been** **king** **fourteen** **years** **,** **Sennacherib** **,** **the** **king** **of** **Assyria** **,**
什么时候 希西家 有 到过 国王 十四 年 , 西那赫里布 , 这 国王 的 亚述 ,
['mɑːtʃt] [ə'genst] [dʒə'ruːsələm] .
marched **against** **Jerusalem** **.**
行军 反对 耶路撒冷 .

希西家作王十四年后，亚述王西拿基立进军耶路撒冷。

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [ˌhɛzɪ'kaɪə] ,
He **sent** **a** **letter** **to** **Hezekiah** **,**
他 发送 一个 信 到 希西家 ,

他给希西家写了一封信，

['telɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði]['sɪti][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz][gɑːd][kʊd; kəd][nɑːt][help][hɪm; ɪm] .
telling **him** **to** **give** **up** **the** **city** **because** **his** **God** **could** **not** **help** **him** **.**
讲述 他 到 给 向上 这 城市 因为 他的 上帝 可以 不是 帮助 他 .

告诉他放弃这座城市，因为他的上帝也帮不了他。

[ˌhɛzɪ'kaɪə] [tʊk] [ðɪs] ['letər] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Hezekiah **took** **this** **letter** **up** **into** **the** **temple** **.**
希西家 采取 这 信 向上 进入 这 寺庙 .

希西家把这封信带进了圣殿。

[hiː; hi] [spred] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [gɑːd][ænd; ənd] [preɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪv] [dʒə'ruːsələm] .
He **spread** **it** **out** **before** **God** **and** **prayed** **Him** **to** **save** **Jerusalem** **.**
他 传播 它 出去 前 上帝 和 祈祷 他 到 节省 耶路撒冷 .

他将信摊在上帝面前，祈求上帝拯救耶路撒冷。

[gɑːd] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [prer] .
God **heard** **his** **prayer** **.**
上帝 听到 他的 祷告 .

上帝听到了他的祷告。

[ðæt] [naɪt] [hɪz; ɪz]['eɪndʒl] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'sɪriən] [kæmp][ænd; ənd] [kɪld] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
That **night** **His** **angel** **went** **into** **the** **Assyrian** **camp** **and** **killed** **one** **hundred** **and**
那 夜晚 他的 天使 去 进入 这 亚述人 营 和 被杀 一 百 和
['eɪti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sɪriːənz] .
eighty **-** **five** **thousand** **of** **the** **Assyrians** **.**
八十 - 五 千 的 这 亚述人 .

当晚，他的天使进入亚述营，杀死了十八万五千名亚述人。

[suːn] ['æftər] [ðɪs] [sɛnəkɜɪbz] [tuː] [sʌnz] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
Soon **after** **this** **Sennacherib's** **two** **sons** **killed** **him** **.**
很快 后 这 西拿基立布的 二 儿子们 被杀 他 .

此后不久，西拿基立的两个儿子杀死了他。

[ˌhɛzɪ'kaɪə] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] ['letər] [bɪ'fɔːr] [gɑːd] .

HEZEKIAH	**LAYING**	**THE**	**LETTER**	**BEFORE**	**GOD**	**.**
希西家	躺下	这	信	前	上帝	.

希西家将信呈到神面前。

[ðə; ði] [breɪv] ['hiːbruː] [bɔɪz] .

THE	**BRAVE**	**HEBREW**	**BOYS**	**.**
这	勇敢的	希伯来语	男孩们	.

勇敢的希伯来男孩。

['dænjəl] , [ˌhænə'naɪə] , ['mɪʃeɪˌɛl] [ænd; ənd][ˌæzə'raɪə][wɜːr; wər] [fɔːr] ['hiːbruː] [bɔɪz] [huː] [wɜːr; wər]

Daniel	**,**	**Hananiah**	**,**	**Mishael**	**and**	**Azariah**	**were**	**four**	**Hebrew**	**boys**	**who**	**were**
丹尼尔	,	哈拿尼娅	,	米沙埃尔	和	阿扎里亚	是	四	希伯来语	男孩们	WHO	是

['prizənəz] [æt; ət]['bæbilən] .

prisoners	**at**	**Babylon**	**.**
囚犯	在	巴比伦	.

但以理、哈拿尼雅、米沙利和亚撒利雅是四个被囚禁在巴比伦的希伯来男孩。

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɔːŋ] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd][drɪŋk][ðə; ði][waɪn][ðə; ði] [kɪŋ]

They	**thought**	**it**	**was**	**wrong**	**to**	**eat**	**the**	**meat**	**and**	**drink**	**the**	**wine**	**the**	**king**
他们	想法	它	曾是	错误的	到	吃	这	肉	和	喝	这	葡萄酒	这	国王

[sent] ,

sent	**,**
发送	,

他们认为吃国王送来的肉、喝国王送来的酒是不对的。

[ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][bəuθ] [wen] ['ɔːfərd] [ðem; ðəm] .

and	**refused**	**both**	**when**	**offered**	**them**	**.**
和	拒绝	两个都	什么时候	提供	他们	.

当被问及是否愿意提供这些食物时，他们都拒绝了。

[ðeɪ] [æskt] [fɔːr; fər][pleɪn] [fuːd] [ænd; ənd] [pjʊr] ['wɔːtər] [ɪn'sted] .

They	**asked**	**for**	**plain**	**food**	**and**	**pure**	**water**	**instead**	**.**
他们	问	为了	清楚的	食物	和	纯的	水	反而	.

他们要求提供清淡的食物和纯净水。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɜːrvənt][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðeɪ] [wʊd] [groʊ] [θɪn] [ɪf] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] ['nʌθɪŋ]

But	**the**	**servant**	**was**	**afraid**	**they**	**would**	**grow**	**thin**	**if**	**he**	**gave**	**them**	**nothing**
但	这	仆人	曾是	害怕的	他们	会	生长	薄的	如果	他	给予	他们	没有什么

[els] .

else	**.**
别的	.

但仆人担心，如果他不给他们其他东西，他们会变瘦。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [biː; bi]['æŋgri][æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [luːz] [hɪz; ɪz][laɪf] .

Then	**the**	**king**	**would**	**be**	**angry**	**at**	**him**	**and**	**he**	**would**	**lose**	**his**	**life**	**.**
然后	这	国王	会	是	生气的	在	他	和	他	会	失去	他的	生活	.

那样一来，国王就会对他大发雷霆，他也会丢掉性命。

['dænjəl][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][pleɪn] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtər][fɔːr; fər][ten] [deɪz] .

Daniel	**told**	**him**	**to**	**give**	**them**	**plain**	**food**	**and**	**water**	**for**	**ten**	**days**	**.**
丹尼尔	讲述	他	到	给	他们	清楚的	食物	和	水	为了	十	天	.

但以理告诉他，要给他们提供清淡的食物和水，连续喂十天。

[hiː; hi][dɪd][soʊ] .

He	**did**	**so**	**.**
他	做过	所以	.

他照做了。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][ten] [deɪz] [ðeɪ] [siːmd] [soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [huː] [eɪt]

At	the	end	of	the	ten	days	they	seemed	so	much	better	than	those	who	ate
在	这	结尾	的	这	十	天	他们	似乎	所以	很多	更好的	比	那些	WHO	吃

[ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd][dræŋk][ðə; ði][waɪn] [ðæt] [ðə; ði]['sɜːrvənt][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][duː][æz; əz] [ðeɪ]

the	meat	and	drank	the	wine	that	the	servant	was	glad	to	do	as	they
这	肉	和	喝	这	葡萄酒	那	这	仆人	曾是	高兴的	到	做	作为	他们

[wɪʃt] .

wished	.
希望	.

十天后，他们看起来比那些吃肉喝酒的人好得多，仆人也乐意遵从他们的意愿。

[ðə; ði] [breɪv] ['hiːbruː] [bɔɪz] .

THE	BRAVE	HEBREW	BOYS	.
这	勇敢的	希伯来语	男孩们	.

勇敢的希伯来男孩。

['dænjəl] [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪənz] .

DANIEL	AND	THE	LIONS	.
丹尼尔	和	这	狮子	.

丹尼尔和狮子。

[wen] ['dærɪəs][wʌz; wəz] [kɪŋ] [æt; ət]['bæbilən][hiː; hi] [laɪkt] ['dænjəl][soʊ] [wel] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [hɪm; ɪm]

When	Darius	was	king	at	Babylon	he	liked	Daniel	so	well	that	he	made	him
什么时候	达里厄斯	曾是	国王	在	巴比伦	他	喜欢	丹尼尔	所以	出色地	那	他	制成	他

[ðə; ði] [tʃiːf] ['ɑːfɪsər][ɪn][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .

the	chief	officer	in	his	kingdom	.
这	首席	官	在	他的	王国	.

大流士作巴比伦王的时候，非常喜爱但以理，就任命他为国中的首领。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz] [heɪt] ['dænjəl] .

This	made	the	other	officers	hate	Daniel	.
这	制成	这	其他	警官	恨	丹尼尔	.

这让其他警官都恨透了丹尼尔。

[ðeɪ] [gɑːt]['dærɪəs][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔː] [ðæt] ['evri] [mæn] [huː] [preɪd] [tuː; tə]['eni][wʌn] [ɪk'sept]

They	got	Darius	to	make	a	law	that	every	man	who	prayed	to	any	one	except
他们	得到	达里厄斯	到	制作	一个	法律	那	每一个	男人	WHO	祈祷	到	任何	一	除了

['dærɪəs][hɪm'self][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][den][ʌv; əv]['laɪənz] .

Darius	himself	should	be	thrown	into	the	den	of	lions	.
达里厄斯	他自己	应该	是	抛掷	进入	这	丹	的	狮子	.

他们让大流士颁布了一条法律：凡是向大流士以外的任何人祈祷的人，都要被扔进狮子坑。

['dænjəl][kept][ɑːn] [preɪɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][gɑːd] [θriː] [taɪmz][ə; eɪ][deɪ] .

Daniel	kept	on	praying	to	his	God	three	times	a	day	.
丹尼尔	保留	在	祈祷	到	他的	上帝	三	时代	一个	天	.

但以理每天三次向他的神祷告。

[wen] ['dærɪəs] [hɜːrd] [ðæt] ['dænjəl] [preɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['sɑːri] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði]

When	Darius	heard	that	Daniel	prayed	he	was	very	sorry	he	had	made	the
什么时候	达里厄斯	听到	那	丹尼尔	祈祷	他	曾是	非常	对不起	他	有	制成	这

[lɔː] .

law	.
法律	.

大流士听见但以理祷告，就后悔自己制定了这条律法。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] , [soʊ]['dænjəl][wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['laɪənz] - [den] .

But	he	could	not	change	it	,	so	Daniel	was	thrown	into	the	lions	'	den	.
但	他	可以	不是	改变	它	，	所以	丹尼尔	曾是	抛掷	进入	这	狮子	-	丹	.

但他无法改变这个事实，所以但以理被扔进了狮子坑。

[ðæt] [naɪt] ['dærɪəs][kʊd; kəd][nɑːt] [sliːp] , [hiː; hi][felt][soʊ][bæd] .

That	night	Darius	could	not	sleep	,	he	felt	so	bad	.
那	夜晚	达里厄斯	可以	不是	睡觉	,	他	毛毡	所以	坏的	.

那天晚上，达里乌斯辗转难眠，他感到非常难过。

['veri] ['ɜːrli] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði][den] .

Very	early	next	morning	he	ran	to	the	den	.
非常	早期的	下一个	早晨	他	跑	到	这	丹	.

第二天一大早，他就跑回了洞穴。

[bʌt; bət]['dænjəl][wʌz; wəz] [seɪf] , [fɔːr; fər][gɑːd][hæd; həd] [ʃʌt] [ðə; ði]['laɪənz] - [maʊðz] .

But	Daniel	was	safe	,	for	God	had	shut	the	lions	'	mouths	.
但	丹尼尔	曾是	安全的	,	为了	上帝	有	关闭	这	狮子	-	嘴	.

但但以理很安全，因为上帝已经封住了狮子的口。

['dænjəl] [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪənz] .

DANIEL	AND	THE	LIONS	.
丹尼尔	和	这	狮子	.

丹尼尔和狮子。

['estər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] .

ESTHER	BEFORE	THE	KING	.
埃丝特	前	这	国王	.

以斯帖觐见国王。

[ə,hæzjj'iərəs][wʌz; wəz] [kɪŋ] [ʌv; əv]['pəːʃə] .

Ahasuerus	was	king	of	Persia	.
阿哈苏鲁斯	曾是	国王	的	波斯	.

亚哈随鲁是波斯国王。

['estər] , [ə; eɪ] ['dʒuːəs] , [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [kwiːn] .

Esther	,	a	Jewess	,	was	his	queen	.
以斯帖	,	一个	犹太女人	,	曾是	他的	女王	.

他的王后是犹太人以斯帖。

['hemæn][wʌz; wəz][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

Haman	was	next	to	the	king	.
哈曼	曾是	下一个	到	这	国王	.

哈曼坐在国王旁边。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kruːəl][mæn] , [ænd; ənd] [heitid] [ðə; ði][dʒuːz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

He	was	a	cruel	man	,	and	hated	the	Jews	because	one	of	them	,
他	曾是	一个	残忍的	男人	,	和	憎恨	这	犹太人	因为	一	的	他们	,

他是个残忍的人，憎恨犹太人，因为他们中的一个……

[ə; eɪ]['sɜːrvənt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [wʊd] [nɑːt][baʊ; boʊ] [daʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

a	servant	of	the	king	,	would	not	bow	down	to	him	.
一个	仆人	的	这	国王	,	会	不是	弓	向下	到	他	.

国王的仆人，也不愿向他下跪。

[soʊ][hiː; hi][gɑːt][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][dʒuːz][ɪn][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ʃʊd; ʃəd]

So	he	got	the	king	to	make	a	law	that	all	the	Jews	in	his	kingdom	should
所以	他	得到	这	国王	到	制作	一个	法律	那	全部	这	犹太人	在	他的	王国	应该

[biː; bi] [kɪld] .

be	killed	.
是	被杀	.

于是他让国王颁布法令，下令杀光王国境内的所有犹太人。

['estər] [felt] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['piːp(ə)l] .

Esther	felt	very	sorry	for	her	people	.
以斯帖	毛毡	非常	对不起	为了	她	人们	.

埃丝特非常同情她的人民。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʌp][hɜːr; hər][maɪnd][tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

She	**made**	**up**	**her**	**mind**	**to**	**save**	**them**	**if**	**she**	**could**	**.**
她	制成	向上	她	头脑	到	节省	他们	如果	她	可以	.

她下定决心，如果可以的话，一定要救他们。

[bʌt; bət][fɜːrst][ʃiː; ʃi] [spent] [θriː] [deɪz] [ɪn] ['fæstɪŋ] [ænd; ənd] [prer] .

But	**first**	**she**	**spent**	**three**	**days**	**in**	**fasting**	**and**	**prayer**	**.**
但	第一的	她	花费	三	天	在	禁食	和	祷告	.

但她首先禁食祈祷了三天。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][dʒuːz] .

Then	**she**	**went**	**to**	**the**	**king**	**and**	**begged**	**him**	**to**	**save**	**the**	**Jews**	**.**
然后	她	去	到	这	国王	和	乞求	他	到	节省	这	犹太人	.

然后她去见国王，恳求他拯救犹太人。

[ðə; ði] [kɪŋ] [lʌvd] ['estər] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [æskt] .

The	**king**	**loved**	**Esther**	**so**	**much**	**that**	**he**	**did**	**what**	**she**	**asked**	**.**
这	国王	喜爱	以斯帖	所以	很多	那	他	做过	什么	她	问	.

国王非常爱以斯帖，所以他答应了她的请求。

[soʊ][ðə; ði][dʒuːz][wɜːr; wər] [seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kruːəl] [dɪ'kriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ə,hæzjj'iərəs] .

So	**the**	**Jews**	**were**	**saved**	**from**	**the**	**cruel**	**decree**	**of**	**the**	**king**	**Ahasuerus**	**.**
所以	这	犹太人	是	已保存	从	这	残忍的	法令	的	这	国王	阿哈苏鲁斯	.

因此，犹太人得以免于亚哈随鲁王的残酷法令。

['estər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] .

ESTHER	**BEFORE**	**THE**	**KING**	**.**
埃丝特	前	这	国王	.

以斯帖觐见国王。

['deɪvɪd][ænd; ənd] ['dʒɑːnəθən] .

DAVID	**AND**	**JONATHAN**	**.**
大卫	和	乔纳森	.

大卫和乔纳森。

[sɔːl] [lʌvd] ['deɪvɪd][æt; ət][fɜːrst] .

Saul	**loved**	**David**	**at**	**first**	**.**
扫罗	喜爱	大卫	在	第一的	.

扫罗起初很爱大卫。

[ðen] [hiː; hi] [heitid] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] [twaɪs] [baɪ] ['θroʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [spɪr] [æt; ət]

Then	**he**	**hated**	**him**	**and**	**tried**	**to**	**kill**	**him**	**twice**	**by**	**throwing**	**his**	**spear**	**at**
然后	他	憎恨	他	和	尝试	到	杀	他	两次	经过	投掷	他的	矛	在

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

然后他恨透了他，两次向他投掷长矛试图杀死他。

['deɪvɪd] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd][hɪd] [hɪm'self] .

David	**escaped**	**and**	**hid**	**himself**	**.**
大卫	逃脱	和	隐藏	他自己	.

大卫逃脱并藏了起来。

[naʊ] [sɔːl] [hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] [neɪmd] ['dʒɑːnəθən] , [huː] [θɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]['deɪvɪd] .

Now	**Saul**	**had**	**a**	**son**	**named**	**Jonathan**	**,**	**who**	**thought**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**David**	**.**
现在	扫罗	有	一个	儿子	命名	乔纳森	,	WHO	想法	一个	伟大的	交易	的	大卫	.

扫罗有一个儿子名叫约拿单，约拿单非常敬重大卫。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] ['veri] [bæd][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

It	**made**	**him**	**feel**	**very**	**bad**	**to**	**see**	**his**	**father**	**trying**	**to**	**kill**	**him**	**.**
它	制成	他	感觉	非常	坏的	到	看	他的	父亲	尝试	到	杀	他	.

看到父亲试图杀死自己，他感到非常难过。

['dʒɑːnəθən] [θɔːt] [ðæt] [sɔːl] [maɪt] [get]['oʊvər][hɪz; ɪz]['æŋgər][ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [teɪk]
Jonathan **thought** **that** **Saul** **might** **get** **over** **his** **anger** **in** **two** **or** **three** **days** **and** **take**
乔纳森 想法 那 扫罗 可能 得到 超过 他的 愤怒 在 二 或者 三 天 和 拿
['deɪvɪd] [bæk] .
David **back** **.**
大卫 后退 .

约拿单认为扫罗或许会在两三天内平息怒气，把大卫接回来。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [sɔːl] ['riːəli] [ment] [tuː; tə] [kɪl] ['deɪvɪd] ,
But **when** **he** **was** **sure** **that** **Saul** **really** **meant** **to** **kill** **David** **,**
但 什么时候 他 曾是 当然 那 扫罗 真的 意思是 到 杀 大卫 ,

但当他确信扫罗真的打算杀害大卫时，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [hiː; hi] [maɪt] [get] [ə'weɪ] .
he **went** **to** **his** **hiding** **place** **and** **told** **him** **how** **he** **might** **get** **away** **.**
他 去 到 他的 隐藏 地方 和 讲述 他 如何 他 可能 得到 离开 .

他回到自己的藏身之处，告诉他怎样才能逃脱。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [wept] [ænd; ənd] [kɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi]
After **they** **had** **wept** **and** **kissed** **each** **other** **and** **promised** **always** **to** **be**
后 他们 有 哭泣 和 亲吻 每个 其他 和 承诺 总是 到 是
[frendz] ,
friends **,**
朋友们 ,

他们哭着亲吻彼此，并承诺永远做朋友。

['deɪvɪd] [fled] [ænd; ənd]['dʒɑːnəθən] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðər] .
David **fled** **and** **Jonathan** **went** **back** **to** **his** **father** **.**
大卫 逃亡 和 乔纳森 去 后退 到 他的 父亲 .

大卫逃走了，约拿单回到了他父亲身边。

['deɪvɪd] [ænd; ənd] ['dʒɑːnəθən] .
DAVID **AND** **JONATHAN** **.**
大卫 和 乔纳森 .

大卫和乔纳森。

[ðə; ði] [bɜːrθ] [ʌv; əv] [kraɪst] .
THE **BIRTH** **OF** **CHRIST** **.**
这 出生 的 基督 .

基督的诞生。

[wʌn] [naɪt] ['sɜːrt(ə)n] ['ʃepərdz] [wɜːr; wər] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʃiːp] .
One **night** **certain** **shepherds** **were** **out** **in** **the** **fields** **taking** **care** **of** **their** **sheep** **.**
一 夜晚 肯定 牧羊人 是 出去 在 这 字段 采取 关心 的 他们的 羊 .

一天晚上，几个牧羊人在田野里放羊。

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪt] [braitə] [ðæn; ðən][ðə; ði][sʌn] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði]
Suddenly **they** **saw** **a** **light** **brighter** **than** **the** **sun** **,** **and** **in** **the** **glory** **of** **the**
突然 他们 锯 一个 光 更亮 比 这 太阳 , 和 在 这 荣耀 的 这
[laɪt] ,
light **,**
光 ,

突然，他们看到一道比太阳还要明亮的光，在那光芒之中，

[æn; ən]['eɪndʒl] .
an **angel** **.**
一个 天使 .

一位天使。

[ðeɪ] [felt] [ə'freɪd] .
They **felt** **afraid** **.**
他们 毛毡 害怕的 .

他们感到害怕。

[bʌt; bət][ðə; ði]['eɪndʒl][spoʊk][tu:; tə][ðem; ðəm] ; [hi:; hi] [sed] : “ [fɪr] [nɑ:t] .

But	the	angel	spoke	to	them	;	he	said	:	“	Fear	not	.
但	这	天使	辐	到	他们	;	他	说	:	“	害怕	不是	.

但天使对他们说：“不要害怕。”

[aɪ][hæv; həv] [gʊd] [nu:z] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

I	have	good	news	for	you	,	and	for	all	the	people	in	the	world	.
我	有	好的	消息	为了	你	,	和	为了	全部	这	人们	在	这	世界	.

我有一个好消息要告诉你们，也告诉全世界的人们。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bɔ:rn][tu:; tə] - [deɪ] , [ɪn][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv] ['beθlihem] ,

There	was	born	to	-	day	,	in	the	city	of	Bethlehem	,
那里	曾是	出生	到	-	天	,	在	这	城市	的	伯利恒	,

今天在伯利恒城里，诞生了：

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] [hu:] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['seɪvjər] ; [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [kraɪst] [ðə; ði][lɔ:rd] .

a	little	child	who	is	to	be	a	Saviour	;	his	name	is	Christ	the	Lord	.
一个	小的	孩子	WHO	是	到	是	一个	救主	;	他的	姓名	是	基督	这	主	.

一个婴孩将成为救世主；他的名字是基督，主。

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm] ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['meɪndʒər] .

You	will	find	him	lying	in	a	manger	.
你	将要	寻找	他	说谎	在	一个	马槽	.

你会发现他躺在马槽里。

” [æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] , ['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]['eɪndʒəlz] , [ænd; ənd]

”	As	he	spoke	,	suddenly	there	appeared	a	great	company	of	angels	,	and
”	作为	他	辐	,	突然	那里	出现	一个	伟大的	公司	的	天使	,	和

[ðeɪ] [sæŋ] :

they	sang	:
他们	唱	:

“他说话间，忽然有一大群天使出现，他们唱起了歌：

“ ['glɔ:ri][tu:; tə][gɑ:d][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] , [ænd; ənd][ɑ:n] [ɜ:rθ] , [pi:s] , [gʊd] - [wɪl] [tɔ:rd] [men]

“	Glory	to	God	in	the	highest	,	and	on	earth	,	peace	,	good	-	will	toward	men
“	荣耀	到	上帝	在	这	最高	,	和	在	地球	,	和平	,	好的	-	将要	朝向	男人

.

:

.

“在至高之处荣耀归于神，在地上平安归于他所喜悦的人。”

” [wen] [ðə; ði]['eɪndʒəlz][wɜ:r; wər] [gɔ:n] [bæk] [tu:; tə] ['hev(ə)n] , [ðə; ði] ['ʃepərdz] [sed] [tu:; tə][wʌn]

”	When	the	angels	were	gone	back	to	Heaven	,	the	shepherds	said	to	one
”	什么时候	这	天使	是	已消失	后退	到	天堂	,	这	牧羊人	说	到	一

[ə'nʌðər] :

another	:
其他	:

“天使们回到天上之后，牧羊人彼此说道：

“ [let] [ju: 'es][goʊ] [raɪt] [ə'weɪ] [tu:; tə] ['beθlihem] ,

“	Let	us	go	right	away	to	Bethlehem	,
“	让	我们	去	正确的	离开	到	伯利恒	,

我们立刻前往伯利恒吧，

[ænd; ənd][faɪnd] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l]['beɪbi] [ðæt] [ðə; ði][lɔ:rd][hæz; həz][sent][ju: 'es][wɜ:rd][ə'baʊt] .

and	find	this	wonderful	baby	that	the	Lord	has	sent	us	word	about	.
和	寻找	这	精彩的	婴儿	那	这	主	有	发送	我们	单词	关于	.

找到主赐给我们的这个可爱的宝宝。

” [soʊ] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd][ɪn] [heɪst] .

”	So	they	started	in	haste	.
”	所以	他们	开始	在	匆忙	.

于是他们匆匆出发了。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] ['beθlihem] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['meɪndʒər] ,

When	they	reached	Bethlehem	,	they	found	the	stable	,	and	the	manger	,
什么时候	他们	达到	伯利恒	,	他们	成立	这	稳定的	,	和	这	马槽	,

他们到达伯利恒后，找到了马厩和马槽。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['beɪbi][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

and	there	was	the	baby	with	his	mother	.
和	那里	曾是	这	婴儿	和	他的	母亲	.

还有那个婴儿和他的母亲。

[ðen] [ðə; ði] ['ʃepərdz] [toʊld] [wʌt] [ðə; ði]['eɪndʒəlz][hæd; həd] [sed] [ænd; ənd] [sʌŋ] .

Then	the	shepherds	told	what	the	angels	had	said	and	sung	.
然后	这	牧羊人	讲述	什么	这	天使	有	说	和	唱	.

然后牧羊人把天使所说的话告诉了众人，并唱了起来。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] ['wʌndɝd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ; [ðə; ði] ['mʌðər] [rɪ'membər] ['evri] [wɜːrd] , [ænd; ənd] [θɔːt]

The	people	wondered	at	it	;	the	mother	remembered	every	word	,	and	thought
这	人们	想知道	在	它	;	这	母亲	记得	每一个	单词	,	和	想法

[ə'baʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ment] .

about	what	it	all	meant	.
关于	什么	它	全部	意思是	.

人们对此感到惊奇；母亲记住了每一个字，并思考着这一切的意义。

[ðen] [ðə; ði] ['ʃepərdz] [went] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər][wɜːrk] ['preɪzɪŋ] [gɑːd][æz; əz] [ðeɪ] [went] ,

Then	the	shepherds	went	back	to	their	work	praising	God	as	they	went	,
然后	这	牧羊人	去	后退	到	他们的	工作	赞扬	上帝	作为	他们	去	,

然后牧羊人一边赞美上帝，一边继续他们的工作。

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] .

for	all	that	he	had	told	them	,	and	for	all	that	they	had	seen	.
为了	全部	那	他	有	讲述	他们	,	和	为了	全部	那	他们	有	已见	.

因为他告诉了他们一切，也因为他们亲眼所见一切。

[ðə; ði] [bɜːrθ] [ʌv; əv] [kraɪst] . — [mæt] . [iː] . [wʌn] .

THE	BIRTH	OF	CHRIST	.	—	Matt	.	ii	.	1	.
这	出生	的	基督	.	—	马特	.	二、	.	1	.

基督的诞生——马太福音 2:1

[ðə; ði] ['tʃaɪldhʊd] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] .

THE	CHILDHOOD	OF	JESUS	.
这	童年	的	耶稣	.

耶稣的童年。

[ðə; ði][tʃaɪld]['dʒiːzəs] [gruː] [strɔːŋ] [ɪn]['bɑːdi][ænd; ənd][maɪnd] .

The	child	Jesus	grew	strong	in	body	and	mind	.
这	孩子	耶稣	生长	强的	在	身体	和	头脑	.

幼年耶稣身心都变得强壮起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][ˌʌn'laɪk] ['eni] ['ʌðər] [tʃaɪld] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] “ [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wɪzdəm] .

He	was	so	unlike	any	other	child	that	he	was	“	filled	with	wisdom	.
他	曾是	所以	与此不同	任何	其他	孩子	那	他	曾是	“	已填	和	智慧	.

他与任何其他孩子都截然不同，他“充满了智慧”。

” ['gɑːdz]['feɪvər][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

”	God's	favor	was	with	him	all	the	time	.
”	神的	偏爱	曾是	和	他	全部	这	时间	.

“上帝一直眷顾着他。”

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [twelv] ['jɪrz] [oʊld][hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [tuː; tə]

When	he	was	twelve	years	old	he	went	with	his	father	and	mother	to
什么时候	他	曾是	十二	年	老的	他	去	和	他的	父亲	和	母亲	到

[dʒə'ruːsələm][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['jɪrli] [fiːst] [kɔːld] [ðə; ði]['pæsoʊvər] .

Jerusalem	to	the	great	yearly	feast	called	the	Passover	.
耶路撒冷	到	这	伟大的	每年	盛宴	称为	这	逾越节	.

他十二岁那年，和父母一起去了耶路撒冷，参加一年一度的盛大节日——逾越节。

['hævɪŋ] [bɪn] [ðer; ðər] [eɪt] [deɪz] , [ðeɪ] ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][hoʊm] .

Having	been	there	eight	days	,	they	started	for	home	.
拥有	到过	那里	八	天	,	他们	开始	为了	家	.

他们在那里待了八天后，启程回家。

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] [steɪd] [bɪ'haɪnd][æt; ət][dʒə'ruːsələm] .

But	Jesus	stayed	behind	at	Jerusalem	.
但	耶稣	入住	在后面	在	耶路撒冷	.

但耶稣却留在了耶路撒冷。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

圣经图片和故事，大字印刷(Bible pictures and stories in large print)

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðeɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi]

His	father	and	mother	didn't	know	it	;	they	supposed	him	to	be
他的	父亲	和	母亲	没有	知道	它	;	他们	据称	他	到	是

[wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frendz] .

with	some	of	the	friends	.
和	一些	的	这	朋友们	.

他的父母并不知道这件事；他们以为他和朋友们在一起。

[æt; ət] [naɪt] [wen] [ðeɪ] [stɑːpt] [tuː; tə] [rest] , [ðeɪ] [faʊnd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .

At	night	when	they	stopped	to	rest	,	they	found	he	was	not	to	be	found	.
在	夜晚	什么时候	他们	停止	到	休息	,	他们	成立	他	曾是	不是	到	是	成立	.

夜里，当他们停下来休息时，发现他不见了。

[ðeɪ] [went] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [frendz] [ænd; ənd] [əˈkweɪntəns] [huː] [wɜːr; wər] ['trævəlɪŋ] [wɪð; wɪθ]

They	went	among	the	friends	and	acquaintances	who	were	travelling	with
他们	去	之中	这	朋友们	和	熟人	WHO	是	旅行	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们走到与他们同行的朋友和熟人中间，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɑːt] [noʊ] [nuːz] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ; [soʊ] [ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] [tɔːrd] [dʒəˈruːsələm] ,

but	they	got	no	news	of	him	;	so	they	turned	back	toward	Jerusalem	,
但	他们	得到	不	消息	的	他	;	所以	他们	转向	后退	朝向	耶路撒冷	,

但他们没有得到他的消息，于是他们返回耶路撒冷。

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] .

looking	for	him	all	the	way	.
寻找	为了	他	全部	这	方式	.

一路都在找他。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [θriː] [deɪz] [pæst] ;

In	this	way	three	days	passed	;
在	这	方式	三	天	通过了	;

就这样，三天过去了；

[ðen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] [sʌn] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [men] , ['lɪsnɪŋ]

then	they	found	their	son	sitting	in	the	church	among	the	learned	men	,	listening
然后	他们	成立	他们的	儿子	坐着	在	这	教会	之中	这	学习	男人	,	聆听

[ænd; ənd] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] .

and	asking	questions	.
和	问	问题	.

然后，他们发现他们的儿子坐在教堂里，和那些博学之士在一起，聆听着，并提出问题。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] ['lisnd] [wɜːr; wər] [əˈstɑːnɪʃt] [æt; ət] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] ['dʒiːzəs]

And	the	people	who	listened	were	astonished	at	the	questions	which	Jesus
和	这	人们	WHO	听着	是	惊讶	在	这	问题	哪个	耶稣

[æskt] ,

asked	,
问	,

听众们对耶稣提出的问题感到惊讶。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spoʊk] .

and	at	the	words	which	he	spoke	.
和	在	这	字	哪个	他	辐	.

以及他所说的话。

[wen] [hɪz; ɪz] ['perənts] [sɔ:] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] [mʌtʃ] [ə'stɑ:nɪʃt] .

When	his	parents	saw	him	,	they	were	very	much	astonished	.
什么时候	他的	父母	锯	他	,	他们	是	非常	很多	惊讶	.

他的父母见到他时，非常惊讶。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] : “ [maɪ][sʌn] , [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [tri:t] [ˌju: 'es][ɪn] [ðɪs] [wei] ?

His	mother	said	to	him	:	“	My	son	,	why	did	you	treat	us	in	this	way	?
他的	母亲	说	到	他	:	“	我的	儿子	,	为什么	做过	你	对待	我们	在	这	方式	?

他的母亲对他说：“我的孩子，你为什么要这样对待我们？”

[jʊr; jər]['fɑ:ðər][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['hʌntɪd] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɪn] [greɪt] ['sɑ:roʊ] .

Your	father	and	I	have	hunted	for	you	in	great	sorrow	.
你的	父亲	和	我	有	猎杀	为了	你	在	伟大的	悲哀	.

你父亲和我怀着无比悲痛的心情一直在寻找你。

” [ðen] [hi:; hi] [meɪd] [ðɪs] [streɪndʒ] ['ænsər] : “ [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ju:; jʊ] [sɔ:t] [ˌem 'i:] ?

”	Then	he	made	this	strange	answer	:	“	How	is	it	that	you	sought	me	?
”	然后	他	制成	这	奇怪的	回答	:	“	如何	是	它	那	你	寻求	我	?

然后他给出了一个奇怪的回答：“你们是如何找到我的呢？”

['dɪdnt] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][bi:; bi][ə'baʊt][maɪ] ['fɑ:ðɚz] ['bɪznəs] ?

Didn't	you	know	that	I	must	be	about	my	Father's	business	?
没有	你	知道	那	我	必须	是	关于	我的	父亲的	商业	?

难道你不知道我必须处理我父亲的事务吗?

” [ðeɪ] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [hi:; hi] [ment] ; [ðeɪ] [fər'gɑ:t] [ðæt] [ðer; ðər] [sʌn] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['sɪmpli]

”	They	didn't	understand	what	he	meant	;	they	forgot	that	their	son	was	not	simply
”	他们	没有	理解	什么	他	意思是	;	他们	忘了	那	他们的	儿子	曾是	不是	简单地

[ə; eɪ] [bɔɪ] ;

a	boy	;
一个	男生	;

“他们不明白他的意思；他们忘记了他们的儿子不仅仅是一个男孩；

[hi:; hi][wʌz; wəz][gɑ:d] .

he	was	God	.
他	曾是	上帝	.

他就是上帝。

[bʌt; bət][hi:; hi] [keɪm] [æt; ət][wʌns][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [ænd; ənd] [went] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

But	he	came	at	once	from	the	church	,	and	went	home	with	them	,
但	他	来了	在	一次	从	这	教会	,	和	去	家	和	他们	,

但他立刻从教堂出来，和他们一起回家了。

[ænd; ənd] [əu'beid] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ɪn] ['evriθɪŋ] .

and	obeyed	his	father	and	mother	in	everything	.
和	服从	他的	父亲	和	母亲	在	一切	.

凡事都听从父母的话。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['nevər][fər'gɑ:t]['eni][ʌv; əv][ðə; ði][streɪndʒ][wɜ:rdz] [ðæt] [hi:; hi][spoʊk] .

But	his	mother	never	forgot	any	of	the	strange	words	that	he	spoke	.
但	他的	母亲	绝不	忘了	任何	的	这	奇怪的	字	那	他	辐	.

但他母亲始终没有忘记他说的那些奇怪的词语。

[ðə; ði] [tʃaɪld] ['dʒi:zəs] . — [lu:k] [i:] . - .

THE	CHILD	JESUS	.	—	Luke	ii	.	40	.
这	孩子	耶稣	.	—	卢克	二、	.	-	.

幼年耶稣——路加福音 2:40

['dʒi:zəs] [ɪn] [ðə; ði]['temp(ə)l] , ['ti:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['dɑ:ktɚz] . — [lu:k] [i:] . - .

JESUS	IN	THE	TEMPLE	,	TEACHING	THE	DOCTORS	.	—	Luke	ii	.	46	.
耶稣	在	这	寺庙	,	教学	这	医生	.	—	卢克	二、	.	-	.

耶稣在圣殿里教导博士们。——路加福音 2:46

['mɪnɪstri] [ʌv; əv][dʒɑ:n][ðə; ði] ['bæptɪst] .
MINISTRY OF JOHN THE BAPTIST .
部 的 约翰 这 浸信会 .

施洗约翰的事工。

[wen] ['dʒi:zəs][hæd; həd] [groʊn] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
When Jesus had grown to be a young man ,
什么时候 耶稣 有 生长 到 是 一个 年轻的 男人 ,

耶稣长大成人后，

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [θru:] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'baʊt] ['dʒɔ:rdn] ,
there came a minister through the country about Jordan ,
那里 来了 一个 部长 通过 这 国家 关于 约旦 ,

有一位大臣巡视全国，谈论约旦。

['pri:tʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'pent] [ænd; ənd][bi:; bi]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] .
preaching to the people that they repent and be baptized .
布道 到 这 人们 那 他们 悔改 和 是 受洗 .

向人们宣讲悔改和受洗的教义。

[sʌm; səm] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [kraɪst] [fɔ:r; fər] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] .
Some thought he was the Christ for whom they had been waiting .
一些 想法 他 曾是 这 基督 为了 谁 他们 有 到过 等待 .

有些人认为他就是他们一直等待的基督。

[bʌt; bət][hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] : “ [aɪ]['bæptaɪz][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['kʌmɪŋ]
But he said to them : “ I baptize you with water , but there is coming
[wʌn] ,
one ,
一 ,

但他对他们说：“我是用水给你们施洗，但有一位要来，

[soʊ] [mʌtʃ] ['maɪti:ɚ] [ðæn; ðən][aɪ] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t]['i:v(ə)n] ['wɜ:rði] [tu:; tə][ʌn'taɪ][hɪz; ɪz] [ʃu:z]
so much mightier than I , that I am not even worthy to untie his shoes
所以 很多 更强大的 比 我 , 那 我 是 不是 甚至 值得 到 解开 他的 鞋

他比我强大得多，我甚至不配为他解鞋带。

[[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊɪst] ['sɜ:rvənt]] ;
[this was the work of the lowest servant] ;
[这 曾是 这 工作 的 这 最低 仆人] ;

这是最底层仆人的工作；

[hi:; hi] [wɪl] ['bæptaɪz][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['faɪər] .
He will baptize you with the Holy Ghost and with fire .
他 将要 施洗 你 和 这 圣 鬼 和 和 火 .

他要用圣灵与火给你们施洗。

[hi:; hi] [wɪl] [meɪk] [kli:n] [ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] .
He will make clean the hearts of his people .
他 将要 制作 干净的 这 心 的 他的 人们 .

他必洁净他百姓的心。

[hi:; hi] [wɪl] ['gæðər] [ðem; ðəm][ɪn][æz; əz] [wi:t] [ɪz] ['gæðərd] ['ɪntu:][ðə; ði]['gɑ:rnər] .
He will gather them in as wheat is gathered into the garner .
他 将要 收集 他们 在 作为 小麦 是 聚集 进入 这 加纳 .

他必将他们聚集起来，如同将麦子聚集到仓里一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪkɪd] [wɪl] [bi:; bi][laɪk] [tʃæf] [wɪtʃ] [ɪz] [bə:nd] [ʌp] ,
But the wicked will be like chaff which is burned up ,
但 这 邪恶 将要 是 喜欢 糠 哪个 是 烧伤 向上 ,

但恶人必像糠秕被烧尽一样。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['faɪər] [ðæt] ['kænɑ:t][bi:; bi][pʊt] [aʊt] .
with **a** **fire** **that** **cannot** **be** **put** **out** **.**
和 一个 火 那 不能 是 放 出去 .

一场无法扑灭的大火。

" ['meni] ['ʌðər] ['sɑ:ləm] [θɪŋz] , ['ɔ:lsoʊ] , [ðɪs] ['mɪnɪstər] [pri:tʃt] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .
" Many other solemn things , also , this minister preached to the people .
" 许多 其他 庄严 事物 , 还 , 这 部长 布道 到 这 人们 .

"这位牧师还向人们宣讲了许多其他严肃的事情。"

[ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['herəd] , ['ru:lər]['oʊvər][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
A man named Herod , ruler over part of the country ,
一个 男人 命名 希律王 , 统治者 超过 部分 的 这 国家 ,

一个名叫希律的人，统治着该国的一部分地区，

[wʌz; wəz]['æŋgri][wɪð; wɪθ][dʒɑ:n][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'pru:vd] [fɔ:r; fər] ['meni] [sɪnz] ,
was angry with John because he had been reproved for many sins ,
曾是 生气的 和 约翰 因为 他 有 到过 责备 为了 许多 罪孽 ,

他生约翰的气，因为约翰因犯下许多罪行而受到责备。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['mæriŋ] [ə; eɪ]['wʊmən] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tu:; tə] ['mæri] ;
among them marrying a woman whom he had no right to marry ;
之中 他们 结婚 一个 女士 谁 他 有 不 正确的 到 结婚 ;

其中一人娶了自己无权娶的女子；

[ænd; ənd][hi:; hi][pʊt][dʒɑ:n][ɪn] ['prɪzn] .
and he put John in prison .
和 他 放 约翰 在 监狱 .

他把约翰关进了监狱。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] ['hæpənd] , [wʌn] [deɪ] , [wen] [dʒɑ:n][hæd; həd] [bɪn] ['pri:tʃɪŋ] [ænd; ənd]
But before that happened , one day , when John had been preaching and
但 前 那 发生 , 一 天 , 什么时候 约翰 有 到过 布道 和
[bæp'taɪzɪŋ] ['meni] ['pi:p(ə)l] ,
baptizing many people ,
洗礼 许多 人们 ,

但在此之前，有一天，约翰正在传道并为许多人施洗，

['dʒi:zəs] [keɪm] , [ænd; ənd] [æskt] [tu:; tə][bi:; bi]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][ɔ:lsoʊ] ; [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi]
Jesus came , and asked to be baptized also ; and as he
耶稣 来了 , 和 问 到 是 受洗 还 ; 和 作为 他
[wʌz; wəz] [preɪɪŋ] , [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] ['hæpənd] .
was praying , a wonderful thing happened .
曾是 祈祷 , 一个 精彩的 事物 发生 .

耶稣来了，也请求受洗；当他祷告时，发生了一件奇妙的事。

[ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] [keɪm] [daʊn] [aʊt][ʌv; əv]['hev(ə)n][ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌv] ,
The Holy Ghost came down out of heaven in the form of a dove ,
这 圣 鬼 来了 向下 出去 的 天堂 在 这 形式 的 一个 鸽子 ,

圣灵以鸽子的形状从天而降，

[ænd; ənd] ['restɪd] [ɑ:n]['dʒi:zəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [aʊt][ʌv; əv]['hev(ə)n] [sed] : " [ðaʊ] [ɑ:rt][maɪ]
and rested on Jesus , and a voice out of heaven said : " Thou art my
和 休息 在 耶稣 , 和 一个 嗓音 出去 的 天堂 说 : " 你 艺术 我的
[bɪ'lʌvɪd] [sʌn] ;
beloved son ;
心爱 儿子 ;

于是，他伏在耶稣身上，天上有声音说："你是我的爱子；

[ɪn] [ði:] [aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] [pli:zd] .
in thee I am well pleased .
在 你 我 是 出色地 高兴 .

我因你而感到欣慰。

" ['dʒiːzəs][æt; ət] ['næzərəθ] .
" JESUS AT NAZARETH .
" 耶稣 在 拿撒勒 .

"耶稣在拿撒勒。"

[wiː; wi][faɪnd]['dʒiːzəs][tuː; tə] - [deɪ][ɪn] ['næzərəθ] , [wer] [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] .
We find Jesus to - day in Nazareth , where he lived in his boyhood .
我们 寻找 耶稣 到 - 天 在 拿撒勒 , 在哪里 他 居住地 在 他的 童年 .

今天，我们在拿撒勒找到了耶稣，那是他童年生活的地方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['sæbəθ] - [deɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] ,
It is the Sabbath - day , and he has gone to church ,
它 是 这 安息日 - 天 , 和 他 有 已消失 到 教会 ,

今天是安息日，他去教堂了。

[ænd; ənd][stændz] ['riːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
and stands reading to the people from the Bible .
和 站立 阅读 到 这 人们 从 这 圣经 .

他站在那里，向人们朗读圣经。

[hiː; hi] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [neɪmd] [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] ; [riːd] [ə'baʊt] [hɪm'self] .
He read in the book named Isaiah ; read about himself .
他 读 在 这 书 命名 以赛亚 ; 读 关于 他自己 .

他读了一本名叫《以赛亚书》的书，书中提到了他自己。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][wɜːrdz] : " [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][ɪz][ə'pɑːn][ˌem 'iː] ,
These are the words : " The Spirit of the Lord is upon me ,
这些 是 这 字 : " 这 精神 的 这 主 是 之上 我 ,

经文是："主的灵在我身上，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [hæθ] [ə'nɔɪntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [priːtʃ] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] ;
because He hath anointed me to preach the gospel to the poor ;
因为 他 有 受膏者 我 到 布道 这 福音 到 这 贫穷的 ;

因为他膏立我向贫穷的人传福音；

[hiː; hi] [hæθ] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə] [hiːl] [ðə; ði]['broʊkən] - ['hɑrtɪd] , [tuː; tə] [priːtʃ] [dɪ'lɪvərəns] [tuː; tə]
He hath sent me to heal the broken - hearted , to preach deliverance to
他 有 发送 我 到 愈合 这 破碎的 - 心地 , 到 布道 解救 到
[ðə; ði] ['kæptɪvz] ,
the captives ,
这 俘虏 ,

他差遣我来医治伤心的人，报告被掳的得释放。

[ænd; ənd] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [saɪt] [tuː; tə][ðə; ði][blaɪnd] , [tuː; tə][set][æt; ət] ['lɪbərti] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑːr; ər]
and recovering of sight to the blind , to set at liberty them that are
和 恢复中 的 视线 到 这 瞎的 , 到 放 在 自由 他们 那 是
[bruːzd] ,
bruised ,
瘀伤 ,

使盲人重见光明，使受压迫者获得自由。

[tuː; tə] [priːtʃ] [ðə; ði][ək'septəb(ə)l] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] .
to preach the acceptable year of the Lord .
到 布道 这 可接受 年 的 这 主 .

宣告主悦纳人的禧年。

" [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ðiːz] ['wʌndərf(ə)l][wɜːrdz][hiː; hi] [kloʊzd][ðə; ði] [bʊk] , [ænd; ənd] [geɪv]
" When he had read these wonderful words he closed the book , and gave
" 什么时候 他 有 读 这些 精彩的 字 他 关闭 这 书 , 和 给予
[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstər] ,
it to the minister ,
它 到 这 部长 ,

"他读完这些美好的话语后，合上书，把它送给了牧师。"

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
and **sat** **down** **.**
和 卫星 向下 .

然后坐了下来。

[ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] .
All **the** **people** **looked** **at** **him** **,** **wondering** **what** **he** **would** **say** **.**
全部 这 人们 看起来 在 他 , 好奇 什么 他 会 说 .

所有人都看着他，想知道他会说什么。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][tɔːk] .
Then **he** **began** **to** **talk** **.**
然后 他 开始 到 讲话 .

然后他开始说话了。

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['prɔmisiz] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['riːdɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][wɜːr; wər]
He **told** **them** **that** **the** **promises** **he** **had** **been** **reading** **to** **them** **were**
他 讲述 他们 那 这 承诺 他 有 到过 阅读 到 他们 是
[fʊl'fɪld] .
fulfilled **.**
已完成 .

他告诉他们，他之前向他们宣读的那些承诺都已实现。

[ɔːl] ['lisnd] [ænd; ənd] ['wʌndɚd] [æt; ət][ðə; ði]['tendər][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrdz] [ðæt] [hiː; hi] [spoʊk] .
All **listened** **and** **wondered** **at** **the** **tender** **and** **beautiful** **words** **that** **he** **spoke** **.**
全部 听着 和 想知道 在 这 投标 和 美丽的 字 那 他 辐 .

所有人都聆听着，并被他口中温柔动人的话语所深深吸引。

[ðeɪ] ['wɪspəd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , ['seɪɪŋ] , “ ['iznt] [ðɪs] ['dʒoʊzəfs] [sʌn] ?
They **whispered** **to** **each** **other** **,** **saying** **,** **“** **Isn't** **this** **Joseph's** **son** **?**
他们 低声说道 到 每个 其他 , 说 , “ 不是 这 约瑟的 儿子 ?

他们彼此窃窃私语说：“这不是约瑟的儿子吗？”

” [ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : “ [juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊrli] [rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːvɜːrb] , -
” **Then** **he** **said** **to** **them** **:** **“** **You** **will** **surely** **remind** **me** **of** **the** **proverb** **,** **'**
” 然后 他 说 到 他们 : “ 你 将要 一定 提醒 我 的 这 谚语 , -
[fɪ'zɪʃ(ə)n] , [hiːl] [ðaɪ'self] .
Physician **,** **heal** **thyself** **.**
医生 , 愈合 你自己 .

然后他对他们说：“你们这样说，岂不是让我想起那句谚语：‘医生，先治好你自己吧。’”

- [duː][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [hɪr] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['duːɪŋ]
' **Do** **some** **of** **the** **wonderful** **things** **here** **that** **we** **have** **heard** **of** **you** **doing**
- 做 一些 的 这 精彩的 事物 这里 那 我们 有 听到 的 你 正在做
[ɪn] [kə'pɜːrniəm] .
in **Capernaum** **.**
在 迦百农 .

“请在这里做一些我们在迦百农听说的那些美好的事情。”

[bʌt; bət] , [rɪ'membər] , [noʊ] ['prɑːfɪt] [ɪz] ['haɪli] [θɔːt] [ʌv; əv][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] .
But **,** **remember** **,** **no** **prophet** **is** **highly** **thought** **of** **in** **his** **own** **country** **.**
但 , 记住 , 不 先知 是 高度 想法 的 在 他的 自己的 国家 .

但是，请记住，没有哪个先知在自己的国家会受到很高的评价。

[rɪ'membər] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [ʌv; əv] ['fæmɪn] [ɪn] ['ɪzrɪəl] ,
Remember **that** **during** **that** **time** **of** **famine** **in** **Israel** **,**
记住 那 期间 那 时间 的 饥荒 在 以色列 ,

请记住，在以色列发生饥荒的那段时期，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [reɪn] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] [ænd; ənd] [sɪks] [mʌnθs] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni]

when	it	didn't	rain	for	three	years	and	six	months	,	there	were	many
什么时候	它	没有	雨	为了	三	年	和	六	几个月	,	那里	是	许多

['widəuz] ,

widows	,
寡妇	,

三年零六个月没下雨，导致许多妇女成为寡妇。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ɪ'laɪdʒə] [wʌz; wəz] [sent] ['oʊnli] [tuː; tə] [wʌn] [æt; ət] [sə'rɛptə] , [ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv]

but	the	prophet	Elijah	was	sent	only	to	one	at	Sarepta	,	a	city	of
但	这	先知	以利亚	曾是	发送	仅有的	到	一	在	萨雷普塔	,	一个	城市	的

['saidən] .

Sidon	.
西顿	.

但先知以利亚只被派往西顿的撒勒普塔城。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] ['lepər] [ɪn] ['ɪzrɪəl] [waɪl] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ɪ'laɪʃə] [lɪvd] [ðer; ðər] ;

And	there	were	many	lepers	in	Israel	while	the	prophet	Elisha	lived	there	;
和	那里	是	许多	麻风病人	在	以色列	尽管	这	先知	以利沙	居住地	那里	;

先知以利沙生活在以色列的时候，以色列有很多麻风病人；

[bʌt; bət] ['neɪmən] , [ðə; ði] ['sɪriən] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [kjʊr] .

but	Naaman	,	the	Syrian	,	was	the	only	one	that	was	cured	.
但	乃曼	,	这	叙利亚	,	曾是	这	仅有的	一	那	曾是	治愈	.

但只有叙利亚人乃缦得到了治愈。

” [ðɪs] ['priːtʃɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['æŋgri] ,

”	This	preaching	made	the	people	angry	,
”	这	布道	制成	这	人们	生气的	,

这种布道激怒了民众，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ɪn] [ræθ] [ænd; ənd] [θrʌst] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['sɪti] ,

and	they	started	up	in	wrath	and	thrust	him	out	of	their	city	,
和	他们	开始	向上	在	愤怒	和	推力	他	出去	的	他们的	城市	,

他们勃然大怒，将他赶出了城。

[ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɪm; ɪm] ['hedlɔːŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

and	wanted	to	push	him	headlong	down	the	hill	on	the	top	of	which
和	通缉	到	推	他	一头扎	向下	这	爬坡道	在	这	顶部	的	哪个

['næzərəθ] [wʌz; wəz] [bɪlt] .

Nazareth	was	built	.
拿撒勒	曾是	建造	.

并想把他从山顶上推下去，拿撒勒城就建在山顶上。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [ðer; ðər] [hiː; hi] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] ['paʊər] , [ɪn] ['pæsɪŋ] ['kwaɪətli] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv]

But	just	there	he	showed	his	power	,	in	passing	quietly	through	the	crowd	of
但	只是	那里	他	显示	他的	力量	,	在	通过	悄悄	通过	这	人群	的

['æŋgri] ['piːp(ə)l] ,

angry	people	,
生气的	人们	,

但就在那时，他展现了自己的力量，悄无声息地穿过了愤怒的人群。

['hoʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [baɪ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [geɪz] , [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .

holding	them	back	by	the	power	of	his	gaze	,	and	went	away	.
保持	他们	后退	经过	这	力量	的	他的	目光	,	和	去	离开	.

他用眼神的力量阻止了他们，然后离开了。

['dʒiːzəs] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] , ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] . — [luːk] [ˌaɪ 'viː] . - .

JESUS	IN	THE	TEMPLE	,	READING	THE	BIBLE	.	—	Luke	iv	.	16	.
耶稣	在	这	寺庙	,	阅读	这	圣经	.	—	卢克	四	.	-	.

耶稣在圣殿里读圣经。——路加福音 4:16

[ðə; ði] [drɑːft] [ʌv; əv] ['fɪʃɪz] .

THE	DRAUGHT	OF	FISHES	.
这	草稿	的	鱼	.

鱼类短缺。

['dʒiːzəs] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [leɪk] [dʒɛnɪsɛrət] , [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [prest] [ə'baʊt]

Jesus	stood	by	the	shore	of	Lake	Gennesaret	,	and	the	people	pressed	about
耶稣	站立	经过	这	支撑	的	湖	加尼撒勒	,	和	这	人们	按下	关于

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

耶稣站在革尼撒勒湖边，众人拥挤着他。

[tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [tɔːk] [ə'baʊt] [gɑːd] .

to	hear	him	talk	about	God	.
到	听到	他	讲话	关于	上帝	.

听他谈论上帝。

[hiː; hi] [sɔː] [tuː] [ʃɪps] [nɪr] [ðə; ði]['wɔːtər] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['empti] ,

He	saw	two	ships	near	the	water	;	they	were	empty	,
他	锯	二	船舶	靠近	这	水	;	他们	是	空的	,

他看到水边有两艘船，船上空无一人。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɪʃərmən] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd] [wɜːr; wər] [gɔːn] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ðer; ðər][nets] .

for	the	fishermen	to	whom	they	belonged	were	gone	to	wash	their	nets	.
为了	这	渔民	到	谁	他们	属于	是	已消失	到	洗	他们的	网	.

因为它们所属的渔民都出去洗渔网了。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['saɪmən] .

One	of	the	ships	belonged	to	a	man	named	Simon	.
一	的	这	船舶	属于	到	一个	男人	命名	西蒙	.

其中一艘船属于一个名叫西蒙的人。

['dʒiːzəs] [stept] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

Jesus	stepped	into	it	,
耶稣	步	进入	它	,

耶稣介入其中，

[ænd; ənd] [wen] ['saɪmən] [keɪm] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pʊʃ] [aʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] ;

and	when	Simon	came	asked	him	to	push	out	a	little	from	the	shore	;
和	什么时候	西蒙	来了	问	他	到	推	出去	一个	小的	从	这	支撑	;

西蒙来了，让他把船稍微推出岸边；

[ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [tɔːt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] .

then	he	sat	down	in	the	ship	and	taught	the	people	.
然后	他	卫星	向下	在	这	船	和	教授	这	人们	.

然后他坐在船上，给人们讲道。

[wen] [ðə; ði]['sɜːrmən][wʌz; wəz]['oʊvər][hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['saɪmən] : “ [pʊʃ] [aʊt] [naʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

When	the	sermon	was	over	he	said	to	Simon	:	“	Push	out	now	where	it	is
什么时候	这	讲道	曾是	超过	他	说	到	西蒙	:	“	推	出去	现在	在哪里	它	是

[diːp] ,

deep	,
深的	,

讲道结束后，他对西门说：“现在往深处推，

[ænd; ənd][let] [daʊn] [jʊr; jər][net] .

and	let	down	your	net	.
和	让	向下	你的	网	.

把网撒下去。

" ['saɪmən] ['ænsər] : " [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][wɜːrk][ɔːl] [naɪt] , ['mæstər] , [ænd; ənd][hæv; həv]

"	Simon	answered	:	"	We	have	been	at	work	all	night	,	Master	,	and	have
"	西蒙	回答	:	"	我们	有	到过	在	工作	全部	夜晚	,	掌握	,	和	有

[kɔːt] [noʊ] [fɪʃ] ;

caught	no	fish	;
捕捉	不	鱼	;

西门回答说："夫子，我们整夜都在干活，一条鱼也没有打到；

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [duː][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .

but	we	will	do	as	you	say	.
但	我们	将要	做	作为	你	说	.

但我们会照你说的做。

" [soʊ] [ðeɪ] [let] [daʊn] [ðə; ði][net]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,

"	So	they	let	down	the	net	into	the	water	,
"	所以	他们	让	向下	这	网	进入	这	水	,

于是他们把网撒入水中，

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [breɪk] .

and	at	once	it	became	so	full	of	fish	that	it	began	to	break	.
和	在	一次	它	成为	所以	满的	的	鱼	那	它	开始	到	休息	.

鱼很快就装满了鱼，以至于鱼缸开始破裂。

[ðen] ['saɪmən][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɪʃərmən] [kɔːld] [tuː; tə][ðer; ðər]['pɑːrtnərz] , [huː] [wɜːr; wər][ɪn]

Then	Simon	and	the	other	fisherman	called	to	their	partners	,	who	were	in
然后	西蒙	和	这	其他	渔夫	称为	到	他们的	合作伙伴	,	WHO	是	在

[ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɪp] ,

the	other	ship	,
这	其他	船	,

然后，西蒙和其他渔夫向他们在另一艘船上的同伴们喊话。

[tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][help] .

to	come	and	help	.
到	来	和	帮助	.

来帮忙。

[ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [fɪld] [bəuθ][ðə; ði] [ʃɪps] [wɪð; wɪθ] [fɪʃ] ; [ðen] [ðə; ði] [ʃɪps] [bɪ'gæn][tuː; tə][sɪŋk] .

They	came	and	filled	both	the	ships	with	fish	;	then	the	ships	began	to	sink	.
他们	来了	和	已填	两个都	这	船舶	和	鱼	;	然后	这	船舶	开始	到	下沉	.

他们来了，把两艘船都装满了鱼；然后船开始下沉。

['saɪmən]['piːtər] , ['siːɪŋ] [ðæt] , [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [preɪ] ; [hiː; hi] [sed] :

Simon	Peter	,	seeing	that	,	fell	on	his	knees	and	began	to	pray	;	he	said	:
西蒙	彼得	,	看到	那	,	跌倒	在	他的	膝盖	和	开始	到	祈祷	;	他	说	:

西门彼得看见这情景，就跪下祷告，说：

" [dɪ'pɑːrt][frʌm; frəm][ˌem 'iː] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['sɪnfl] [mæn] , [oʊ][lɔːrd] .

"	Depart	from	me	,	for	I	am	a	sinful	man	,	O	Lord	.
"	离开	从	我	,	为了	我	是	一个	罪恶的	男人	,	哦	主	.

主啊，求你离开我，因为我是个罪人。

" [hiː; hi] [ment] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['wɜːrði] [tuː; tə][biː; bi] [nɪr] [ðə; ði][lɔːrd] .

"	He	meant	that	he	was	not	worthy	to	be	near	the	Lord	.
"	他	意思是	那	他	曾是	不是	值得	到	是	靠近	这	主	.

他的意思是，他不配亲近主。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][soʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] ['ʌðər] — [dʒeɪmz]

He	was	astonished	and	frightened	,	and	so	were	the	others	—	James
他	曾是	惊讶	和	害怕	,	和	所以	是	这	其他的	—	詹姆斯

[ænd; ənd][dʒɑːn] ,

and	John	,
和	约翰	,

他既惊讶又害怕，其他人——詹姆斯和约翰——也是如此。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ][sʌnz][ʌv; əv] ['zebidi] .

and	they	were	the	sons	of	Zebedee	.
和	他们	是	这	儿子们	的	西庇太	.

他们是西庇太的儿子。

['dʒiːzəs][spoʊk]['kaɪndli][ænd; ənd] ['tendərli] [tuː; tə]['saɪmən] ; [hiː; hi] [sed] : “ [fɪr] [nɑːt] ; ['æftər] [ðɪs] [juː; jʊ]

Jesus	spoke	kindly	and	tenderly	to	Simon	;	he	said	:	“	Fear	not	;	after	this	you
耶稣	辐	亲切地	和	温柔地	到	西蒙	;	他	说	:	“	害怕	不是	;	后	这	你

[ʃæl; ʃəl] [kætʃ] [men] .

shall	catch	men	.
将	抓住	男人	.

耶稣温柔地对西门说：“不要害怕，以后你必能得人如得鱼一样。”

” [mɪ'rækjələs] [drɑːft] [ʌv; əv] ['fɪʃɪz] . — [dʒɑːn][ˌɛks'ɛks'aɪ] . [fɔːr] .

”	MIRACULOUS	DRAUGHT	OF	FISHES	.	—	John	xxi	.	4	.
”	神奇	草稿	的	鱼	.	—	约翰	二十一	.	4	.

“神迹般的捕鱼。”——约翰福音 21:4

[ðə; ðɪ] [sɛn'tjʊrɪənz] [feɪθ] .

THE	CENTURION'S	FAITH	.
这	百夫长的	信仰	.

百夫长的信仰。

[nekst][wiː; wi][faɪnd]['dʒiːzəs][æt; ət] [kə'pɜːrniəm] .

Next	we	find	Jesus	at	Capernaum	.
下一个	我们	寻找	耶稣	在	迦百农	.

接下来，我们看到耶稣在迦百农。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['roʊmən]['mɪlətəri] ['ɑːfɪsər] [lɪvd] [ðer; ðər] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['sɜːrvənt] ['laɪɪŋ] ['veri] [sɪk] .

A	certain	Roman	military	officer	lived	there	,	who	had	a	servant	lying	very	sick	.
一个	肯定	罗马	军队	官	居住地	那里	,	WHO	有	一个	仆人	说谎	非常	生病的	.

那里住着一位罗马军官，他的一个仆人病得很重。

[ðə; ðɪ]['ɑːfɪsər] [lʌvd] [hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l]['sɜːrvənt] .

The	officer	loved	his	faithful	servant	.
这	官	喜爱	他的	忠实	仆人	.

这位军官很爱他忠实的仆人。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] .

He	saw	that	he	was	going	to	die	.
他	锯	那	他	曾是	去	到	死	.

他预感到自己即将死去。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['eldəz][tuː; tə]

He	had	heard	of	Jesus	,	and	he	sent	some	of	the	elders	to
他	有	听到	的	耶稣	,	和	他	发送	一些	的	这	长者	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他听说过耶稣，就派几个长老去见他。

['bɛgɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [kjʊr] [ðə; ðɪ] [sɪk] [mæn] .

begging	that	he	would	come	and	cure	the	sick	man	.
乞讨	那	他	会	来	和	治愈	这	生病的	男人	.

恳求他来治好这个病人。

[ðə; ðɪ] ['mesɪndʒəz] [keɪm] [tuː; tə]['dʒiːzəs][ænd; ənd]['ɜːdʒd][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ðɪ]

The	messengers	came	to	Jesus	and	urged	him	to	go	at	once	to	the
这	信使	来了	到	耶稣	和	敦促	他	到	去	在	一次	到	这

[sɪk] [wʌn] ;

sick	one	;
生病的	一	;

使者们来到耶稣面前，恳求他立刻去看看病人；

[ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [kaɪnd][ðə; ði]['ɑːfɪsər][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][ðer; ðər]['piːp(ə)l] .

they	told	him	how	kind	the	officer	had	been	to	their	people	.
他们	讲述	他	如何	种类	这	官	有	到过	到	他们的	人们	.

他们告诉他，这位警官对他们的人民有多么友善。

[hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

He	went	with	them	.
他	去	和	他们	.

他和他们一起去了。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] , ['ʌðər] [frendz] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['seɪvjər] ,

When	they	were	near	the	house	,	other	friends	came	out	to	meet	the	Saviour	,
什么时候	他们	是	靠近	这	房子	,	其他	朋友们	来了	出去	到	见面	这	救主	,

当他们快到房子时，其他朋友也出来迎接救主。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][ðə; ði]['ɑːfɪsər] [keɪm] [hɪm'self] .

and	presently	the	officer	came	himself	.
和	目前	这	官	来了	他自己	.

随后，那名军官亲自来了。

[hiː; hi][toʊld]['dʒiːzəs] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [hɪm'self] ['wɜːrðɪ] [tuː; tə][hæv; həv][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ][mæn][ɪn]

He	told	Jesus	that	he	did	not	feel	himself	worthy	to	have	so	great	a	man	in
他	讲述	耶稣	那	他	做过	不是	感觉	他自己	值得	到	有	所以	伟大的	一个	男人	在

[hɪz; ɪz] [haʊs] ;

his	house	;
他的	房子	;

他告诉耶稣，他觉得自己不配让如此伟大的人到他家做客；

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] ,

that	he	did	not	want	to	trouble	him	to	go	there	,
那	他	做过	不是	想	到	麻烦	他	到	去	那里	,

他不想麻烦他去那里。

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [ɔːt] [nɑːt]['iːv(ə)n][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['trʌblɪŋ]

and	at	first	he	thought	he	ought	not	even	to	come	to	him	,	troubling
和	在	第一的	他	想法	他	应该	不是	甚至	到	来	到	他	,	令人不安的

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

起初他甚至觉得不应该来打扰他。

[hiː; hi] ['bɛgd] [ðæt]['dʒiːzəs] [wʊd] [dʒʌst] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] [spiːk] [ə; eɪ][wɜːrd] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [kjʊr]

He	begged	that	Jesus	would	just	then	and	there	speak	a	word	that	should	cure
他	乞求	那	耶稣	会	只是	然后	和	那里	说话	一个	单词	那	应该	治愈

[hɪz; ɪz]['sɜːrvənt] .

his	servant	.
他的	仆人	.

他恳求耶稣立刻说一句话，治好他的仆人。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɪn] [ə'θɔːrəti] , ['hævɪŋ] ['sɜːrvənt] [huː] [əu'beid] ['ɔːrdərz] .

He	said	that	he	was	a	man	in	authority	,	having	servants	who	obeyed	orders	.
他	说	那	他	曾是	一个	男人	在	权威	,	拥有	仆人	WHO	服从	订单	.

他说自己是位掌权者，手下有服从命令的仆人。

['dʒiːzəs] , [hiː; hi] [biˈliːvd] , [hæd; həd][bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] ['ɔːrdərz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['sɜːrvənt]

Jesus	,	he	believed	,	had	but	to	give	orders	,	and	his	invisible	servants
耶稣	,	他	相信	,	有	但	到	给	订单	,	和	他的	无形的	仆人

[wʊd] [ə'beɪ] [hɪm; ɪm] .

would	obey	him	.
会	服从	他	.

他相信，耶稣只需下达命令，他看不见的仆人就会服从他。

['dʒiːzəs] ['wʌndɚd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪθ] .
Jesus **wondered** **at** **his** **faith** **.**
耶稣 想知道 在 他的 信仰 .

耶稣对他的信仰感到疑惑。

[hiː; hi] [tɜːrnd] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] :
He **turned** **,** **and** **said** **to** **the** **people** **who** **were** **following** **:**
他 转向 , 和 说 到 这 人们 WHO 是 下列的 :

他转过身，对跟在他身后的人说：

“ [aɪ] ['hævnt] [faʊnd] [sʌtʃ] [greɪt] [feɪθ] [æz; əz] [ðɪs] [ɪn][ɔːl] ['ɪzrɪəl] .
“ **I** **haven't** **found** **such** **great** **faith** **as** **this** **in** **all** **Israel** **.**
“ 我 还没有 成立 这样的 伟大的 信仰 作为 这 在 全部 以色列 .

“我在整个以色列都没有见过如此伟大的信仰。”

” [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [sent][tuː; tə]['dʒiːzəs] ,
” **Some** **of** **those** **who** **had** **been** **sent** **to** **Jesus** **,**
” 一些 的 那些 WHO 有 到过 发送 到 耶稣 ,

“那些被派去见耶稣的人中，有些人……”

[naʊ] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðə; ði] [sɪk] [mæn][hæd; həd][leɪn] , [ænd; ənd][bɪ'hoʊld][hiː; hi][wʌz; wəz]
now **reached** **the** **house** **where** **the** **sick** **man** **had** **lain** **,** **and** **behold** **he** **was**
现在 达到 这 房子 在哪里 这 生病的 男人 有 莱恩 , 和 看哪 他 曾是
[wel] !
well **!**
出色地 !

现在到了病人躺过的房子，瞧，他已经康复了！

[ðɪs] ['stɔːri][ɪz]['ɔːlsoʊ][toʊld][ɪn] ['mæθjuː] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . [faɪv] - - .
This **story** **is** **also** **told** **in** **Matthew** **viii** **.** **5** **-** **13** **.**
这 故事 是 还 讲述 在 马修 八 . 5 - - .

马太福音 8:5-13 也讲述了这个故事。

[ðə; ði] [sen'tʃʊriən] . — [mæt] . [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . [eɪt] .
THE **CENTURION** **.** **—** **Matt** **.** **viii** **.** **8** **.**
这 百夫长 . — 马特 . 八 . 8 .

百夫长——马太福音 8:8

[ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ʌv; əv] [neɪn] .
THE **WIDOW** **OF** **NAIN** **.**
这 寡妇 的 纳因 .

拿因的寡妇。

[wʌns] ['dʒiːzəs] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [neɪn] .
Once **Jesus** **went** **to** **the** **city** **of** **Nain** **.**
一次 耶稣 去 到 这 城市 的 纳因 .

耶稣曾到过拿因城。

[hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
His **disciples** **went** **with** **him** **.**
他的 门徒 去 和 他 .

他的门徒与他同行。

['meni] ['piːp(ə)l] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .
Many **people** **followed** **him** **.**
许多 人们 随后 他 .

很多人追随他。

[æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ]['fjuːnərəl] [prə'seʃ(ə)n] .
As **he** **reached** **the** **city** **gate** **he** **met** **a** **funeral** **procession** **.**
作为 他 达到 这 城市 门 他 遇见 一个 葬礼 游行 .

他到达城门口时，遇到了一支送葬队伍。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [prəˈseʃ(ə)n] ,

It	was	a	long	procession	,
它	曾是	一个	长的	游行	,

游行队伍很长，

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] [ded] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðɚz] [ˈoʊnli][sʌn] ,

for	the	young	man	who	was	dead	had	been	his	mother's	only	son	,
为了	这	年轻的	男人	WHO	曾是	死的	有	到过	他的	母亲的	仅有的	儿子	,

因为这位死去的年轻人是他母亲唯一的儿子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['wɪdoʊ] .

and	she	was	a	widow	.
和	她	曾是	一个	寡妇	.

她是个寡妇。

[ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][wɜːr; wər]['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

The	people	were	very	sorry	for	her	.
这	人们	是	非常	对不起	为了	她	.

人们都非常同情她。

['dʒiːzəs] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] , [felt] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [tuː] .

Jesus	,	when	he	saw	her	,	felt	very	sorry	for	her	,	too	.
耶稣	,	什么时候	他	锯	她	,	毛毡	非常	对不起	为了	她	,	也	.

耶稣见到她时，也十分同情她。

[hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

He	spoke	to	her	.
他	辐	到	她	.

他跟她说话了。

[hiː; hi] [sed] , “ [wiːp] [nɑːt] .

He	said	,	“	Weep	not	.
他	说	,	“	哭泣	不是	.

他说：“不要哭。”

” [ðen] [hiː; hi] [went] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [freɪm] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ded] ['bɑːdi][wʌz; wəz][leɪd] ,

”	Then	he	went	towards	the	frame	on	which	the	dead	body	was	laid	,
”	然后	他	去	向	这	框架	在	哪个	这	死的	身体	曾是	铺设	,

然后他走向了安放尸体的架子，

[ænd; ənd] [tʌtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd][ðə; ðɪ][men] [huː] [wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [stʊd] [stɪl] ,

and	touched	it	;	and	the	men	who	were	carrying	it	stood	still	,
和	感动	它	;	和	这	男人	WHO	是	携带	它	站立	仍然	,

他触摸了它；抬着它的人就停住了。

[ænd; ənd]['dʒiːzəs][spoʊk][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ded] .

and	Jesus	spoke	to	the	dead	.
和	耶稣	辐	到	这	死的	.

耶稣曾与死人交谈。

[hiː; hi] [sed] , “ [jʌŋ] [mæn] , [aɪ] [seɪ] ['ʌntəˌʌntu] [ðiː] , [əˈraɪz] .

He	said	,	“	Young	man	,	I	say	unto	thee	,	arise	.
他	说	,	“	年轻的	男人	,	我	说	到	你	,	出现	.

他说：“年轻人，我吩咐你起来。”

” [ɪˈmiːdiətli] [ðə; ðɪ] [ded] [mæn][sæt][ʌp][ænd; ənd][spoʊk][tuː; tə]['dʒiːzəs] ; [ænd; ənd]['dʒiːzəs] [kɔːld]

”	Immediately	the	dead	man	sat	up	and	spoke	to	Jesus	;	and	Jesus	called
”	立即地	这	死的	男人	卫星	向上	和	辐	到	耶稣	;	和	耶稣	称为

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

his	mother	to	him	.
他的	母亲	到	他	.

“死人立刻坐了起来，和耶稣说话；耶稣叫他的母亲来。”

[ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [meɪd] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ə'freɪd] ; [ðeɪ] [sed] , “ [ə; eɪ] [greɪt] ['prɑ:fɪt] [hæz; həz]

This	wonderful	thing	made	the	people	afraid	;	they	said	,	“	A	great	prophet	has
这	精彩的	事物	制成	这	人们	害怕的	;	他们	说	,	“	一个	伟大的	先知	有

[kʌm] [ə'mʌŋ] [ˌju: 'es] .

come	among	us	.
来	之中	我们	.

这件奇妙的事情让人们感到害怕；他们说：“一位伟大的先知来到了我们中间。”

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [preɪzd] [gɑ:d][fɔ:r; fər] ['sendɪŋ] [hɪm; ɪm] .

”	And	they	praised	God	for	sending	him	.
”	和	他们	赞扬	上帝	为了	发送	他	.

他们赞美上帝差遣他来。

[ðɪs] ['stɔ:ri][wʌz; wəz][toʊld][ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['meni] [maɪlz] [ə'raʊnd] .

This	story	was	told	all	over	the	country	,	and	for	many	miles	around	.
这	故事	曾是	讲述	全部	超过	这	国家	,	和	为了	许多	英里	大约	.

这个故事传遍了全国各地，方圆数里都流传着。

[wen] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [keɪm] [tə'geðər] [ðeɪ] [sed] ,

When	the	people	came	together	they	said	,
什么时候	这	人们	来了	一起	他们	说	,

人们聚集在一起时说：

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] [hɜ:rd] [haʊ] [ðæt] [pʊr] ['wɪdoʊ] [hu:] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [neɪn] [hæd; həd][hɜ:r; hər] [sʌn]

“	Have	you	heard	how	that	poor	widow	who	lives	in	Nain	had	her	son
“	有	你	听到	如何	那	贫穷的	寡妇	WHO	生活	在	纳因	有	她	儿子

['gɪv(ə)n] [bæk] [tu:; tə][hɜ:r; hər]['æftər][hi:; hi][wʌz; wəz] [ded] ?

given	back	to	her	after	he	was	dead	?
给定	后退	到	她	后	他	曾是	死的	?

“你听说过那住在拿因的穷寡妇，她的儿子死后又被送回给她的故事吗？”

” ['dʒi:zəs] ['reɪzɪθ] [ðə; ði] ['wɪdoʊz] [sʌn] . — [lu:k] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] . - - - .

”	JESUS	RAISETH	THE	WIDOW'S	SON	.	—	Luke	vii	.	14	-	15	.
”	耶稣	提高	这	寡妇的	儿子	.	—	卢克	七	.	-	-	-	.

“耶稣使寡妇的儿子复活。——路加福音 7:14-15。”

[ðə; ði] [frend] [ʌv; əv] ['sɪnərz] .

THE	FRIEND	OF	SINNERS	.
这	朋友	的	罪人	.

罪人的朋友。

['dʒi:zəs][wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə][daɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['saɪmən] .

Jesus	was	invited	to	dine	with	a	man	named	Simon	.
耶稣	曾是	受邀	到	用餐	和	一个	男人	命名	西蒙	.

耶稣应邀与一位名叫西门的人共进晚餐。

[waɪl] [æt; ət] ['teɪbl] , [ə; eɪ] [pʊr] ['wʊmən] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [pɔ:d] [swi:t] - [smelɪŋ] ['ɔɪntmənt]

While	at	table	,	a	poor	woman	came	in	and	poured	sweet	-	smelling	ointment
尽管	在	桌子	,	一个	贫穷的	女士	来了	在	和	倾倒	甜的	-	闻起来	软膏

['oʊvər][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] ,

over	the	feet	of	Jesus	,
超过	这	脚	的	耶稣	,

耶稣正在用餐时，一位贫穷的妇人走了进来，将香膏倒在耶稣的脚上。

['wi:pɪŋ] [soʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɑ:ʃt] [hɪz; ɪz] [fi:t] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [terz] .

weeping	so	that	she	washed	his	feet	with	her	tears	.
哭泣	所以	那	她	洗过	他的	脚	和	她	眼泪	.

她哭得泪流满面，眼泪都流到他脚边洗去了。

['saɪmən][dɪd][nɑ:t][laɪk] [ðɪs] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['wʊmən][wʌz; wəz]['veri] ['wɪkɪd] .

Simon	did	not	like	this	,	for	the	woman	was	very	wicked	.
西蒙	做过	不是	喜欢	这	,	为了	这	女士	曾是	非常	邪恶	.

西蒙不喜欢这样，因为这个女人非常邪恶。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɪf] ['dʒiːzəs][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['prɑːfɪt] [hiː; hi] [wʊd] [noʊ] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən]

He	thought	if	Jesus	were	a	prophet	he	would	know	what	sort	of	a	woman
他	想法	如果	耶稣	是	一个	先知	他	会	知道	什么	种类	的	一个	女士

[ðɪs] [wʌz; wəz] ,

this	was	,
这	曾是	,

他心想，如果耶稣真是个先知，他应该知道这是个什么样的女人。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] .

and	would	not	allow	her	to	touch	him	.
和	会	不是	允许	她	到	触碰	他	.

并且不允许她碰他。

['dʒiːzəs] [sɔː] [ðiːz] [θɔːts] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ]

Jesus	saw	these	thoughts	in	his	heart	,	and	told	him	he	had	something
耶稣	锯	这些	想法	在	他的	心	,	和	讲述	他	他	有	某物

[tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	say	to	him	.
到	说	到	他	.

耶稣看出了他心中的这些想法，并告诉他自己有话要对他说。

[ðen] [hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm] [ðɪs] ['stɔːri] : “ [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [oʊd] [baɪ]

Then	he	told	him	this	story	:	“	There	was	once	a	man	who	was	owed	by
然后	他	讲述	他	这	故事	:	“	那里	曾是	一次	一个	男人	WHO	曾是	欠款	经过

[tuː] [men] ;

two	men	;
二	男人	;

然后他给他讲了这样一个故事：“从前有一个人，他欠了两个人的债；

[wʌn] [oʊd] [hɪm; ɪm][faɪv] ['hʌndrəd] [pens] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɪfti] .

one	owed	him	five	hundred	pence	,	and	the	other	fifty	.
一	欠款	他	五	百	便士	,	和	这	其他	五十	.

其中一人欠他五百便士，另一人欠他五十便士。

[bəuθ][wɜːr; wər] [pʊr] , ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər] [det] .

Both	were	poor	,	having	nothing	with	which	to	pay	their	debt	.
两个都	是	贫穷的	,	拥有	没有什么	和	哪个	到	支付	他们的	债务	.

两人都很穷，没有一丝钱来偿还债务。

[ðə; ði] [gʊd] [mæn] ['noʊɪŋ] [ðɪs] , [fər'geɪv] [ðem; ðəm][bəuθ] .

The	good	man	knowing	this	,	forgave	them	both	.
这	好的	男人	会心	这	,	原谅了	他们	两个都	.

这位善良的人明白这一点，便原谅了他们两人。

[tel] [ˌem 'iː] , [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [lʌv] [hɪm; ɪm][moʊst] ? ”

Tell	me	,	which	of	them	will	love	him	most	?	”
告诉	我	,	哪个	的	他们	将要	爱	他	最多	?	”

告诉我，她们之中谁会最爱他?

“ [waɪ] , ” [sed] ['saɪmən] , “ [aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði][wʌn] [huː] [oʊd] [ðə; ði][moʊst] . ”

“	Why	,	”	said	Simon	,	“	I	suppose	the	one	who	owed	the	most	.	”
“	为什么	,	”	说	西蒙	,	“	我	认为	这	一	WHO	欠款	这	最多	.	”

“为什么呢？”西蒙说，“我想应该是欠债最多的那个人吧。”

“ [jes] , ” [sed] ['dʒiːzəs] , “ [ðæt] [ɪz] [truː] .

“	Yes	,	”	said	Jesus	,	“	that	is	true	.
“	是的	,	”	说	耶稣	,	“	那	是	真的	.

“是的，”耶稣说，“这是真的。”

['saɪmən] , [duː][juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [pʊr] ['wʊmən] ?

Simon	,	do	you	see	this	poor	woman	?
西蒙	,	做	你	看	这	贫穷的	女士	?

西蒙，你看到这位可怜的女人了吗?

[juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][noʊ]['wɔːtər][tuː; tə] [wɑːʃ] [maɪ] [fiːt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [wɑːʃt] [ðem; ðəm]

You	gave	me	no	water	to	wash	my	feet	,	but	she	has	washed	them
你	给予	我	不	水	到	洗	我的	脚	,	但	她	有	洗过	他们

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [terz] ,

with	her	tears	,
和	她	眼泪	,

你没有给我水洗脚，但她用眼泪洗净了我的脚。

[ænd; ənd] [waɪpt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [her] .

and	wiped	them	with	her	hair	.
和	擦拭	他们	和	她	头发	.

她用头发把它们擦掉了。

[juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][noʊ] [kɪs] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [kɪs] [maɪ] [fiːt] .

You	gave	me	no	kiss	,	but	she	continues	to	kiss	my	feet	.
你	给予	我	不	吻	,	但	她	继续	到	吻	我的	脚	.

你没有吻我，但她却一直吻我的脚。

[juː; jʊ][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [ə'nɔɪnt] [maɪ] [hed] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ə'nɔɪntɪd] [maɪ] [fiːt] .

You	did	not	even	anoint	my	head	,	but	she	has	anointed	my	feet	.
你	做过	不是	甚至	涂油	我的	头	,	但	她	有	受膏者	我的	脚	.

你甚至没有膏抹我的头，但她却膏抹了我的脚。

[naʊ] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] : [hɜːr; hər][sɪnz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['meni] , [ɑːr; ər] [fə'givn] ,

Now	I	tell	you	this	:	her	sins	which	are	many	,	are	forgiven	,
现在	我	告诉	你	这	:	她	罪孽	哪个	是	许多	,	是	已原谅	,

现在我告诉你们：她所犯的许多罪孽都已赦免。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [lʌvz] [ˌem 'iː] ['veri] [mʌtʃ] .

for	she	loves	me	very	much	.
为了	她	爱	我	非常	很多	.

因为她非常爱我。

[ɪf] ['piːp(ə)l] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [fə'givn] , [ðeɪ] [hæv; həv][bʌt; bət]

If	people	feel	that	they	have	but	little	to	be	forgiven	,	they	have	but
如果	人们	感觉	那	他们	有	但	小的	到	是	已原谅	,	他们	有	但

['lɪt(ə)l] [lʌv] .

little	love	.
小的	爱	.

如果人们觉得自己没什么值得原谅的，那么他们心中的爱也就很少。

" [ðen] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] ; [hiː; hi] [sed] : " [jʊr; jər][sɪnz][ɑːr; ər] [fə'givn] .

"	Then	he	spoke	to	the	woman	;	he	said	:	"	Your	sins	are	forgiven	.
"	然后	他	辐	到	这	女士	;	他	说	:	"	你的	罪孽	是	已原谅	.

然后他对那女人说："你的罪赦免了。"

" [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət] ['teɪbl] [bɪ'gæn][tuː; tə] [seɪ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

"	Those	who	were	sitting	with	him	at	table	began	to	say	among	themselves	,
"	那些	WHO	是	坐着	和	他	在	桌子	开始	到	说	之中	他们自己	,

与他同桌的人开始窃窃私语：

" [waɪ] , [huː] [ɪz] [ðɪs] [mæn] [huː] [kæn; kən] [fər'gɪv] [sɪnz] ?

"	Why	,	who	is	this	man	who	can	forgive	sins	?
"	为什么	,	WHO	是	这	男人	WHO	能	原谅	罪孽	?

"为什么？这个人是谁？他竟然能赦免罪孽？"

" ['dʒiːzəs] [spoʊk] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] ; [hiː; hi] [sed] : " [ðaɪ] [feɪθ] [hæθ] [seɪvd] [ðiː] ; [goʊ][ɪn]

"	Jesus	spoke	again	to	the	woman	;	he	said	:	"	Thy	faith	hath	saved	thee	;	go	in
"	耶稣	辐	再次	到	这	女士	;	他	说	:	"	你的	信仰	有	已保存	你	;	去	在

[piːs] .

peace	.
和平	.

耶稣又对那女人说："你的信救了你；平安地去吧。"

”	['meri]	['mægdəlɪn]	[ə'nɔɪntɪŋ]	[ðə; ði]	[fi:t]	[ʌv; əv]['dʒi:zəs]	.	—	[lu:k]	[ˌvi:ˌaɪ'aɪ]	.	-	.
”	**MARY**	**MAGDALEN**	**ANOINTING**	**THE**	**FEET**	**OF**	**JESUS**	**.**	**—**	**Luke**	**vii**	**.**	**38**	**.**
”	玛丽	抹大拉的玛利亚	膏抹	这	脚	的	耶稣	.	—	卢克	七	.	-	.

“抹大拉的马利亚膏抹耶稣的脚。——路加福音 7:38。”

[rɪ'tɜ:rn]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['sev(ə)nti]	.
RETURN	**OF**	**THE**	**SEVENTY**	**.**
返回	的	这	七十	.

七十人的回归。

['sev(ə)nti]	['pi:p(ə)l]	[wɜ:r; wər]	[sent]	[aʊt]	[ɪn]	['meni]	[də'rekʃ(ə)nz]	[tu:; tə]	[tel]	[ðə; ði]	['pi:p(ə)l]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[lɔ:rd]
Seventy	**people**	**were**	**sent**	**out**	**in**	**many**	**directions**	**to**	**tell**	**the**	**people**	**of**	**the**	**Lord**
七十	人们	是	发送	出去	在	许多	方向	到	告诉	这	人们	的	这	主

['dʒi:zəs]	.
Jesus	**.**
耶稣	.

七十个人被派往四面八方，去向人们传讲主耶稣的福音。

[ðeɪ]	[hæd; həd]['blesɪd; blest]	['mi:tiŋz]	.
They	**had**	**blessed**	**meetings**	**.**
他们	有	蒙福	会议	.

他们的会面非常顺利。

[ðeɪ]	[keɪm]	[bæk]	[fɪld]	[wɪð; wɪθ]	[dʒɔɪ]	.
They	**came**	**back**	**filled**	**with**	**joy**	**.**
他们	来了	后退	已填	和	喜悦	.

他们满心欢喜地回来了。

[ðeɪ]	[toʊld]['dʒi:zəs]	[ðæt]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[faʊnd]	['i:v(ə)n]['dɛvəlz]	[hu:]	[hæd; həd]	[tu:; tə]	[ə'beɪ]	[ðer; ðər]
They	**told**	**Jesus**	**that**	**they**	**had**	**found**	**even**	**devils**	**who**	**had**	**to**	**obey**	**their**
他们	讲述	耶稣	那	他们	有	成立	甚至	魔鬼	WHO	有	到	服从	他们的

[wɜ:rdz]	[wen]	[ðeɪ]	[spoʊk]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[neɪm]	.
words	**when**	**they**	**spoke**	**in**	**his**	**name**	**.**
字	什么时候	他们	辐	在	他的	姓名	.

他们告诉耶稣，他们甚至发现魔鬼在奉他的名说话时也必须服从他们。

['dʒi:zəs]	[toʊld]	[ðem; ðəm]	[ðæt]	[hi:; hi]	[hæd; həd]	[lɔ:ŋ]	[noʊn]	[ðæt]	['seɪtn]	[wʊd]	[bi:; bi]	['sʌbdʒekt]	[tu:; tə]
Jesus	**told**	**them**	**that**	**he**	**had**	**long**	**known**	**that**	**Satan**	**would**	**be**	**subject**	**to**
耶稣	讲述	他们	那	他	有	长的	已知	那	撒但	会	是	主题	到

[hɪm; ɪm]	.
him	**.**
他	.

耶稣告诉他们，他早就知道撒旦会臣服于他。

['ɔ:lsoʊ]	[hi:; hi]	['prɑ:mɪst]	[ðem; ðəm]	[ðæt]	['nʌθɪŋ]	[ʃʊd; ʃəd]	[hɜ:rt]	[ðem; ðəm]	[ɪn]	[ðer; ðər]	[wɜ:rk]	,	['ni:ðər]
Also	**he**	**promised**	**them**	**that**	**nothing**	**should**	**hurt**	**them**	**in**	**their**	**work**	**,**	**neither**
还	他	承诺	他们	那	没有什么	应该	伤害	他们	在	他们的	工作	,	两者都不

[ðæt]	['sɜ:rpənt]	['seɪtn]	,
that	**serpent**	**Satan**	**,**
那	蛇	撒但	,

他还向他们承诺，在他们的工作中，没有任何事物会伤害他们，包括那条蛇撒旦。

[nɔ:r]	['eni]	[ʌv; əv][hɪz; ɪz]	['hɛlpɝz]	.
nor	**any**	**of**	**his**	**helpers**	**.**
也不	任何	的	他的	助手	.

他的助手们也一样。

[bʌt; bət][hiː; hi] [riˈmaindid] [ðem; ðəm] , [ðæt] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [greɪt] [ˈpaʊər] [ˈgɪv(ə)n]

But	he	reminded	them	,	that	though	they	had	such	great	power	given
但	他	提醒	他们	,	那	尽管	他们	有	这样的	伟大的	力量	给定

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

但他提醒他们，尽管他们被赋予了如此巨大的权力，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðæt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪˈdʒɔɪs] [ˈoʊvər] [fərˈevər] :

there	was	something	better	than	that	for	them	to	rejoice	over	forever	:
那里	曾是	某物	更好的	比	那	为了	他们	到	麾	超过	永远	:

但还有比这更美好的事物值得他们永远欢欣鼓舞：

[ðæt] [ðer; ðər] [neɪmz] [wɜːr; wər] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ˈhev(ə)n] .

that	their	names	were	written	in	heaven	.
那	他们的	姓名	是	书面	在	天堂	.

他们的名字被记录在天上。

[ðen] [ˈdʒiːzəs] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

Then	Jesus	,	with	great	joy	in	his	heart	,
然后	耶稣	,	和	伟大的	喜悦	在	他的	心	,

耶稣心中充满喜乐，

[θæŋkt] [gɑːd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈhɪd(ə)n] [ˈmeni] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɜːrldli] - [waɪz][ænd; ənd]

thanked	God	that	he	had	hidden	many	things	from	the	worldly	-	wise	and
谢谢	上帝	那	他	有	隐	许多	事物	从	这	世俗	-	明智的	和

[ðə; ði] [ˈselfɪʃli] [ˈpruːd(ə)nt] ,

the	selfishly	prudent	,
这	自私地	谨慎	,

感谢上帝，祂向世上聪明人和自私自利的人隐藏了许多事情。

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhʌmb(ə)l] - [ˈhɑrtɪd] [huː] [wɜːr; wər] [ˈwɪlɪŋ]

and	had	made	them	known	to	the	humble	-	hearted	who	were	willing
和	有	制成	他们	已知	到	这	谦逊的	-	心地	WHO	是	愿意的

[tuː; tə][biː; bi][laɪk][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [lɜːrn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

to	be	like	little	children	and	learn	of	him	.
到	是	喜欢	小的	孩子们	和	学习	的	他	.

并将这些事告诉了那些谦卑的人，他们愿意像小孩子一样学习他。

[hiː; hi] [riˈmaindid] [hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] [ðæt] [noʊ][mæn] [nuː] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈmistəriz] [ʌv; əv][gɑːd] ,

He	reminded	his	disciples	that	no	man	knew	about	the	mysteries	of	God	,
他	提醒	他的	门徒	那	不	男人	知道	关于	这	谜团	的	上帝	,

他提醒门徒，没有人知道上帝的奥秘。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [dɪˈlɪvərd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

but	that	all	things	were	delivered	to	him	,
但	那	全部	事物	是	发表	到	他	,

但万物都已交付给他了。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][ˌʌndərˈstænd][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ənˈles] [hiː; hi] [meɪd] [hɪm; ɪm][pleɪn][tuː; tə]

and	that	no	one	could	understand	the	Father	unless	he	made	him	plain	to
和	那	不	一	可以	理解	这	父亲	除非	他	制成	他	清楚的	到

[ðer; ðər] [ˈhɑːrts] .

their	hearts	.
他们的	心	.

除非天父将他清晰地表达在他们的心中，否则没有人能够理解他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðoʊz] [dɪˈsaɪplz] [əˈsaɪd] ,

And	he	said	to	those	disciples	aside	,
和	他	说	到	那些	门徒	旁边	,

他随后对旁边的门徒说：

“ ['blesɪd; blest][ɑːr; ər][ðə; ði] [aɪz] [wɪtʃ] [siː] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] ;
“ **Blessed** **are** **the** **eyes** **which** **see** **the** **things** **that** **you** **see** **;**
“ 蒙福 是 这 眼睛 哪个 看 这 事物 那 你 看 ;

“能看见你所看见之物的眼睛是有福的；

['meni] ['prɔfits] [ænd; ənd] [kɪŋz] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][wɜːr; wər][nɑːt] [pər'mɪtɪd] .
many **prophets** **and** **kings** **desired** **to** **see** **them** **,** **but** **were** **not** **permitted** **.**
许多 先知 和 国王 想要的 到 看 他们 , 但 是 不是 允许 .

许多先知和君王都想亲眼目睹它们，但都被拒绝了。

” [ænd; ənd] [wen] [jiː; ji] [kʌm] ['ɪntuː][æn; ən] [haʊs] , [sə'luːt] [ˌaɪ 'tiː] . — [mæt] .
” **AND** **WHEN** **YE** **COME** **INTO** **AN** **HOUSE** **,** **SALUTE** **IT** **.** **—** **Matt** **.**
” 和 什么时候 耶 来 进入 一个 房子 , 礼炮 它 . — 马特 .

“你们进某户人家，要先向他们问安。——马太福音 19:16

[eks] . - .
x **.** **12** **.**
x . - .

x. 12.

[ðə; ði] [gʊd] [sə'mærɪtən] .
THE **GOOD** **SAMARITAN** **.**
这 好的 撒玛利亚人 .

好撒玛利亚人。

[ə; eɪ] ['lɔɪər] [wʌns] [æskt] ['dʒiːzəs] [huː] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['neɪbər] , [ænd; ənd]['dʒiːzəs][toʊld][hɪm; ɪm] [ðɪs]
A **lawyer** **once** **asked** **Jesus** **who** **was** **his** **neighbor** **,** **and** **Jesus** **told** **him** **this**
一个 律师 一次 问 耶稣 WHO 曾是 他的 邻居 , 和 耶稣 讲述 他 这
['stɔːri] :
story **:**
故事 :

一位律师曾问耶稣谁是他的邻舍，耶稣便给他讲了这样一个故事：

— “ [wʌns][ə; eɪ][mæn][went][frʌm; frəm][dʒə'ruːsələm][tuː; tə]['dʒerɪˌkoʊ] ,
— **“** **Once** **a** **man** **went** **from** **Jerusalem** **to** **Jericho** **,**
— “ 一次 一个 男人 去 从 耶路撒冷 到 耶利哥 ,

“从前有一个人从耶路撒冷往耶利哥去，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][roʊd][hiː; hi][met][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [θiːvz] .
and **on** **the** **road** **he** **met** **a** **party** **of** **thieves** **.**
和 在 这 路 他 遇见 一个 派对 的 窃贼 .

在路上，他遇到了一伙强盗。

[ðeɪ] [strɪpt] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ; [ðeɪ] ['wuːndɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][æt; ət][læst]
They **stripped** **his** **clothes** **from** **him** **;** **they** **wounded** **him** **,** **and** **at** **last**
他们 脱衣舞 他的 衣服 从 他 ; 他们 受伤 他 , 和 在 最后的
[went] [ə'weɪ] ,
went **away** **,**
去 离开 ,

他们剥光了他的衣服，打伤了他，最后离开了。

['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm] ['laɪɪŋ] [hæf] [ded] .
leaving **him** **lying** **half** **dead** **.**
离开 他 说谎 一半 死的 .

他被留下奄奄一息地躺在那里。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['æftər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['mɪnɪstər] [pæst] [ðæt] [weɪ] ; [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][mæn] ,
A **little** **while** **after** **a** **certain** **minister** **passed** **that** **way** **;** **he** **saw** **the** **man** **,**
一个 小的 尽管 后 一个 肯定 部长 通过了 那 方式 ; 他 锯 这 男人 ,

不久之后，一位牧师路过那里；他看见了那个人，

[bʌt; bət][hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [went] [ɑːn] .

but	he	crossed	the	street	and	went	on	.
但	他	交叉	这	街道	和	去	在	.

但他穿过马路继续往前走。

[ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ]['liːvait] ; [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [pʊr] [mæn] ,

Then	there	came	a	Levite	;	he	stopped	and	looked	at	the	poor	man	,
然后	那里	来了	一个	利未人	;	他	停止	和	看起来	在	这	贫穷的	男人	,

这时，来了一位利未人，他停下来看着那个穷人。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tuː] [krɔːst] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] .

and	then	he	too	crossed	the	street	and	went	on	his	way	.
和	然后	他	也	交叉	这	街道	和	去	在	他的	方式	.

然后他也穿过马路，继续他的行程。

[ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][səˈmærɪtən] ; [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [pʊr] [mæn] ,

Then	there	came	a	Samaritan	;	he	stopped	and	looked	at	the	poor	man	,
然后	那里	来了	一个	撒玛利亚人	;	他	停止	和	看起来	在	这	贫穷的	男人	,

这时，一个撒玛利亚人走了过来，停下来看着那个穷人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['pɪti] .

and	his	heart	was	filled	with	pity	.
和	他的	心	曾是	已填	和	遗憾	.

他心中充满了怜悯。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [nɑːt]['iːv(ə)n][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['neɪʃ(ə)n] ;

The	man	was	nothing	to	him	,	not	even	one	of	his	own	nation	;
这	男人	曾是	没有什么	到	他	,	不是	甚至	一	的	他的	自己的	国家	;

那个人对他来说什么都不是，甚至不是他自己国家的人；

[bʌt; bət][hiː; hi] [baʊnd] [ʌp][hɪz; ɪz] ['wuːndz] , ['pɔːrɪŋ] [ɔɪl][ænd; ənd] [waɪn] [ɑːn][ðem; ðəm][tuː; tə] [suːð]

but	he	bound	up	his	wounds	,	pouring	oil	and	wine	on	them	to	soothe
但	他	边界	向上	他的	伤口	,	浇注	油	和	葡萄酒	在	他们	到	舒缓

[ðə; ði][peɪn] ;

the	pain	;
这	疼痛	;

但他包扎好伤口，并在上面倒上油和酒，以减轻疼痛；

[ðen] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði][mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɔːrs] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs]

then	he	lifted	the	man	to	his	own	horse	and	took	him	to	a	place
然后	他	抬起	这	男人	到	他的	自己的	马	和	采取	他	到	一个	地方

[wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [kɛəd] [fɔːr; fər] .

where	he	could	be	cared	for	.
在哪里	他	可以	是	关心	为了	.

然后他把那人抱到自己的马上，把他带到一个可以照顾他的地方。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] , [hiː; hi] [tʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt]

In	the	morning	before	he	went	on	his	journey	,	he	took	from	his	pocket
在	这	早晨	前	他	去	在	他的	旅行	,	他	采取	从	他的	口袋

[sʌm; səm] ['mʌni] ,

some	money	,
一些	钱	,

早上出发前，他从口袋里掏出了一些钱。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][hoʊst] , [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [sɪk] [mæn]

and	gave	it	to	the	host	,	and	asked	him	to	have	the	sick	man
和	给予	它	到	这	主持人	,	和	问	他	到	有	这	生病的	男人

['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] .

taken	care	of	.
已采取	关心	的	.

然后把东西交给主人，请他安排人照顾病人。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][spend] ['mʌni] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ðæt] [weɪ] [ə'gen] [hiː; hi] [wʊd] [peɪ]
If he had to spend money , when he came that way again he would pay
如果 他 有 到 花费 钱 , 什么时候 他 来了 那 方式 再次 他 会 支付
[ðə; ði] [bɪl] . ”
the bill . ”
这 账单 . ”

如果他需要花钱，下次再来的时候他会付账的。

“ [naʊ] , ” [sed] ['dʒiːzəs] ,
“ Now , ” said Jesus ,
“ 现在 , ” 说 耶稣 ,

“现在，”耶稣说，

“ [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] ['piːp(ə)l][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['triːtɪd] [ðə; ði] [pʊr] [mæn][laɪk][ə; eɪ] ['neɪbər] ?
“ which of these three people do you think treated the poor man like a neighbor ?
“ 哪个 的 这些 三 人们 做 你 思考 治疗 这 贫穷的 男人 喜欢 一个 邻居 ?
”
”
”

你认为这三个人中，谁把那个穷人当成了邻居?

“ [waɪ] , ” [sed] [ðə; ði] ['lɔɪər] , “ [ðə; ði][wʌn] [huː] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . ”
“ Why , ” said the lawyer , “ the one who took care of him . ”
“ 为什么 , ” 说 这 律师 , “ 这 一 WHO 采取 关心 的 他 . ”

“为什么？”律师说，“是照顾他的人。”

“ [ðen] , ” [sed] ['dʒiːzəs] , “ [siː] [ðæt] [juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] .
“ Then , ” said Jesus , “ see that you follow his example .
“ 然后 , ” 说 耶稣 , “ 看 那 你 跟随 他的 例子 .

耶稣说：“那么，你们要效法他的榜样。”

” [ðə; ði] [gʊd] [sə'mærɪtən] . — [luːk] [eks] . - .
” THE GOOD SAMARITAN . — Luke x . 33 .
” 这 好的 撒玛利亚人 . — 卢克 x . - .

“好撒玛利亚人。”——路加福音 10:33。

[ɪmpər'tjʊnəti] [ɪn] [prer] .
IMPORTUNITY IN PRAYER .
恳求 在 祷告 .

祷告的重要性。

[æt; ət][wʌn][taɪm] [wen] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tiːtʃ]
At one time when Jesus was with his disciples they asked him to teach
在 一 时间 什么时候 耶稣 曾是 和 他的 门徒 他们 问 他 到 教
[ðem; ðəm][tuː; tə] [preɪ] .
them to pray .
他们 到 祈祷 .

有一次，耶稣和他的门徒在一起时，门徒们请他教他们祷告。

['hævɪŋ] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə'baʊt][ðə; ði][lɔː(r)dz] [prer] , [hiː; hi] ['ɪləstreɪtɪd] [prer] [baɪ][ðə; ði]
Having talked with them about the Lord's Prayer , he illustrated prayer by the
拥有 谈话 和 他们 关于 这 主场 祷告 , 他 插图 祷告 经过 这
['fɑːloʊɪŋ] :
following :
下列的 :

在与他们谈论了主祷文之后，他用以下例子来说明祷告：

[sed] [hiː; hi] : “ [səˈpoʊz] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][goʊ][wʌn] [naɪt]

Said	he	:	“	Suppose	you	had	a	friend	to	whom	you	should	go	one	night
说	他	:	“	认为	你	有	一个	朋友	到	谁	你	应该	去	一	夜晚

[æt; ət] [ˈmɪdnaɪt] ,

at	midnight	,
在	午夜	,

他说：“假设你有一个朋友，你某天晚上午夜要去拜访他，

[ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][lend][juː; jʊ] [θriː] [loʊvz] [ʌv; əv] [bred] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [frend] [hæd; həd]

and	ask	him	to	lend	you	three	loaves	of	bread	,	for	a	friend	had
和	问	他	到	借	你	三	面包	的	面包	,	为了	一个	朋友	有

[əˈraɪvd] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] ,

arrived	unexpectedly	,
到达的	不料	,

请他借给你三个面包，因为一位朋友突然来了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

and	you	had	nothing	for	him	.
和	你	有	没有什么	为了	他	.

你什么都没给他。

[səˈpoʊz] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ˈænsər] , - [dəunt] [ˈtrʌb(ə)l] [ˌem ˈiː] ; [aɪv] [ʃʌt] [maɪ] [haʊs] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [naɪt]

Suppose	he	should	answer	,	'	Don't	trouble	me	;	I've	shut	my	house	for	the	night
认为	他	应该	回答	,	-	不	麻烦	我	;	我已经	关闭	我的	房子	为了	这	夜晚

,

,

,

假设他回答说：“别打扰我，我晚上已经关门睡觉了。”

[ænd; ənd][maɪ] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][ɪn][bed] ; [aɪ][kɑːnt][get][ʌp][ænd; ənd] [əˈtend] [tuː; tə][juː; jʊ] .

and	my	children	and	I	are	in	bed	;	I	can't	get	up	and	attend	to	you	.
和	我的	孩子们	和	我	是	在	床	;	我	不能	得到	向上	和	出席	到	你	.

我和孩子们都睡了，我不能起来照顾你。

- [naʊ] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ðoʊ] [hiː; hi] [ˈwʊdnt] [əˈtend] [tuː; tə][juː; jʊ][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ˈfrendʃɪp] ,

'	Now	I	tell	you	,	though	he	wouldn't	attend	to	you	on	account	of	friendship	,
-	现在	我	告诉	你	,	尽管	他	不会	出席	到	你	在	帐户	的	友谊	,

“现在我告诉你，虽然他不会因为友情而理睬你，

[jet] [ɪf] [juː; jʊ] [pərˈsɪst] [ɪn] [ɜːrdʒɪŋ] [jʊr; jər] [niːd] [hiː; hi] [wɪl] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ]

yet	if	you	persist	in	urging	your	need	he	will	get	up	and	give	you	what	you
然而	如果	你	坚持	在	敦促	你的	需要	他	将要	得到	向上	和	给	你	什么	你

[wɑːnt] .

want	.
想	.

但如果你坚持不懈地表达你的需求，他就会起身给你你想要的东西。

[naʊ] [aɪ] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] : [æsk][ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] ; [siːk] [ænd; ənd][jiː; ji]

Now	I	say	to	you	:	ask	and	it	shall	be	given	you	;	seek	and	ye
现在	我	说	到	你	:	问	和	它	将	是	给定	你	;	寻找	和	是的

[ʃæl; ʃəl][faɪnd] ;

shall	find	;
将	寻找	;

现在我告诉你们：你们祈求，就给你们；寻找，就寻见；

[nɑːk] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['oʊpənd]['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ] .

knock	and	it	shall	be	opened	unto	you	.
敲	和	它	将	是	打开	到	你	.

叩门，门就会为你打开。

['evri] [wʌn] [ðæt] [æsks][ʃæl; ʃəl] [rɪ'si:v] ; [hi:; hi] [hu:] [si:ks] [ʃæl; ʃəl][faɪnd] ;

Every	one	that	asks	shall	receive	;	he	who	seeks	shall	find	;
每一个	一	那	问	将	收到	;	他	WHO	寻找	将	寻找	;

凡祈求的，就必得着；凡寻找的，就必寻见。

[tu:; tə][hɪm; ɪm] [hu:] [nɔks] [ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['oʊpənd] .

to	him	who	knocks	it	shall	be	opened	.
到	他	WHO	敲门声	它	将	是	打开	.

叩门者必得开门。

[sə'poʊz] [jʊr; jər] [sʌn] [æsks][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [bred] , [wʊd] [ju:; jʊ] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][stoʊn] ?

Suppose	your	son	asks	for	a	piece	of	bread	,	would	you	give	him	a	stone	?
认为	你的	儿子	问	为了	一个	片	的	面包	,	会	你	给	他	一个	石头	?

假设你的儿子向你要一块面包，你会给他一块石头吗?

[sə'poʊz] [hi:; hi][æsks][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fɪʃ] , [wʊd] [ju:; jʊ] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['sɜ:rpənt] ?

Suppose	he	asks	for	a	fish	,	would	you	give	him	a	serpent	?
认为	他	问	为了	一个	鱼	,	会	你	给	他	一个	蛇	?

假设他想要一条鱼，你会给他一条蛇吗?

[ɪf] [hi:; hi][æsk][fɔ:r; fər][æn; ən] [eg] , [wʊd] [ju:; jʊ] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['skɔ:rpiən] ?

If	he	ask	for	an	egg	,	would	you	give	him	a	scorpion	?
如果	他	问	为了	一个	蛋	,	会	你	给	他	一个	蝎	?

如果他想要一个鸡蛋，你会给他一只蝎子吗?

[naʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ]['i:v(ə)l] ['hɑ:rts] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [maɪndz] ,

Now	,	if	you	with	evil	hearts	and	ignorant	minds	,
现在	,	如果	你	和	邪恶的	心	和	无知	思想	,

现在，如果你心怀恶意，愚昧无知，

[jet] [noʊ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm]['prɑ:pər] [θɪŋz] ,

yet	know	enough	to	take	care	of	your	children	and	give	them	proper	things	,
然而	知道	足够的	到	拿	关心	的	你的	孩子们	和	给	他们	恰当的	事物	,

但也要懂得如何照顾孩子，给他们合适的东西。

[dəunt][ju:; jʊ] [sə'poʊz] [ðæt] [jʊr; jər] ['hev(ə)nli] ['fɑ:ðər] [noʊz] [wʌt] [ju:; jʊ] [ni:d] ,

don't	you	suppose	that	your	Heavenly	Father	knows	what	you	need	,
不	你	认为	那	你的	天上	父亲	知道	什么	你	需要	,

难道你认为你的天父不知道你需要什么吗?

[ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [æsk][hɪm; ɪm] ?

and	will	give	the	Holy	Spirit	to	those	who	ask	him	?
和	将要	给	这	圣	精神	到	那些	WHO	问	他	?

他会把圣灵赐给那些祈求他的人吗?

" ['si:krət] [prer] . — [mæt] .

"	SECRET	PRAYER	.	—	Matt	.
"	秘密	祷告	.	—	马特	.

"秘密祷告——马太福音

['vaɪ, 'vi:] . [sɪks] .

vi	.	6	.
六	.	6	.

六、6.

['wɔ:rnɪŋ] [ə'genst] ['kʌvətəsnəs] .

WARNING	AGAINST	COVETOUSNESS	.
警告	反对	贪婪	.

警惕贪婪。

['dʒi:zəs][hæd; həd] [bɪn] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['fɑ:ðər] ,

Jesus	had	been	talking	about	the	loving	care	of	the	Heavenly	Father	,
耶稣	有	到过	说	关于	这	爱	关心	的	这	天上	父亲	,

耶稣一直在谈论天父慈爱的关怀，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [ðæt] [hi:; hi]

and	one	of	the	listeners	interrupted	him	with	a	request	that	he
和	一	的	这	听众	中断	他	和	一个	要求	那	他

[wʊd] [tɔ:k] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd][get][hɪm; ɪm][tu:; tə][dɪ'vaɪd] ['i:kwəli] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm]

would	talk	to	his	brother	and	get	him	to	divide	equally	between	them
会	讲话	到	他的	兄弟	和	得到	他	到	划分	同样地	之间	他们

[ðə; ði]['prɑ:pərti] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [left] .

the	property	that	had	been	left	.
这	财产	那	有	到过	左边	.

一位听众打断了他的话，请求他与自己的兄弟谈谈，让他把留下的财产平均分配给他们。

['dʒi:zəs] [æskt] [hɪm; ɪm] [hu:] [hi:; hi] [θɔ:t] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][dʒʌdʒ] , [ɔ:r][ə; eɪ][dɪ'vaɪdər]['oʊvər]

Jesus	asked	him	who	he	thought	made	him	a	judge	,	or	a	divider	over
耶稣	问	他	WHO	他	想法	制成	他	一个	法官	,	或者	一个	分隔线	超过

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

耶稣问他，他以为是谁立他作他们的审判官或划分者?

[ænd; ənd] [ðen] , [baɪ][ðə; ði]['stɔ:ri][hi:; hi][toʊld][ðem; ðəm] ,

and	then	,	by	the	story	he	told	them	,
和	然后	,	经过	这	故事	他	讲述	他们	,

然后，通过他给他们讲的故事，

[hi:; hi] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['kʌvətəs] [θɔ:t] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['mænz] [hɑ:rt] .

he	showed	the	covetous	thought	that	was	in	the	man's	heart	.
他	显示	这	贪婪的	想法	那	曾是	在	这	男人的	心	.

他展现了这个人心中贪婪的想法。

[hi:; hi] [ri'maindid] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['mænz][laɪf][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə]

He	reminded	them	that	the	important	thing	in	a	man's	life	was	not	to
他	提醒	他们	那	这	重要的	事物	在	一个	男人的	生活	曾是	不是	到

[hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['prɑ:pərti] .

have	a	great	deal	of	property	.
有	一个	伟大的	交易	的	财产	.

他提醒他们，一个人生命中最重要的不是拥有大量的财产。

[sed] [hi:; hi] : “ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][mæn] [hu:] [gru:] [rɪtʃ] ;

Said	he	:	“	There	was	a	certain	man	who	grew	rich	;
说	他	:	“	那里	曾是	一个	肯定	男人	WHO	生长	富有的	;

他说：“有一个人变得富有；

[hɪz; ɪz] ['hɑ:vists] [wɜ:r; wər][soʊ] [greɪt] [ðæt] [hi:; hi] ['wʌndɝd] [wʌt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][du:][wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz]

his	harvests	were	so	great	that	he	wondered	what	he	should	do	with	all	his
他的	收获	是	所以	伟大的	那	他	想知道	什么	他	应该	做	和	全部	他的

[greɪn] .

grain	.
粮食	.

他的收成如此之大，以至于他不知道该如何处理这么多粮食。

[æt; ət][læst][hi:; hi][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [pʊl] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bɑ:nz] [ænd; ənd] [bɪld] ['lɑ:rdʒər][wʌnz] ,

At	last	he	decided	to	pull	down	his	barns	and	build	larger	ones	,
在	最后的	他	决定	到	拉	向下	他的	谷仓	和	建造	更大的	一个	,

最后他决定拆掉旧谷仓，建造更大的谷仓。

[ænd; ənd] [ðen] [seɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][soʊl] , - [soʊl] , [ju:; jʊ][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [fu:d] ,

and	then	say	to	his	soul	,	'	Soul	,	you	have	plenty	of	food	,
和	然后	说	到	他的	灵魂	,	-	灵魂	,	你	有	很多	的	食物	,

然后对他的灵魂说：“灵魂啊，你有很多食物，

[ɪˈnʌf] [tuː; tə][læst][juː; jʊ]['meni] ['jɪrz] ; [teɪk][jʊr; jər] [iːz] , [iːt] , [drɪŋk][ænd; ənd][biː; bi] ['meri] .

enough	to	last	you	many	years	;	take	your	ease	,	eat	,	drink	and	be	merry	.
足够的	到	最后的	你	许多	年	;	拿	你的	舒适	,	吃	,	喝	和	是	欢乐	.

足够你用很多年了；好好放松，吃喝玩乐吧。

- [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [gɑːd][spoʊk][tuː; tə][hɪm; ɪm] ; [hiː; hi][sed] , - ['fuːlɪʃ] [mæn] ,

'	But	just	then	God	spoke	to	him	;	He	said	,	'	Foolish	man	,
-	但	只是	然后	上帝	辐	到	他	;	他	说	,	-	愚蠢	男人	,

就在这时，神对他说："愚昧的人哪，

[ðɪs] [naɪt] [jʊr; jər][soʊl][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['bɑːdi] ;

this	night	your	soul	shall	be	called	to	leave	the	body	;
这	夜晚	你的	灵魂	将	是	称为	到	离开	这	身体	;

今夜你的灵魂将被召唤离开肉体；

[ðen] [huː] [wɪl] [hæv; həv][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][prə'vaɪdɪd] ? - — [naʊ] , ” [sed]

then	who	will	have	all	these	things	which	you	have	provided	?	'	—	Now	,	”	said
然后	WHO	将要	有	全部	这些	事物	哪个	你	有	假如	?	-	—	现在	,	”	说

['dʒiːzəs] ,

Jesus	,
耶稣	,

那么，你所预备的这一切东西，谁来享用呢？耶稣说："现在，

“ [ðə; ði][mæn] [huː] [plænz][fɔːr; fər][hɪm'self] , ['leɪɪŋ] [ʌp] ['treʒərz] [fɔːr; fər][hɪm'self] ,

“	the	man	who	plans	for	himself	,	laying	up	treasures	for	himself	,
“	这	男人	WHO	计划	为了	他自己	,	躺下	向上	宝藏	为了	他自己	,

“为自己谋划、为自己积攒财富的人，

[ænd; ənd][hæz; həz] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ðæt][gɑːd][kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm; ɪm] , [ɪz][laɪk] [ðɪs] [pʊr] ,

and	has	none	of	the	riches	that	God	could	give	him	,	is	like	this	poor	,
和	有	没有任何	的	这	财富	那	上帝	可以	给	他	,	是	喜欢	这	贫穷的	,

他没有得到上帝能赐予他的任何财富，就像这样贫穷。

['fuːlɪʃ] [mæn][ɪn][ðə; ði]['stɔːri] .

foolish	man	in	the	story	.
愚蠢	男人	在	这	故事	.

故事中的愚蠢男人。

” [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] ['lɪvɪŋ] [ment] [mɔːr]

”	Then	He	turned	to	His	disciples	and	told	them	that	living	meant	more
”	然后	他	转向	到	他的	门徒	和	讲述	他们	那	活的	意思是	更多的

[ðæn; ðən] ['sɪmpli] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]['bɑːdi][ə'laɪv][ænd; ənd] [kloʊðd] .

than	simply	keeping	the	body	alive	and	clothed	.
比	简单地	保持	这	身体	活	和	穿着衣服	.

“然后他转向门徒，告诉他们，活着的意义不仅仅是保持身体存活和穿衣。

[kən'sɪdər] [ðə; ði] ['liliz] [haʊ] [ðeɪ] [groʊ] . — [luːk] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - .

CONSIDER	THE	LILIES	HOW	THEY	GROW	.	—	Luke	xii	.	27	.
考虑	这	百合花	如何	他们	生长	.	—	卢克	十二	.	-	.

你们要想想百合花是怎么生长的。——路加福音 12:27

['wɔːrnɪŋ] [ə'genst] ['fɔːrməlɪzəm] .

WARNING	AGAINST	FORMALISM	.
警告	反对	形式主义	.

警惕形式主义。

['dʒiːzəs][wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['sɪtiz] [ænd; ənd]['vɪlɪdʒəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm]

Jesus	was	traveling	through	the	cities	and	villages	on	his	way	to	Jerusalem
耶稣	曾是	旅行	通过	这	城市	和	村庄	在	他的	方式	到	耶路撒冷

, ['tiːtʃɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][went] .

,	teaching	as	he	went	.
,	教学	作为	他	去	.

耶稣在前往耶路撒冷的途中，途经各个城镇乡村，一路教导众人。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][mæn] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] ['meni] [wʊd] [biː; bi] [seɪvd] .

One	day	a	man	asked	him	if	many	would	be	saved	.
一	天	一个	男人	问	他	如果	许多	会	是	已保存	.

有一天，有人问他是否会有很多人得救。

[hiː; hi] [sed] [ɔːl][mʌst; məst] [straɪv] [tuː; tə]['entər][ɪn][æt; ət][ðə; ði] [streɪt] [geɪt] ,

He	said	all	must	strive	to	enter	in	at	the	straight	gate	,
他	说	全部	必须	努力	到	进入	在	在	这	直的	门	,

他说，所有人都要努力走正道。

[fɔːr; fər] ['meni] [wʊd] [traɪ][sʌm; səm] ['ʌðər] [weɪ] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][get][ɪn] .

for	many	would	try	some	other	way	and	would	not	get	in	.
为了	许多	会	尝试	一些	其他	方式	和	会	不是	得到	在	.

很多人会尝试其他方法，但都无法进入。

[hiː; hi] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [fiːst] [spred] [fɔːr; fər] [gests] ;

He	said	,	“	It	was	like	a	feast	spread	for	guests	;
他	说	,	“	它	曾是	喜欢	一个	盛宴	传播	为了	客人	;

他说：“这就像是为客人准备的盛宴；

[ænd; ənd] [wen] [wʌns][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd][kloʊzd][ðə; ði] [dɔːr] , [noʊ] [mɔːr]

and	when	once	the	master	of	the	house	had	closed	the	door	,	no	more
和	什么时候	一次	这	掌握	的	这	房子	有	关闭	这	门	,	不	更多的

[kʊd; kəd][get][ɪn] .

could	get	in	.
可以	得到	在	.

当主人关上门后，就再也没有人能进来了。

[ðoʊz] [huː] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd] ['seɪɪŋ] , - [lɔːrd] , [lɔːrd] , ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [fɔːr; fər][juː 'es] ,

Those	who	stood	outside	saying	,	'	Lord	,	Lord	,	open	the	door	for	us	,
那些	WHO	站立	外部	说	,	-	主	,	主	,	打开	这	门	为了	我们	,

那些站在门外的人说：“主啊，主啊，请为我们打开门。”

- [wʊd] ['oʊnli][biː; bi] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] - [aɪ][dəunt] [noʊ] [juː; jʊ] .

'	would	only	be	answered	with	'	I	don't	know	you	.
-	会	仅有的	是	回答	和	-	我	不	知道	你	.

得到的回答只会是“我不认识你”。

- [ðeɪ] [maɪt] ['ænsər] , - [wiː; wi][hæv; həv] ['iːtn] [ænd; ənd][dræŋk][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ]

'	They	might	answer	,	'	We	have	eaten	and	drank	with	you	,	and	you
-	他们	可能	回答	,	-	我们	有	吃	和	喝	和	你	,	和	你

[hæv; həv] [tɔːt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [striːts] ,

have	taught	in	our	streets	,
有	教授	在	我们的	街道	,

他们可能会回答说：“我们曾与你们一起吃喝，你们也曾在我们的街头教导过我们。”

- [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [huː] [wʊd] [nɑːt]['fɑːloʊ]['dʒiːzəs][hæd; həd][sæt][æt; ət]['teɪbl]

'	for	some	of	these	people	who	would	not	follow	Jesus	had	sat	at	table
-	为了	一些	的	这些	人们	WHO	会	不是	跟随	耶稣	有	卫星	在	桌子

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋz] .

with	him	and	heard	his	teachings	.
和	他	和	听到	他的	教义	.

因为有些人虽然不肯跟随耶稣，却曾与他同桌吃饭，听过他的教导。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə]['eni] [sʌtʃ] [wʊd] [biː; bi] , - [aɪ][dəunt] [noʊ] [juː; jʊ] ;

But	he	said	the	answer	to	any	such	would	be	,	'	I	don't	know	you	;
但	他	说	这	回答	到	任何	这样的	会	是	,	-	我	不	知道	你	;

但他表示，对于任何此类问题的回答都将是：“我不认识你；

[goʊ] [ə'weɪ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] .

go	away	,	you	are	wicked	people	.
去	离开	,	你	是	邪恶	人们	.

滚开，你们是邪恶的人。

- — [ðen] , ” [sed] ['dʒiːzəs] , “ [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['næʃɪŋ] [ʌv; əv] [tiːθ] ; ”
' — **Then** , ” **said** **Jesus** , “ **there** **shall** **be** **weeping** **and** **gnashing** **of** **teeth** ; ”
- — 然后 , ” 说 耶稣 , “ 那里 将 是 哭泣 和 咬牙切齿 的 牙齿 ; ”

['eɪbrəhæm] ,
Abraham ,
亚伯拉罕 ,

“那时,”耶稣说，“必要哀哭切齿了;”亚伯拉罕，

[ænd; ənd]['aɪzək] , [ænd; ənd]['dʒeɪkəb] [wʊd] [biː; bi][ɪn'saɪd] ,
and **Isaac** , **and** **Jacob** **would** **be** **inside** ,
和 艾萨克 , 和 雅各布 会 是 里面 ,

以撒和雅各也会在里面。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [raɪt] [weɪ] [wʊd] [biː; bi] [θrʌst] [aʊt] .
but **those** **who** **would** **not** **come** **to** **him** **by** **the** **right** **way** **would** **be** **thrust** **out** .
但 那些 WHO 会 不是 来 到 他 经过 这 正确的 方式 会 是 推力 出去 .

但那些不按正当途径接近他的人将被驱逐出去。

['piːp(ə)l][frʌm; frəm] ['evri] ['kwɔːrtər][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tə'geðər] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [ɪn]['gɑːdz] ['kɪŋdəm] .
People **from** **every** **quarter** **shall** **come** **together** **and** **sit** **down** **in** **God's** **kingdom** .
人们 从 每一个 四分之一 将 来 一起 和 坐 向下 在 神的 王国 .

来自四面八方的人都要聚集在一起，进入神的国度。

[ðə; ði]['dʒentailz] , [huː] [wɜːr; wər][ðə; ði][læst][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] ,
The **Gentiles** , **who** **were** **the** **last** **to** **hear** **the** **good** **news** ,
这 外邦人 , WHO 是 这 最后的 到 听到 这 好的 消息 ,

外邦人是最后听到福音的人，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst][ɪn] ['hev(ə)n] ,
shall **be** **among** **the** **first** **in** **heaven** ,
将 是 之中 这 第一的 在 天堂 ,

必位列天国之首，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] (['gɑːdz] [dɪr] ['piːp(ə)l] [huː] [wʊd] [nɑːt] [lʌv] [hɪm; ɪm]) [wɪl] [nɑːt]
and **some** **of** **the** **Jews** (**God's** **dear** **people** **who** **would** **not** **love** **Him**) **will** **not**
和 一些 的 这 犹太人 (神的 亲爱的 人们 WHO 会 不是 爱 他) 将要 不是
[get][ɪn] .
get **in** .
得到 在 .

而有些犹太人（上帝所喜爱的子民，却不爱他）将无法进入。

['dʒiːzəs] ['iːtəθ] [wɪð; wɪθ] ['pʌblɪkən] [ænd; ənd] ['sɪnərz] . — [mɑːrk] [iː] . -
JESUS **EATETH** **WITH** **PUBLICANS** **AND** **SINNERS** . **—** **Mark** **ii** . **16** .
耶稣 吃 和 酒馆老板 和 罪人 . 一 标记 二、 . - .

耶稣与税吏和罪人一同吃饭。——马可福音 2:16

[ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] [fiːst] .
THE **GOSPEL** **FEAST** .
这 福音 盛宴 .

福音盛宴。

[wʌn] ['sæbəθ] - [deɪ] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] ['dɪnər] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['færɪsiː] .
One **Sabbath** - **day** **Jesus** **was** **taking** **dinner** **at** **the** **house** **of** **a** **Pharisee** .
一 安息日 - 天 耶稣 曾是 采取 晚餐 在 这 房子 的 一个 法利赛人 .

一个安息日，耶稣在一位法利赛人的家里吃晚饭。

[hiː; hi] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['piːp(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [ə'baʊt][hjuː'mɪləti][ʌv; əv] ['mænər] [æt; ət][ðə; ði]
He **talked** **with** **the** **people** **at** **the** **table** **about** **humility** **of** **manner** **at** **the**
他 谈话 和 这 人们 在 这 桌子 关于 谦逊 的 方式 在 这
[greɪt] [fiːsts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] .
great **feasts** **which** **were** **given** **in** **those** **days** .
伟大的 盛宴 哪个 是 给定 在 那些 天 .

他与餐桌上的人们谈论了当时盛大宴会上应有的谦逊举止。

[ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
Then one of the company said to him ,
然后 一 的 这 公司 说 到 他 ,

然后，公司里的一个人对他说：

“ ['blesɪd; blest][ɪz][hi:; hi] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [i:t] [bred] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑ:d] .
“ Blessed is he that shall eat bread in the kingdom of God .
“ 蒙福 是 他 那 将 吃 面包 在 这 王国 的 上帝 .

“在神的国里吃饭的人是有福的。”

” [aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [hi:; hi] [ment] ['hev(ə)n] ,
” I do not think he meant heaven ,
” 我 做 不是 思考 他 意思是 天堂 ,

我认为他指的不是天堂，

[bʌt; bət] ['ræðər] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ðæt] [hi:; hi] [hoʊpt] [ðə; ði] [mə'saɪə] [wʊd] [set] [ʌp] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
but rather the kingdom that he hoped the Messiah would set up on the earth .
但 相当 这 王国 那 他 希望 这 弥赛亚 会 放 向上 在 这 地球 .

但他更希望弥赛亚在地上建立的国度。

['dʒi:zəs] ['ænsər] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ]['stɔ:ri] [ə'baʊt][ə; eɪ][mæn] [hu:] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt]
Jesus answered him in the form of a story about a man who made a great
耶稣 回答 他 在 这 形式 的 一个 故事 关于 一个 男人 WHO 制成 一个 伟大的
['sʌpər] ,
supper ,
晚餐 ,

耶稣用一个关于准备丰盛晚餐的人的故事来回答他。

['sendɪŋ] [aʊt] ['meni] [ˌɪnvi'teiʃənz] .
sending out many invitations .
发送 出去 许多 邀请函 .

发出大量邀请函。

[wen] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] [hi:; hi] [sent] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [gests] [tu:; tə] [kʌm] ,
When everything was ready he sent for his guests to come ,
什么时候 一切 曾是 准备好 他 发送 为了 他的 客人 到 来 ,

一切准备就绪后，他派人去请客人们过来。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sent] [æn; ən][ɪk'skju:s] .
and every one of them sent an excuse .
和 每一个 一 的 他们 发送 一个 原谅 .

他们每个人都发来了解释信。

[wʌn] [sed] [hi:; hi][hæd; həd] [bɔ:t] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [graʊnd] [ænd; ənd][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [si:]
One said he had bought a piece of ground and must go and see
一 说 他 有 买 一个 片 的 地面 和 必须 去 和 看
[ˌaɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

其中一人说他买了一块地，得去看看。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪk'skju:zd] ; [ə'nʌðər] [sed] [hi:; hi][hæd; həd] [bɔ:t] [faɪv] [joʊk] [ʌv; əv]
and begged to be excused ; another said he had bought five yoke of
和 乞求 到 是 已原谅 ; 其他 说 他 有 买 五 轭 的
['ɑ:ksn] ,
oxen ,
牛 ,

并恳求原谅；另一个人说他买了五对牛，

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pruːv] [ðem; ðəm] ; [ə'nʌðər] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] ['mærid]

and	was	going	to	prove	them	;	another	said	he	had	just	been	married
和	曾是	去	到	证明	他们	;	其他	说	他	有	只是	到过	已婚

[ænd; ənd] ['kudnt] [kʌm] .

and	couldn't	come	.
和	不能	来	.

并打算证明这些；另一个人说他刚结婚，不能来。

[wen] [ðə; ði]['sɜːrvənt] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz]['mæstər][hiː; hi][wʌz; wəz]['æŋgri] .

When	the	servant	came	back	and	told	his	master	he	was	angry	.
什么时候	这	仆人	来了	后退	和	讲述	他的	掌握	他	曾是	生气的	.

仆人回来后告诉主人他很生气。

[hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][goʊ][aʊt] ['kwɪkli] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]

He	told	his	servants	to	go	out	quickly	through	the	streets	and	bring	all	the
他	讲述	他的	仆人	到	去	出去	迅速地	通过	这	街道	和	带来	全部	这

[leɪm] ['piːp(ə)l] ,

lame	people	,
瘸	人们	,

他吩咐仆人赶紧穿过街道，把所有瘸腿的人都带来。

[ænd; ənd][ðə; ði][blaɪnd]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['evri] [sɔːrt] .

and	the	blind	people	,	and	the	poor	people	of	every	sort	.
和	这	瞎的	人们	,	和	这	贫穷的	人们	的	每一个	种类	.

还有盲人，以及各种各样的穷人。

[soʊ][ðə; ði]['sɜːrvənt][dɪd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæstər] ,

So	the	servant	did	as	he	was	told	;	but	he	said	to	his	master	,
所以	这	仆人	做过	作为	他	曾是	讲述	;	但	他	说	到	他的	掌握	,

仆人就照着主人吩咐的去做了；但他对主人说：

“ [ðer; ðər][ɪz] [ruːm] [jet] .

“	There	is	room	yet	.
“	那里	是	房间	然而	.

“还有空间。”

” [soʊ][ðə; ði]['mæstər][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][aʊt][ɪn][ðə; ði] ['haɪweɪz] [ænd; ənd] [hedʒz] ,

”	So	the	master	told	him	to	go	out	in	the	highways	and	hedges	,
”	所以	这	掌握	讲述	他	到	去	出去	在	这	高速公路	和	对冲	,

于是师傅吩咐他到大路和篱笆边去，

[ænd; ənd][koʊks]['piːp(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌpər] , [ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði] [haʊs] ,

and	coax	people	to	come	to	the	supper	,	and	fill	the	house	,
和	哄	人们	到	来	到	这	晚餐	,	和	充满	这	房子	,

并劝说人们来参加晚宴，把房子坐满。

[fɔːr; fər] [nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][fɜːrst][ɪn'vaɪtɪd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪst] [ʌv; əv]

for	none	of	those	who	were	first	invited	should	be	allowed	to	taste	of
为了	没有任何	的	那些	WHO	是	第一的	受邀	应该	是	允许	到	品尝	的

[ðə; ði] ['sʌpər] .

the	supper	.
这	晚餐	.

最先被邀请的人一个都不能尝到晚餐的味道。

['dʒiːzəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] . — [mɑːrk][ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .

JESUS	AND	HIS	DISCIPLES	ON	THE	ROAD	TO	CÆSAREA	.	—	Mark	viii	.	27	.
耶稣	和	他的	门徒	在	这	路	到	凯撒利亚	.	—	标记	八	.	-	.

耶稣和他的门徒在前往凯撒利亚的路上。——马可福音 8:27。

[ðə; ði] ['prɑːdɪg(ə)l] [sʌn] .

THE	PRODIGAL	SON	.
这	浪子	儿子	.

浪子回头。

['dʒiːzəs][wʌns] , [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] , [toʊld] [ðɪs] ['stɔːri] : “ [ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [tuː] [sʌnz] ;

Jesus	once	,	in	teaching	the	people	,	told	this	story	:	“	A	man	had	two	sons	;
耶稣	一次	,	在	教学	这	人们	,	讲述	这	故事	:	“	一个	男人	有	二	儿子们	;

耶稣在教导众人时，曾讲过这样一个故事：“一个人有两个儿子；

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [æskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðər][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

the	younger	of	them	asked	his	father	to	give	him	the	part	of	the
这	年轻	的	他们	问	他的	父亲	到	给	他	这	部分	的	这

['prɑːpərti] [ðæt] [wʊd] ['faɪnəli] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

property	that	would	finally	belong	to	him	.
财产	那	会	最后	属于	到	他	.

年纪较小的那个请求父亲把最终属于他的那部分财产给他。

[soʊ][ðə; ði]['fɑːðər][dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz] [welθ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

So	the	father	divided	his	wealth	between	them	.
所以	这	父亲	分割	他的	财富	之间	他们	.

于是父亲将财产分给了他们。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] [ðæt] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [sʌn] [went] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] ,

A	few	days	after	that	the	younger	son	went	a	long	journey	,
一个	很少	天	后	那	这	年轻	儿子	去	一个	长的	旅行	,

几天后，小儿子踏上了漫长的旅程。

['teɪkɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['mʌni] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][hiː; hi]['weɪstɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][waɪld][ænd; ənd] ['fuːlɪʃ]

taking	all	his	money	with	him	;	but	he	wasted	it	in	wild	and	foolish
采取	全部	他的	钱	和	他	;	但	他	浪费	它	在	荒野	和	愚蠢

['lɪvɪŋ] .

living	.
活的	.

他把所有的钱都带走了，却挥霍在了荒唐愚蠢的生活中。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [gɔːn] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['fæmɪn] [tuː; tə] [ðæt] ['kʌntri] ,

When	it	was	all	gone	there	came	a	great	famine	to	that	country	,
什么时候	它	曾是	全部	已消失	那里	来了	一个	伟大的	饥荒	到	那	国家	,

当所有物资都耗尽后，那个国家遭遇了大饥荒。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] .

and	the	foolish	young	man	had	nothing	to	live	on	.
和	这	愚蠢	年轻的	男人	有	没有什么	到	居住	在	.

这个愚蠢的年轻人一无所有，无法维持生计。

[hiː; hi] [went] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][wɜːrk] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][haɪrd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [swaɪn]

He	went	looking	for	work	,	and	a	man	hired	him	to	take	care	of	swine
他	去	寻找	为了	工作	,	和	一个	男人	雇用	他	到	拿	关心	的	猪

.

:
.

他去找工作，有人雇他去照看猪。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [hʌsks] [ðæt] [ðə; ði] [swaɪn]

He	was	so	hungry	that	he	was	willing	to	eat	the	husks	that	the	swine
他	曾是	所以	饥饿的	那	他	曾是	愿意的	到	吃	这	谷壳	那	这	猪

[hæd; həd][fɔːr; fər] [fuːd] ;

had	for	food	;
有	为了	食物	;

他饿极了，甚至愿意吃猪吃的谷壳；

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [geɪv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	no	one	gave	anything	to	him	.
和	不	一	给予	任何事物	到	他	.

没有人给他任何东西。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊm] ,

Then	he	began	to	think	of	his	home	,
然后	他	开始	到	思考	的	他的	家	,

然后他开始想念自己的家。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'membər] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['sɜːrvənt] [hæd; həd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd]

and	to	remember	how	his	father's	servants	had	plenty	to	eat	,	and
和	到	记住	如何	他的	父亲的	仆人	有	很多	到	吃	,	和

[hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stɑːrvɪŋ] !

here	he	was	starving	!
这里	他	曾是	饥饿	!

他想起父亲的仆人们吃得饱，而他自己却饿着肚子！

[ðen] [hiː; hi] [sed] , - [aɪ] [wɪl] [ə'raɪz][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][maɪ]['fɑːðər] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [seɪ][tuː; tə]

Then	he	said	,	'	I	will	arise	and	go	to	my	father	,	and	I	will	say	to
然后	他	说	,	-	我	将要	出现	和	去	到	我的	父亲	,	和	我	将要	说	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

然后他说："我要起来，到我父亲那里去，对他说："

['fɑːðər] , [aɪ][hæv; həv] [sind] [ə'genst] ['hev(ə)n][ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] .

Father	,	I	have	sinned	against	heaven	and	before	you	.
父亲	,	我	有	罪过	反对	天堂	和	前	你	.

父啊，我得罪了天，也得罪了你。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['wɜːrði] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [jʊr; jər][sʌn] ; [let][ˌem 'iː][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər][haɪrd]

I	am	not	worthy	to	be	called	your	son	;	let	me	be	one	of	your	hired
我	是	不是	值得	到	是	称为	你的	儿子	;	让	我	是	一	的	你的	雇用

['sɜːrvənt] .

servants	.
仆人	.

我不配称为你的儿子；让我做你的雇工吧。

- [soʊ][hiː; hi] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [hoʊm] .

'	So	he	went	on	his	journey	home	.
-	所以	他	去	在	他的	旅行	家	.

于是他踏上了回家的旅程。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jet] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [haʊs] ,

When	he	was	yet	a	great	way	from	the	house	,
什么时候	他	曾是	然而	一个	伟大的	方式	从	这	房子	,

当他离家还有很远的时候，

[hɪz; ɪz]['fɑːðər] [sɔː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ræn][aʊt][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] ,

his	father	saw	him	and	ran	out	to	meet	him	,
他的	父亲	锯	他	和	跑	出去	到	见面	他	,

他父亲看见他，就跑出去迎接他。

[ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ə'raʊnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] .

and	put	his	arms	around	him	and	kissed	him	.
和	放	他的	武器	大约	他	和	亲吻	他	.

然后他搂住他，吻了他。

[ðen] [ðə; ðɪ][sʌn] [sed] , - ['fɑːðər] , [aɪ][hæv; həv] [sind] [ə'genst] ['hev(ə)n][ænd; ənd] [ə'genst] [juː; jʊ] ;

Then	the	son	said	,	'	Father	,	I	have	sinned	against	heaven	and	against	you	;
然后	这	儿子	说	,	-	父亲	,	我	有	罪过	反对	天堂	和	反对	你	;

儿子说："父亲，我得罪了天，也得罪了你；

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['wɜːrði] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [jʊr; jər][sʌn] .

I	am	not	worthy	to	be	called	your	son	.
我	是	不是	值得	到	是	称为	你的	儿子	.

我不配做你的儿子。

- [bʌt; bət][ðə; ði]['fɑːðər] [sed] , - [brɪŋ] [ðə; ði][best] [kloʊðz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]
' But the father said , ' bring the best clothes in the house for him to
- 但 这 父亲 说 , - 带来 这 最好的 衣服 在 这 房子 为了 他 到
[wer] ,
wear ,
穿 ,

但父亲说："把家里最好的衣服拿来给他穿。"

[ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ] [rɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [ʃuːz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
and put a ring on his hand , and shoes on his feet ,
和 放 一个 戒指 在 他的 手 , 和 鞋 在 他的 脚 ,

并给他戴上戒指，给他穿上鞋子。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] ['fætɪd] [kæf] [kɪld] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [fiːst] ,
and have the fatted calf killed , and make a feast ,
和 有 这 肥胖 小牛 被杀 , 和 制作 一个 盛宴 ,

宰杀肥牛犊，设宴款待。

[ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] [iːt] [ænd; ənd][drɪŋk][ænd; ənd][biː; bi] ['meri] ;
and let us eat and drink and be merry ;
和 让 我们 吃 和 喝 和 是 欢乐 ;

让我们吃喝玩乐吧!

[fɔːr; fər][maɪ][sʌn][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ded] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][ɪz][ə'laɪv] [ə'gen]
for my son was the same to me as dead , and now he is alive again
为了 我的 儿子 曾是 这 相同的 到 我 作为 死的 , 和 现在 他 是 活 再次
;
;
;

我的儿子对我来说就像死了一样，现在他又活过来了；

[hiː; hi][wʌz; wəz][lɔːst] , [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][ɪz] [faʊnd] .
he was lost , but now he is found .
他 曾是 丢失的 , 但 现在 他 是 成立 .

他曾迷路，但现在他被找到了。

- [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meri] .
' And they were merry .
- 和 他们 是 欢乐 .

他们都很开心。

" [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːdɪg(ə)l] [sʌn] . — [luːk] ['ɛks'viː] . - .
" RETURN OF THE PRODIGAL SON . — Luke xv . 20 .
" 返回 的 这 浪子 儿子 . — 卢克 十五 . - .

"浪子回头。"——路加福音 15:20。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][ænd; ənd] ['læzərəs] .
THE RICH MAN AND LAZARUS .
这 富有的 男人 和 拉撒路 .

富翁与拉撒路。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [ðæt][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [wɜːrld] [fɔːr; fər][soʊlz] ,
In order to explain to his disciples that there were two worlds for souls ,
在 命令 到 解释 到 他的 门徒 那 那里 是 二 世界 为了 灵魂 ,

为了向他的门徒解释灵魂有两个世界，

['dʒiːzəs][wʌns][toʊld][ðem; ðəm] [ðɪs] ['stɔːri] :
Jesus once told them this story :
耶稣 一次 讲述 他们 这 故事 :

耶稣曾给他们讲过这个故事：

— “ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [huː] [wɔːr] ['elɪgənt] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [lɪvd] ['rɪtʃli] ['evri] [deɪ]

—	“	There	was	a	rich	man	who	wore	elegant	clothing	and	lived	richly	every	day
—	“	那里	曾是	一个	富有的	男人	WHO	穿着	优雅的	衣服	和	居住地	丰富	每一个	天

.

:

.

“从前有一个富人，他穿着华丽的衣服，过着奢华的生活。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] , [sɪk] ['begər] , [neɪmd] ['læzərəs] , ['laɪɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [geɪt] .

There	was	a	poor	,	sick	beggar	,	named	Lazarus	,	lying	at	his	gate	.
那里	曾是	一个	贫穷的	,	生病的	乞丐	,	命名	拉撒路	,	说谎	在	他的	门	.

门口躺着一个名叫拉撒路的贫穷患病的乞丐。

[hiː; hi]['wɑːntɪd][ðə; ði] [krʌmz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][left][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪtʃ] ['mænz]['teɪbl] .

He	wanted	the	crumbs	which	were	left	from	the	rich	man's	table	.
他	通缉	这	面包屑	哪个	是	左边	从	这	富有的	男人的	桌子	.

他想要的是富人餐桌上剩下的面包屑。

[hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [sɔːz] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːgz] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [lɪk]

His	body	was	full	of	sores	,	and	the	dogs	used	to	come	and	lick
他的	身体	曾是	满的	的	疮	,	和	这	狗	用过的	到	来	和	舔

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他身上满是疮，狗经常过来舔舐。

[wʌn] [deɪ] [ðɪs] [pʊr] [mæn][daɪd] , [bʌt; bət][gɑːd][sent][hɪz; ɪz]['eɪndʒəlz][ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

One	day	this	poor	man	died	,	but	God	sent	his	angels	and	carried	him	to
一	天	这	贫穷的	男人	死亡	,	但	上帝	发送	他的	天使	和	携带	他	到

['hev(ə)n] .

heaven	.
天堂	.

有一天，这个可怜的人去世了，但上帝派天使把他带到了天堂。

[ðen] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][daɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['berid] .

Then	the	rich	man	died	,	and	was	buried	.
然后	这	富有的	男人	死亡	,	和	曾是	埋葬	.

后来，那个富翁去世了，并被埋葬了。

[hɪz; ɪz][soʊl] [went] [tuː; tə] [hel] .

His	soul	went	to	hell	.
他的	灵魂	去	到	地狱	.

他的灵魂下地狱了。

[wʌn] [deɪ] , [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [pleɪs] [ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd]['tɔːrment] , [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] ,

One	day	,	while	he	was	in	that	place	of	pain	and	torment	,	he	looked	up	,
一	天	,	尽管	他	曾是	在	那	地方	的	疼痛	和	折磨	,	他	看起来	向上	,

有一天，当他身处痛苦和折磨之中时，他抬起头来，

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ɔːf][hiː; hi] [sɔː] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd]['læzərəs][ðə; ði] ['begər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

and	away	off	he	saw	heaven	,	and	Lazarus	the	beggar	was	there	,
和	离开	离开	他	锯	天堂	,	和	拉撒路	这	乞丐	曾是	那里	,

他远远地看见了天堂，乞丐拉撒路在那里。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn]['eɪbrəˌhæmz]['bʊzəm] .

with	his	head	on	Abraham's	bosom	.
和	他的	头	在	亚伯拉罕的	怀	.

他的头枕在亚伯拉罕的胸膛上。

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : - ['fɑːðər] ['eɪbrəhæm] , [hæv; həv]['mɜːrsi][ɑːn][ˌem 'iː] ,

He	called	to	him	:	-	Father	Abraham	,	have	mercy	on	me	,
他	称为	到	他	:	-	父亲	亚伯拉罕	,	有	怜悯	在	我	,

他呼喊道：“我祖亚伯拉罕啊，可怜我吧！”

[ænd; ənd] [send] ['læzərəs] [tu:; tə] [dɪp] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [ɪn] ['wɔ:tər] [ænd; ənd] [ku:l] [maɪ]

and	send	Lazarus	to	dip	the	tip	of	his	finger	in	water	and	cool	my
和	发送	拉撒路	到	蘸	这	提示	的	他的	手指	在	水	和	凉爽的	我的

[tʌŋ] ,

tongue	,
舌头	,

打发拉撒路用指头蘸点水，给我舌头降降温。

[fɔ:r; fər] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['tɔ:mentid] [ɪn] [ðɪs] [fleɪm] .

for	I	am	tormented	in	this	flame	.
为了	我	是	饱受折磨	在	这	火焰	.

因为我在这烈火中饱受折磨。

- [bʌt; bət] ['eɪbrəhæm] [sed] : - [sʌn] , [rɪ'membər] [ðæt] [waɪl] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] ['lɪvɪŋ] [ju:; jʊ] [hæd; həd]

'	But	Abraham	said	:	'	Son	,	remember	that	while	you	were	living	you	had
-	但	亚伯拉罕	说	:	-	儿子	,	记住	那	尽管	你	是	活的	你	有

['plenti] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] ,

plenty	of	good	things	,
很多	的	好的	事物	,

但亚伯拉罕说："孩子，你要记住，你活着的时候享受过许多美好的事物，

[waɪl] ['læzərəs] ['sʌfərd] [æt; ət] [jʊr; jər] [geɪt] .

while	Lazarus	suffered	at	your	gate	.
尽管	拉撒路	遭受	在	你的	门	.

当拉撒路在你家门口受苦的时候。

[naʊ] [hi:; hi] [ɪz] ['hæpi] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['sʌfərɪŋ] .

Now	he	is	happy	,	and	you	are	suffering	.
现在	他	是	快乐的	,	和	你	是	痛苦	.

现在他很幸福，而你却很痛苦。

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [gʌlf] [bɪ'twi:n] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [ju: 'es] ,

And	,	besides	,	there	is	a	great	gulf	between	you	and	us	,
和	,	除了	,	那里	是	一个	伟大的	海湾	之间	你	和	我们	,

而且，你我之间还存在着巨大的鸿沟。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] ;

so	that	if	we	wanted	to	come	to	you	we	could	not	;
所以	那	如果	我们	通缉	到	来	到	你	我们	可以	不是	;

所以如果我们想来找你们，就来不了了；

['ni:ðər] [kæn; kən] [ju:; jʊ] [kʌm] [hɪr] [frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪs] .

neither	can	you	come	here	from	that	place	.
两者都不	能	你	来	这里	从	那	地方	.

你也不能从那个地方过来。

- [ðen] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] [sed] ,

'	Then	the	rich	man	said	,
-	然后	这	富有的	男人	说	,

"然后那个富翁说，

- [aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ] [send] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [maɪ] ['fɑ:ðɝz] [haʊs] [tu:; tə] [tel] [maɪ] [faɪv] ['brʌðərz] [ə'baʊt] [ðɪs]

'	I	pray	you	send	him	to	my	father's	house	to	tell	my	five	brothers	about	this
-	我	祈祷	你	发送	他	到	我的	父亲的	房子	到	告诉	我的	五	兄弟	关于	这

['dredf(ə)l] [pleɪs] ,

dreadful	place	,
可怕	地方	,

"请你派他到我父亲家去，告诉我的五个兄弟这个可怕的地方。"

[soʊ] [ðeɪ] [ni:d] [nɑ:t] [kʌm] [hɪr] .

so	they	need	not	come	here	.
所以	他们	需要	不是	来	这里	.

所以他们不必来这里。

- [bʌt; bət]['ɛɪbrəhæm] [sed] , - [waɪ] , [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] .
' But Abraham said , ' Why , they have the story of that place .
- 但 亚伯拉罕 说 , - 为什么 , 他们 有 这 故事 的 那 地方 .

但亚伯拉罕说："他们有那个地方的故事。"

['moʊzəs] [roʊt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɔfits] [roʊt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] ; [let][ðem; ðəm] [ri:d]
Moses wrote about it , and the Prophets wrote about it ; let them read
摩西 写道 关于 它 , 和 这 先知 写道 关于 它 ; 让 他们 读
[ˌaɪ 'ti:] .
it .
它 .

摩西写过这件事，先知们也写过这件事；让他们读读吧。

- [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] [sed] , - [oʊ] , ['fɑ:ðər] ['ɛɪbrəhæm] , [ɪf] [wʌn] [went] [bæk] [tu:; tə][ðem; ðəm]
' But the rich man said , ' O , Father Abraham , if one went back to them
- 但 这 富有的 男人 说 , - 哦 , 父亲 亚伯拉罕 , 如果 一 去 后退 到 他们
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] ,
from the dead ,
从 这 死的 ,

"但那财主说：'哦，亚伯拉罕之父啊，如果有人从死里复活回到他们那里，

[ðeɪ] [wʊd] [rɪ'pent] . -
they would repent . '
他们 会 悔改 . -

他们会忏悔的。

- [noʊ] , - [sed] ['ɛɪbrəhæm] , - [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [bɪ'li:v] ['gɑ:dz] [oʊn] [wɜ:rd] ,
' No , ' said Abraham , ' if they will not believe God's own word ,
- 不 , - 说 亚伯拉罕 , - 如果 他们 将要 不是 相信 神的 自己的 单词 ,

"不，"亚伯拉罕说，"如果他们不相信上帝自己的话，

[æz; əz]['moʊzəs][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɔfits] [roʊt] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,
as Moses and the Prophets wrote it in the Bible ,
作为 摩西 和 这 先知 写道 它 在 这 圣经 ,

正如摩西和先知们在《圣经》中所写的那样，

['ni:ðər] [wʊd] [ðeɪ] [bɪ'li:v] [ɪf] [wʌn] [went] [tu:; tə][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] . -
neither would they believe if one went to them from the dead . '
两者都不 会 他们 相信 如果 一 去 到 他们 从 这 死的 . -

即使有人死而复生，他们也不会相信。

" ['læzərəs] [æt; ət][ðə; ði] [rɪtʃ] ['mænz] [dɔ:r] . — [lu:k] [ˌɛks'vi:'aɪ] . - .
" LAZARUS AT THE RICH MAN'S DOOR . — Luke xvi . 19 .
" 拉撒路 在 这 富有的 男人的 门 . — 卢克 十六 . - .

"拉撒路在财主门口。"——路加福音 16:19

[ðə; ði] [ten] ['lepər] .
THE TEN LEPERS .
这 十 麻风病人 .

十个麻风病人。

[wʌn] [deɪ] ['dʒi:zəs] , [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə][dʒə'ru:sələm] , [pæst] [θru:] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɪn]
One day Jesus , on his journey to Jerusalem , passed through a village in
一 天 耶稣 , 在 他的 旅行 到 耶路撒冷 , 通过了 通过 一个 村庄 在
[sə'mæriə; sə'meriə] .
Samaria .
撒玛利亚 .

有一天，耶稣在前往耶路撒冷的途中，经过了撒玛利亚的一个村庄。

[hi:; hi] [sɔ:] [ten] [men] [hu:] [hæd; həd][ðə; ði] ['leprəsi] ; [ðeɪ] [kept] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ɔ:l] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] ,
He saw ten men who had the leprosy ; they kept away from all other people ,
他 锯 十 男人 WHO 有 这 麻风 ; 他们 保留 离开 从 全部 其他 人们 ,

他看到十个患有麻风病的人；他们远离所有人。

[æz; əz][ðə; ði] [lɔ:] [ə'blaɪdʒd][ðem; ðəm][tu:; tə] .

as	the	law	obliged	them	to	.
作为	这	法律	有义务	他们	到	.

法律要求他们这样做。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] ['dʒi:zəs] , [ðeɪ] [kɔ:ld] [aʊt][wɪð; wɪθ][laʊd] ['vɔɪsɪz] , “ ['dʒi:zəs] , ['mæstər] ,

But	when	they	saw	Jesus	,	they	called	out	with	loud	voices	,	“	Jesus	,	Master	,
但	什么时候	他们	锯	耶稣	,	他们	称为	出去	和	大声	声音	,	“	耶稣	,	掌握	,

但他们一看见耶稣，就大声喊叫说：“耶稣，夫子，

[hæv; həv]['mɜ:rsi][ɑ:n][ˌju: 'es] !

have	mercy	on	us	!
有	怜悯	在	我们	!

请怜悯我们!

” ['dʒi:zəs] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] , “ [goʊ] [ʃoʊ] [jɔ:r'selvz] [tu:; tə][ðə; ði] [pri:st] .

”	Jesus	said	to	them	,	“	Go	show	yourselves	to	the	priest	.
”	耶稣	说	到	他们	,	“	去	展示	你们自己	到	这	牧师	.

耶稣对他们说：“你们去，把身体给祭司察看。”

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] ['pi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:r; wər] [kjʊr] [ʌv; əv] ['leprəsi] [wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][du:]

”	This	was	what	people	who	were	cured	of	leprosy	were	obliged	to	do
”	这	曾是	什么	人们	WHO	是	治愈	的	麻风	是	有义务	到	做

[bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

before	they	could	go	among	the	people	.
前	他们	可以	去	之中	这	人们	.

“这是麻风病治愈者在能够进入人群之前必须做的事情。”

[ðə; ði] [pri:st] [hæd; həd][tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [sər'tɪfɪkət] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kjʊr] .

The	priest	had	to	give	them	a	certificate	to	say	that	they	were	cured	.
这	牧师	有	到	给	他们	一个	证书	到	说	那	他们	是	治愈	.

牧师必须给他们开具证明，证明他们已经痊愈。

[æz; əz] [ði:z] [ten] [men] [tɜ:rnd] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [pri:st] , [æz; əz]['dʒi:zəs][hæd; həd][toʊld]

As	these	ten	men	turned	to	go	to	the	priest	,	as	Jesus	had	told
作为	这些	十	男人	转向	到	去	到	这	牧师	,	作为	耶稣	有	讲述

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

这十个人按照耶稣吩咐的，转身去见祭司。

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wel] .

suddenly	they	found	that	they	were	well	.
突然	他们	成立	那	他们	是	出色地	.

他们突然发现自己身体健康了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] , [tɜ:rnd] [bæk] [ænd; ənd] ['fɑ:loʊd]

One	of	them	,	as	soon	as	he	found	it	out	,	turned	back	and	followed
一	的	他们	,	作为	很快	作为	他	成立	它	出去	,	转向	后退	和	随后

['æftər]['dʒi:zəs] ,

after	Jesus	,
后	耶稣	,

其中一人得知此事后，立刻转身跟随耶稣。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [hɪm; ɪm][hi:; hi] [boʊd] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] , ['θæŋkɪŋ] [hɪm; ɪm]

and	when	he	reached	him	he	bowed	down	at	his	feet	,	thanking	him
和	什么时候	他	达到	他	他	鞠躬	向下	在	他的	脚	,	谢谢	他

[ænd; ənd] ['preɪzɪŋ] [gɑ:d] .

and	praising	God	.
和	赞扬	上帝	.

他走到他跟前，俯伏在他脚下，感谢他，赞美上帝。

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ə; eɪ][səˈmærɪtən] ['vɪlɪdʒ] ; [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][lɔː(r)dz] ['tʃoʊzn] ['piːp(ə)l] ,

He	was	from	a	Samaritan	village	;	not	one	of	the	Lord's	chosen	people	,
他	曾是	从	一个	撒玛利亚人	村庄	;	不是	一	的	这	主场	选定	人们	,

[bʌt; bət][ə; eɪ]['dʒentaɪl] .

but	a	Gentile	.
但	一个	外邦人	.

他来自撒玛利亚的一个村庄；他不是上帝的选民，而是一个外邦人。

['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , “ ['dɪdnt] [aɪ] [kjʊr] [ten] [men] ?

Jesus	said	to	him	,	“	Didn't	I	cure	ten	men	?
耶稣	说	到	他	,	“	没有	我	治愈	十	男人	?

耶稣对他说：“我不是治好了十个人吗？”

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði][naɪn] ?

Where	are	the	nine	?
在哪里	是	这	九	?

那九个人在哪里?

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [θæŋk] [ˌem ˈiː] , [ɪkˈsept] [ðɪs] [səˈmærɪtən] .

Not	one	of	them	came	back	to	thank	me	,	except	this	Samaritan	.
不是	一	的	他们	来了	后退	到	感谢	我	,	除了	这	撒玛利亚人	.

除了这位好心人，他们中没有一个人回来感谢我。

” [ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['niːlɪŋ] [mæn] , “ [əˈraɪz] , [ænd; ənd][goʊ][ɑːn][jʊr; jər] [weɪ] ;

”	Then	he	said	to	the	kneeling	man	,	“	Arise	,	and	go	on	your	way	;
”	然后	他	说	到	这	跪着	男人	,	“	出现	,	和	去	在	你的	方式	;

“然后他对跪着的人说：‘起来，走吧；

[jʊr; jər] [feɪθ] [hæθ] [meɪd] [juː; jʊ] [hoʊl] .

your	faith	hath	made	you	whole	.
你的	信仰	有	制成	你	所有的	.

你的信仰使你痊愈。

” ['dʒiːzəs] ['kjuərɪŋ] [ðə; ði] [ten] ['lepər] . — [luːk] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] . - .

”	JESUS	CURING	THE	TEN	LEPERS	.	—	Luke	xvii	.	14	.
”	耶稣	养护	这	十	麻风病人	.	—	卢克	十七	.	-	.

“耶稣治好十个麻风病人。”——路加福音 17:14。

[huːm] [ðə; ði] [lɔːrd] [rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riːˈsiːvz] .

WHOM	THE	LORD	RECEIVES	.
谁	这	主	接收	.

主所接纳的人。

[wen] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz][ɑːn] [ɜːrθ] [hiː; hi][met][sʌm; səm]['piːp(ə)l] [huː] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

When	Jesus	was	on	earth	he	met	some	people	who	thought	that	they	were
什么时候	耶稣	曾是	在	地球	他	遇见	一些	人们	WHO	想法	那	他们	是

['pɜːrfɪkt] ,

perfect	,
完美的	,

耶稣在世时，遇到一些自认为完美的人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪˈspaɪzd] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] .

and	they	despised	other	people	.
和	他们	被鄙视的	其他	人们	.

他们鄙视其他人。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [ðɪs] ['stɔːri] :

One	day	he	told	them	this	story	:
一	天	他	讲述	他们	这	故事	:

有一天，他给他们讲了这个故事：

“ [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [men] [huː] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [preɪ] .

“	There	were	two	men	who	went	to	the	temple	one	day	to	pray	.
“	那里	是	二	男人	WHO	去	到	这	寺庙	一	天	到	祈祷	.

“有一天，有两个男人去寺庙祈祷。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['færɪsiː] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['pʌblɪkən] .

One	of	them	was	a	Pharisee	,	the	other	a	publican	.
一	的	他们	曾是	一个	法利赛人	,	这	其他	一个	酒馆老板	.

其中一人是法利赛人，另一人是税吏。

[ðə; ði] ['færɪsiː] [sed] , - [gɑːd] , [aɪ] [θæŋk] [ðiː] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][laɪk] ['ʌðər] [men] ,

The	Pharisee	said	,	'	God	,	I	thank	thee	that	I	am	not	like	other	men	,
这	法利赛人	说	,	-	上帝	,	我	感谢	你	那	我	是	不是	喜欢	其他	男人	,

法利赛人说：“神啊，我感谢你，我不像其他人那样，

[ɪk'stɔːrʃənərz] , [ˌʌn'dʒʌst] , [ə'dʌltərər] , [ɔːr]['iːv(ə)n][æz; əz] [ðɪs] [mæn] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] .

extortioners	,	unjust	,	adulterers	,	or	even	as	this	man	beside	me	.
勒索者	,	不公正	,	通奸者	,	或者	甚至	作为	这	男人	旁	我	.

敲诈勒索者、不义之人、通奸者，甚至像我身边的这个人一样。

[aɪ][fæst] [twaɪs] [ɪn][ðə; ði] [wiːk] , [ænd; ənd][aɪ] [gɪv] [ə; eɪ] [tenθ] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] .

I	fast	twice	in	the	week	,	and	I	give	a	tenth	of	all	that	I	have	.
我	快速地	两次	在	这	星期	,	和	我	给	一个	第十	的	全部	那	我	有	.

我每周禁食两次，并将我所有财产的十分之一捐献出去。

- [ðen] [ðə; ði] ['pʌblɪkən] [preɪd] : [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n][goʊ][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]['hoʊli] [pleɪs] :

'	Then	the	publican	prayed	:	he	did	not	even	go	close	to	the	holy	place	:
-	然后	这	酒馆老板	祈祷	:	他	做过	不是	甚至	去	关闭	到	这	圣	地方	:

于是税吏祷告，却连圣所也没有靠近。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz] [brest] ,

he	kept	his	eyes	on	the	ground	,	and	he	struck	his	breast	,
他	保留	他的	眼睛	在	这	地面	,	和	他	击	他的	胸部	,

他低着头，捶打着胸口。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] [diːp] [hjuː'mɪləti] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] , - [gɑːd][biː; bi]['mɜːrsɪf(ə)l][tuː; tə]

which	was	a	sign	of	deep	humility	,	as	he	said	,	'	God	be	merciful	to
哪个	曾是	一个	符号	的	深的	谦逊	,	作为	他	说	,	-	上帝	是	仁慈	到

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

这表明他非常谦卑，因为他说道：“上帝啊，请怜悯我。”

[ə; eɪ] ['sɪnər] - — [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ” [sed] ['dʒiːzəs] , “ [ðæt] [mæn] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm]

a	sinner	'	—	I	tell	you	,	”	said	Jesus	,	“	that	man	went	back	to	his	home
一个	罪人	-	—	我	告诉	你	,	”	说	耶稣	,	“	那	男人	去	后退	到	他的	家

['dʒʌstɪfaɪd] ,

justified	,
合理的	,

耶稣说：“我告诉你们，一个罪人回到他家，就被算为义人了。”

['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] , [fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] [huː] [θɪŋks] [tuː] [wel] [ʌv; əv][hɪm'self] [mʌst; məst]

rather	than	the	other	,	for	every	one	who	thinks	too	well	of	himself	must
相当	比	这	其他	,	为了	每一个	一	WHO	思考	也	出色地	的	他自己	必须

[biː; bi] ['hʌmbld] ;

be	humbled	;
是	谦卑	;

而不是相反，因为凡是自视过高的人，都必须谦卑下来；

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]['hʌmb(ə)l][gɑːd] [wɪl] [ɪg'zɔːlt] .

but	those	who	are	humble	God	will	exalt	.
但	那些	WHO	是	谦逊的	上帝	将要	崇高	.

但谦卑的人，神必高举。

" [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɪz] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ['bi:ɪŋ] [brɔ:t] [tu:; tə] ['dʒi:zəs]

"	The	rest	of	the	story	is	about	some	very	little	children	being	brought	to	Jesus
"	这	休息	的	这	故事	是	关于	一些	非常	小的	孩子们	存在	带来	到	耶稣

.

:

.

故事的其余部分讲述的是一些很小的孩子被带到耶稣面前。

[hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [traɪd] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [sent] [ə'weɪ] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [ˌʌndər'stænd] ['dʒi:zəs] ;

His	disciples	tried	to	have	them	sent	away	,	for	they	did	not	understand	Jesus	;
他的	门徒	尝试	到	有	他们	发送	离开	,	为了	他们	做过	不是	理解	耶稣	;

他的门徒想把他们赶走，因为他们不理解耶稣；

[bʌt; bət] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [sed] : " ['sʌfər] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [kʌm] ['ʌntə,'ʌntu] [ˌem 'i:] ,

but	he	called	the	little	ones	to	him	and	said	:	"	Suffer	little	children	to	come	unto	me	,
但	他	称为	这	小的	一个	到	他	和	说	:	"	遭受	小的	孩子们	到	来	到	我	,

但他把小孩子叫到他跟前，说："让小孩子到我这里来，

[ænd; ənd] [fər'bɪd] [ðem; ðəm] [nɑ:t] , [fɔ:r; fər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .

and	forbid	them	not	,	for	of	such	is	the	kingdom	of	heaven	.
和	禁止	他们	不是	,	为了	的	这样的	是	这	王国	的	天堂	.

不要禁止他们，因为天国是属于他们的。

['tru:li] [aɪ] [seɪ] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ,

Truly	I	say	to	you	,
真的	我	说	到	你	,

我实在告诉你们，

[ðæt] ['eni] [wʌn] [hu:] [wɪl] [nɑ:t] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] ['entər] [ðer; ðər] .

that	any	one	who	will	not	receive	the	kingdom	of	heaven	with	the	faith	of	a	little	child	shall	never	enter	there	.
那	任何	一	WHO	将要	不是	收到	这	王国	的	天堂	和	这	信仰	的	一个	小的	孩子	将	绝不	进入	那里	.

凡没有小孩子的信心接受天国的人，绝不能进去。

" [ðə; ði] ['færɪsi:] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʌblɪkən] . — [lu:k] [ˌeksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] . - .

"	THE	PHARISEE	AND	THE	PUBLICAN	.	—	Luke	xviii	.	10	.
"	这	法利赛人	和	这	酒馆老板	.	—	卢克	十八	.	-	.

"法利赛人和税吏——路加福音 18:10。"

['zækɔɪz] [ðə; ði] ['pʌblɪkən] .

ZACCHEUS	THE	PUBLICAN	.
撒该	这	酒馆老板	.

酒馆老板撒该。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [neɪmd] ['zækɔɪz] , [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] , [ə; eɪ] [tæks] - ['gæðərər] ,

There	was	a	man	named	Zaccheus	,	a	rich	man	,	a	tax	-	gatherer	,
那里	曾是	一个	男人	命名	撒该	,	一个	富有的	男人	,	一个	税	-	收集者	,

有一个人名叫撒该，是个富人，是收税的。

[hu:] ['wɑ:ntɪd] ['veri] [mʌtʃ] [tu:; tə] [si:] ['dʒi:zəs] .

who	wanted	very	much	to	see	Jesus	.
WHO	通缉	非常	很多	到	看	耶稣	.

他们非常想见耶稣。

[wʌn] [deɪ] , [wen] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['sɪti] [ʌv; əv]['dʒerɪˌkoʊ] , ['zækɔɪz] ,

One	day	,	when	Jesus	was	passing	through	the	city	of	Jericho	,	Zaccheus	,
一	天	, 什么时候	耶稣	曾是	通过	通过	这	城市	的	耶利哥	,	撒该	,	

有一天，耶稣经过耶利哥城时，撒该

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [mæn][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['oʊvər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd]

who	was	a	small	man	and	could	not	see	over	the	heads	of	the	crowd
WHO	曾是	一个	小的	男人	和	可以	不是	看	超过	这	头部	的	这	人群

[huː] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] ['dʒiːzəs] ,

who	were	following	Jesus	,
WHO	是	下列的	耶稣	,

他个子矮小，看不到跟随耶稣的人群的头顶。

[ræn] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [klaɪmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɪkəmɔːr] [triː] .

ran	ahead	of	them	and	climbed	into	a	sycamore	tree	.
跑	前方	的	他们	和	攀登	进入	一个	梧桐树	树	.

他跑到他们前面，爬上了一棵梧桐树。

[wen] ['dʒiːzəs] [riːtʃt] [ðə; ði] [triː] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sed] , “ ['zækɔɪz] , [meɪk] [heɪst]

When	Jesus	reached	the	tree	he	looked	up	and	said	,	“	Zaccheus	,	make	haste
什么时候	耶稣	达到	这	树	他	看起来	向上	和	说	,	“	撒该	,	制作	匆忙

[ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] ;

and	come	down	;
和	来	向下	;

耶稣走到树下，抬头望去，说：“撒该，快下来；

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] [tuː; tə] - [deɪ] .

I	want	to	go	to	your	house	to	-	day	.
我	想	到	去	到	你的	房子	到	-	天	.

我今天想去你家。

” [ðen] ['zækɔɪz] ['hɜːrid] [daʊn] [ænd; ənd] ['dʒɔɪfəli] [tʊk] ['dʒiːzəs][hoʊm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

”	Then	Zaccheus	hurried	down	and	joyfully	took	Jesus	home	with	him	.
”	然后	撒该	慌忙	向下	和	欣喜地	采取	耶稣	家	和	他	.

“于是撒该急忙跑下去，欢欢喜喜地把耶稣接回了家。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['mɜːmɜːd] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ; [ðeɪ] [sed] , “ [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ]

But	the	people	murmured	about	it	;	they	said	,	“	He	has	gone	to	visit	a
但	这	人们	低声说道	关于	它	;	他们	说	,	“	他	有	已消失	到	访问	一个

['wɪkɪd] [mæn] .

wicked	man	.
邪恶	男人	.

但人们对此议论纷纷，说：“他去拜访一个恶人了。”

” [ðen] ['zækɔɪz] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ]['dʒiːzəs] ; [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , “ [lɔːrd] ,

”	Then	Zaccheus	talked	with	Jesus	;	he	said	to	him	,	“	Lord	,
”	然后	撒该	谈话	和	耶稣	;	他	说	到	他	,	“	主	,

于是撒该与耶稣说话，对他说：“主啊，

[aɪ] [miːn] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][hæf][ʌv; əv][ɔːl][maɪ] [gʊdz] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] ;

I	mean	to	give	the	half	of	all	my	goods	to	the	poor	;
我	意思是	到	给	这	一半	的	全部	我的	商品	到	这	贫穷的	;

我打算将我所有财产的一半捐给穷人；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæv; həv]['teɪkən] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm]['eni][mæn] ['rɔːŋfəli] ,

and	if	I	have	taken	anything	from	any	man	wrongfully	,
和	如果	我	有	已采取	任何事物	从	任何	男人	错误地	,

如果我曾不正当地从任何人那里拿走任何东西，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm] [bæk] [fɔːr] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] .

I	will	give	him	back	four	times	as	much	.
我	将要	给	他	后退	四	时代	作为	很多	.

我会还给他四倍的钱。

" [ðen] ['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [ðɪs] [deɪ] [ɪz][sæl'veɪʃ(ə)n] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] .

"	Then	Jesus	said	to	him	,	"	This	day	is	salvation	come	to	your	house	.
"	然后	耶稣	说	到	他	,	"	这	天	是	救恩	来	到	你的	房子	.

耶稣对他说："今天救恩临到你家了。"

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][dʒuː] , [ə; eɪ][sʌn][ʌv; əv]['eɪbrəhæm] ; [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] ['prɑːmɪst] [gɪft] .

You	are	a	Jew	,	a	son	of	Abraham	;	you	shall	have	the	promised	gift	.
你	是	一个	犹	,	一个	儿子	的	亚伯拉罕	;	你	将	有	这	承诺	礼物	.

你是犹太人，是亚伯拉罕的子孙；你必得着所应许的礼物。

" ['dʒuːdiɪzəmˌ'dʒuːdeɪɪzəm] [ˌoʊvər'θroʊn] .

"	JUDAISM	OVERTHROWN	.
"	犹太教	被推翻	.

犹太教被推翻了。

['dʒiːzəs] , [wʌn] [deɪ] , ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] , [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : " [teɪk] [ker] [ðæt]

Jesus	,	one	day	,	talking	with	his	disciples	,	said	to	them	:	"	Take	care	that
耶稣	,	一	天	,	说	和	他的	门徒	,	说	到	他们	:	"	拿	关心	那

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [di'siːvd] .

you	are	not	deceived	.
你	是	不是	受骗	.

有一天，耶稣和他的门徒们谈话时对他们说："你们要小心，不要受欺骗。"

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['meni] ['kʌmɪŋ] [ɪn][maɪ] [neɪm] , ['seɪɪŋ] , - [aɪ][ˌeɪ 'em] [kraɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði][end]

There	will	be	many	coming	in	my	name	,	saying	,	'	I	am	Christ	,	and	the	end
那里	将要	是	许多	未来	在	我的	姓名	,	说	,	-	我	是	基督	,	和	这	结尾

[ɪz] [nɪr] ;

is	near	;
是	靠近	;

将来会有许多人冒我的名来，说：'我是基督，末日近了；

- [bʌt; bət][dəunt]['fɑːloʊ]['æftər][ðem; ðəm] .

'	but	don't	follow	after	them	.
-	但	不	跟随	后	他们	.

但不要效仿他们。

[wen] [juː; jʊ] [hɪr] [ʌv; əv]['wɔrz][ænd; ənd] [dis'tə:bənsiz] , [dəunt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] ; [ðiːz] [θɪŋz]

When	you	hear	of	wars	and	disturbances	,	don't	be	frightened	;	these	things
什么时候	你	听到	的	战争	和	干扰	,	不	是	害怕	;	这些	事物

[mʌst; məst][fɜːrst] [kʌm] ,

must	first	come	,
必须	第一的	来	,

当你听到战争和动乱的消息时，不要害怕；这些事情必须先发生。

[bʌt; bət][ðə; ði][end][ɪz][nɑːt][æt; ət][wʌns] .

but	the	end	is	not	at	once	.
但	这	结尾	是	不是	在	一次	.

但结束并非一蹴而就。

['neɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][raɪz] [ə'genst] ['neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['kɪŋdəm] [ə'genst] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd][ðer; ðər]

Nation	shall	rise	against	nation	,	and	kingdom	against	kingdom	,	and	there
国家	将	上升	反对	国家	,	和	王国	反对	王国	,	和	那里

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [greɪt] ['əːθkweiks] ,

shall	be	great	earthquakes	,
将	是	伟大的	地震	,

民要攻打民，国要攻打国；必有大地震。

[ænd; ənd] ['fæmɪn] , [ænd; ənd] ['pestɪləns] , [ænd; ənd] ['fɪrf(ə)l] [saɪts] ; [ænd; ənd] [greɪt] [saɪnz] [ʃæl; ʃəl]

and	famines	,	and	pestilences	,	and	fearful	sights	;	and	great	signs	shall
和	饥荒	,	和	瘟疫	,	和	可怕	景点	;	和	伟大的	标志	将

[ðer; ðər][biː; bi][frʌm; frəm]['hev(ə)n] :

there	be	from	heaven	:
那里	是	从	天堂	:

必有饥荒、瘟疫和可怕的异象；天上必有大神迹显现。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðiːz] [kʌm] , ['piːp(ə)l] [wɪl] ['pɜːrsɪkjuːt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [pʊt] [juː; jʊ] [ɪn] ['prizənz] ,

and	before	these	come	,	people	will	persecute	you	,	and	put	you	in	prisons	,
和	前	这些	来	,	人们	将要	迫害	你	,	和	放	你	在	监狱	,

这些事发生之前，人们会迫害你们，把你们关进监狱。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['rʊlər] , [fɔːr; fər][maɪ] ['neɪmz] [seɪk] .

and	you	shall	be	brought	before	kings	and	rulers	,	for	my	name's	sake	.
和	你	将	是	带来	前	国王	和	统治者	,	为了	我的	名字	清酒	.

你们必因我的名被带到君王和统治者面前。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə]['testɪfaɪ][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ;

And	you	will	have	a	chance	to	testify	for	me	;
和	你	将要	有	一个	机会	到	作证	为了	我	;

你将有机会为我作证；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][plæn] [wʌt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [seɪ] ,

but	you	need	not	plan	what	you	shall	say	,
但	你	需要	不是	计划	什么	你	将	说	,

但你无需计划要说什么，

[fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][wɜːrdz] [ðæt] [jʊr; jər] ['enəmi] [kæn; kən] ['niːðər] ['ænsər] [nɔːr] [rɪ'zɪst] .

for	I	will	give	you	words	that	your	enemies	can	neither	answer	nor	resist	.
为了	我	将要	给	你	字	那	你的	敌人	能	两者都不	回答	也不	抵抗	.

因为我将赐予你们敌人既无法回答也无法抗拒的话语。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [bɪ'treɪd] [baɪ] ['perənts] , ['brʌðərz] , ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] ,

You	will	be	betrayed	by	parents	,	brothers	,	relatives	and	friends	,
你	将要	是	背叛	经过	父母	,	兄弟	,	亲属	和	朋友们	,

你将被父母、兄弟、亲戚和朋友背叛。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] ;

and	some	of	you	will	be	put	to	death	;
和	一些	的	你	将要	是	放	到	死亡	;

你们当中有些人将被处死；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [heitid] [baɪ][men][fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] ;

and	you	will	be	hated	by	men	for	my	sake	;
和	你	将要	是	憎恨	经过	男人	为了	我的	清酒	;

你们会因我的缘故被人恨恶；

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] [her] [ʌv; əv][jʊr; jər] [hed] [ʃæl; ʃəl] ['perɪʃ] .

but	not	a	hair	of	your	head	shall	perish	.
但	不是	一个	头发	的	你的	头	将	沦	.

但你们连一根头发也不会掉落。

[biː; bi]['peɪʃ(ə)nt][tuː; tə][ðə; ðɪ][end] , [ænd; ənd][jʊr; jər][soʊlz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [seɪvd] .

Be	patient	to	the	end	,	and	your	souls	shall	be	saved	.
是	病人	到	这	结尾	,	和	你的	灵魂	将	是	已保存	.

耐心坚持到最后，你们的灵魂必将得救。

[wen] [juː; jʊ] [siː] [dʒə'ruːsələm] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɑːmiz] , [ðen] [noʊ] [ðæt] [ˌdesə'leɪʃn] [ɪz] [nɪr] .

When	you	see	Jerusalem	surrounded	with	armies	,	then	know	that	desolation	is	near	.
什么时候	你	看	耶路撒冷	包围	和	军队	,	然后	知道	那	荒凉	是	靠近	.

当你看到耶路撒冷被军队包围时，就要知道荒凉的日子即将到来。

[ðen] [let][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn][dʒʊ'diə] [fliː] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

Then	let	them	which	are	in	Judea	flee	to	the	mountains	,
然后	让	他们	哪个	是	在	犹太	逃跑	到	这	山脉	,

那时，那些在犹太的人就逃往山上去吧。

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][dɪ'pɑːrt][aʊt] ,

and	let	them	which	are	in	the	midst	of	it	depart	out	,
和	让	他们	哪个	是	在	这	中间	的	它	离开	出去	,

让那些身处其中的人离开。

[ænd; ənd][let][nɑːt][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['kʌntriz] ['entər] [ˌðeər'ɪn'tʊ] .

and	let	not	them	which	are	in	the	countries	enter	thereinto	.
和	让	不是	他们	哪个	是	在	这	国家	进入	其中	.

那些在其他国家的人，不可进入那里。

” ['dʒiːzəs] [fɔː'telz] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] . — [mæt] .

”	JESUS	FORETELLS	THE	DESTRUCTION	OF	THE	TEMPLE	.	—	Matt	.
”	耶稣	预言	这	破坏	的	这	寺庙	.	—	马特	.

“耶稣预言圣殿的毁灭。——马太福音 19:16

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] . [ˌtuː'tuː] .

xxiv	.	2	.
二十四	.	2	.

xxiv.2.

[ðə; ði] [lɔː(r)dz] ['sʌpər] .

THE	LORD'S	SUPPER	.
这	领主的	晚餐	.

圣餐。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['kruːsəˌfaɪd] [ðæt] [ðiːz] [θɪŋz]

It	was	the	evening	before	Jesus	was	to	be	crucified	that	these	things
它	曾是	这	晚上	前	耶稣	曾是	到	是	被钉在十字架上	那	这些	事物

['hæpənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn]['aʊər; ɑːr]['les(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] .

happened	which	are	in	our	lesson	to	-	day	.
发生	哪个	是	在	我们的	课	到	-	天	.

今天我们要学习的这些事情，就是在耶稣被钉十字架的前一天晚上发生的。

['dʒiːzəs][sent]['piːtər][ænd; ənd][dʒɑːn][tuː; tə] [meɪk] ['redi] [ðə; ði] ['sʌpər] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː]

Jesus	sent	Peter	and	John	to	make	ready	the	supper	,	that	they	might	eat	it
耶稣	发送	彼得	和	约翰	到	制作	准备好	这	晚餐	,	那	他们	可能	吃	它

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

耶稣差遣彼得和约翰去预备晚餐，好让他们一起吃。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : “ [wen] [juː; jʊ][get][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] , [ə; eɪ][mæn] [wɪl]

He	said	to	them	:	“	When	you	get	to	the	city	of	Jerusalem	,	a	man	will
他	说	到	他们	:	“	什么时候	你	得到	到	这	城市	的	耶路撒冷	,	一个	男人	将要

[miːt] [juː; jʊ] ,

meet	you	,
见面	你	,

他对他们说：“你们到了耶路撒冷城，会有一个人迎接你们，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪtʃər] [ʌv; əv]['wɔːtər] ; ['fɑːloʊ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][stɑːp][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] .

carrying	a	pitcher	of	water	;	follow	him	and	stop	at	the	same	house	.
携带	一个	投手	的	水	;	跟随	他	和	停止	在	这	相同的	房子	.

提着一罐水；跟着他，走到同一所房子前。

[tel] [ðə; ðɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [ðæt] [ðə; ðɪ]['mæstər][toʊld][juː; jʊ][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [wer] [ðə; ðɪ]

Tell	**the**	**man**	**of**	**the**	**house**	**that**	**the**	**Master**	**told**	**you**	**to**	**ask**	**him**	**where**	**the**
告诉	这	男人	的	这	房子	那	这	掌握	讲述	你	到	问	他	在哪里	这

[gest] - ['tʃeɪmbər] [wʌz; wəz][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] [ðə; ðɪ]['pæsoʊvər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] .

guest	**-**	**chamber**	**was**	**in**	**which**	**he**	**could**	**eat**	**the**	**Passover**	**with**	**his**	**disciples**	**.**
客人	-	房间	曾是	在	哪个	他	可以	吃	这	逾越节	和	他的	门徒	.

告诉这家的主人，师傅让你去问他客房在哪里，以便他能和门徒们一起吃逾越节晚餐。

[hiː; hi] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['ʌpər] [ruːm] , ['fɜːrnɪʃt] .

He	**will**	**show**	**you**	**a**	**large**	**upper**	**room**	**,**	**furnished**	**.**
他	将要	展示	你	一个	大的	上	房间	,	提供	.

他会带你去看一间布置好的大楼上房间。

[ɪn] [ðæt] [ruːm] [meɪk] [ɔːl] [θɪŋz] ['redi] .

In	**that**	**room**	**make**	**all**	**things**	**ready**	**.**
在	那	房间	制作	全部	事物	准备好	.

在那个房间里把所有东西都准备好。

" [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [prɪ'perd] [ðə; ðɪ] ['sʌpər] .

"	**It**	**all**	**happened**	**just**	**as**	**he**	**said**	**,**	**and**	**they**	**prepared**	**the**	**supper**	**.**
"	它	全部	发生	只是	作为	他	说	,	和	他们	准备	这	晚餐	.

"一切都如他所说的那样发生了，他们准备了晚餐。"

[wen] ['dʒiːzəs][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [twelv] [dɪ'saɪplz] [sæt] [daʊn] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

When	**Jesus**	**and**	**the**	**twelve**	**disciples**	**sat**	**down**	**he**	**said**	**to**	**them**	**,**
什么时候	耶稣	和	这	十二	门徒	卫星	向下	他	说	到	他们	,

耶稣和十二门徒坐下后，对他们说：

" [aɪ][hæv; həv] [lɔŋd] [tuː; tə] [iːt] [ðɪs] ['pæsoʊvər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [aɪ] ['sʌfər] ,

"	**I**	**have**	**longed**	**to**	**eat**	**this**	**Passover**	**with**	**you**	**before**	**I**	**suffer**	**,**
"	我	有	渴望	到	吃	这	逾越节	和	你	前	我	遭受	,

"我一直渴望在受难之前与你们一起享用逾越节晚餐，

[fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [iːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['eni] [mɔːr] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [fʊl'fɪld] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]

for	**I**	**will**	**not**	**eat**	**of**	**it**	**any**	**more**	**until**	**it**	**be**	**fulfilled**	**in**	**the**	**kingdom**	**of**
为了	我	将要	不是	吃	的	它	任何	更多的	直到	它	是	已完成	在	这	王国	的

[gɑːd] .

God	**.**
上帝	.

因为我不再吃这果子，直到它在神的国里实现。

" [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ðə; ðɪ][kʌp][ænd; ənd] [geɪv] [θæŋks] , [ænd; ənd] [sed] ,

"	**Then**	**he**	**took**	**up**	**the**	**cup**	**and**	**gave**	**thanks**	**,**	**and**	**said**	**,**
"	然后	他	采取	向上	这	杯子	和	给予	谢谢	,	和	说	,

"然后他拿起杯子，感谢神，说：

" [teɪk] [ðɪs] [ænd; ənd][dɪ'vaɪd][ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [jɔːr'selvz] , [fɔːr; fər][aɪ] [seɪ] ['ʌntəˌ'ʌntu][juː; jʊ] ,

"	**Take**	**this**	**and**	**divide**	**it**	**among**	**yourselves**	**,**	**for**	**I**	**say**	**unto**	**you**	**,**
"	拿	这	和	划分	它	之中	你们自己	,	为了	我	说	到	你	,

"你们拿去，大家平分，因为我告诉你们，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][drɪŋk][ʌv; əv][ðə; ðɪ][fruːt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][vaɪn][ʌn'tɪl][ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd][ʃæl; ʃəl]

I	**shall**	**not**	**drink**	**of**	**the**	**fruit**	**of**	**the**	**vine**	**until**	**the**	**kingdom**	**of**	**God**	**shall**
我	将	不是	喝	的	这	水果	的	这	藤	直到	这	王国	的	上帝	将

[kʌm] .

come	**.**
来	.

直到神的国降临，我才肯喝这葡萄汁。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [bred] [ænd; ənd] [geɪv] [θæŋks] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ðɪ] [bred] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

"	**And**	**he**	**took**	**bread**	**and**	**gave**	**thanks**	**,**	**and**	**gave**	**the**	**bread**	**to**	**them**	**,**
"	和	他	采取	面包	和	给予	谢谢	,	和	给予	这	面包	到	他们	,

他拿起饼来，祝谢了，把饼递给他们。

['seɪɪŋ] , “ [ðɪs] [ɪz][maɪ]['bɑːdi] [wɪtʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][juː; jʊ] ; [duː] [ðɪs] [ɪn] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv]
saying , “ This is my body which is given for you ; do this in remembrance of
说 , “ 这 是 我的 身体 哪个 是 给定 为了 你 ; 做 这 在 纪念 的
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

说：“这是我的身体，为你们舍的；你们要如此行，为的是记念我。”

” ['æftər] ['sʌpər] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][kʌp][ænd; ənd] [pæst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] ,
” After supper he took the cup and passed it to them , saying ,
” 后 晚餐 他 采取 这 杯子 和 通过了 它 到 他们 , 说 ,

晚饭后，他拿起杯子递给他们，说：

“ [ðɪs] [kʌp][ɪz][ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] [ɪn][maɪ] [blʌd] , [wɪtʃ] [ɪz] [ʃed] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
“ This cup is the new testament in my blood , which is shed for you .
“ 这 杯子 是 这 新的 遗嘱 在 我的 血 , 哪个 是 棚 为了 你 .

“这杯是用我的血所立的新约，是为你们流出来的。”

” [ðə; ði] [læst] ['sʌpər] . — [mæt] .
” THE LAST SUPPER . — Matt .
” 这 最后的 晚餐 . — 马特 .

“最后的晚餐。”——马太福音

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] . - .
xxvi . 26 .
26 . - .

xxvi.26.

[ðə; ði] [krɔːs] .
THE CROSS .
这 叉 .

十字架。

[æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] ['kælvəri] , ['aʊər; ɑːr][lɔːrd][wʌz; wəz] ['kruːsəˌfaɪd] ,
At the place which is called Calvary , our Lord was crucified ,
在 这 地方 哪个 是 称为 加略山 , 我们的 主 曾是 被钉在十字架上 ,

在名为髑髅地的地方，我们的主被钉在十字架上。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [hʌŋ] [tuː] [θiːvz] , [wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .
and on the cross with him hung two thieves , one on each side .
和 在 这 叉 和 他 悬挂 二 窃贼 , 一 在 每个 边 .

与他同钉十字架的还有两个强盗，左右各一个。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , ['kæstɪŋ] [lɑːts] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]
The soldiers divided his clothes among them , casting lots which should have
这 士兵 分割 他的 衣服 之中 他们 , 铸件 很多 哪个 应该 有
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

士兵们将他的衣服分给了他们，通过抽签决定谁得到这些衣服。

[hiː; hi] [preɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɔːl] ; [hiː; hi] [sed] , “ ['fɑːðər] , [fər'gɪv] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [noʊ]
He prayed for them all ; he said , “ Father , forgive them , for they know
他 祈祷 为了 他们 全部 ; 他 说 , “ 父亲 , 原谅 他们 , 为了 他们 知道
[nɑːt] [wʌt] [ðeɪ] [duː] .
not what they do .
不是 什么 他们 做 .

他为他们众人祷告，说：“父啊，赦免他们，因为他们不知道自己所做的是什么。”

" [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['rʊlər] [stʊd] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd]
" The people and the rulers stood about him , looking at him and
" 这 人们 和 这 统治者 站立 关于 他 , 寻找 在 他 和
['mɑ:kɪŋ] .
mocking .
嘲讽 .

"百姓和统治者围着他，看着他，嘲笑他。"

[ðeɪ] [sed] , " [hi:; hi] [seɪvd] ['ʌðər] , [let][hɪm; ɪm] [seɪv] [hɪm'self] [ɪf] [hi:; hi][ɪz] [kraɪst] ,
They said , " He saved others , let him save himself if he is Christ ,
他们 说 , " 他 已保存 其他的 , 让 他 节省 他自己 如果 他 是 基督 ,

他们说："他救了别人，如果他是基督，就让他救自己吧。"

[ðə; ði] ['tʃoʊzn] [wʌn][ʌv; əv][gɑ:d] .
the chosen one of God .
这 选定 一 的 上帝 .

上帝的选民。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒərz]['ɔ:lsoʊ] [mɑ:kt] [hɪm; ɪm] , ['ɔ:fərɪŋ] [hɪm; ɪm] ['vɪnɪgər] [tu:; tə] [drɪŋk] ,
" And the soldiers also mocked him , offering him vinegar to drink ,
" 和 这 士兵 还 嘲笑 他 , 提供 他 醋 到 喝 ,
[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
and saying to him ,
和 说 到 他 ,

"士兵们也戏弄他，给他醋喝，对他说：

" [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] , [seɪv] [jɔ:r'self] .
" If you are the king of the Jews , save yourself .
" 如果 你 是 这 国王 的 这 犹太人 , 节省 你自己 .

"如果你是犹太人的王，那就救救你自己吧。"

" [ðen] [ðeɪ] [roʊt] [ɑ:n][ə; eɪ]['tæblət][ɪn] [gri:k] , [ænd; ənd][ɪn] ['lætn] , [ænd; ənd][ɪn] ['hi:bru:] ,
" Then they wrote on a tablet in Greek , and in Latin , and in Hebrew ,
" 然后 他们 写道 在 一个 药片 在 希腊语 , 和 在 拉丁 , 和 在 希伯来语 ,

"然后他们用希腊语、拉丁语和希伯来语写在一块石板上，

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] , " [ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər][ðə; ði] [krɔ:s] .
" This is the King of the Jews , " and hung it over the cross .
" 这 是 这 国王 的 这 犹太人 , " 和 悬挂 它 超过 这 叉 .

"这是犹太人的王，"然后把它挂在十字架上。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θi:vz] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] ['mɑ:kɪŋ] , ['seɪɪŋ] , " [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [kraɪst] ,
One of the thieves joined in the mocking , saying , " If you are Christ ,
一 的 这 窃贼 加入 在 这 嘲讽 , 说 , " 如果 你 是 基督 ,

其中一个强盗也加入嘲讽的行列，说道："如果你是基督，

[seɪv] [jɔ:r'self] [ænd; ənd][ˌju: 'es] ; " [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [θi:f] [rɪ'pru:vd] [hɪm; ɪm] ,
save yourself and us ; " but the other thief reproved him ,
节省 你自己 和 我们 ; " 但 这 其他 贼 责备 他 ,

"救救你自己和我们吧！"但另一个强盗却责备他，

['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [fɪr] [gɑ:d] , [sɪns] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sʌfərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm]
asking him if he did not fear God , since they were suffering the same
问 他 如果 他 做过 不是 害怕 上帝 , 自从 他们 是 痛苦 这 相同的
['pʌnɪʃmənt] .
punishment .
惩罚 .

问他难道不敬畏上帝吗，因为他们正在遭受同样的惩罚。

“ [ðeɪ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [dɪˈzɜːrvd] [ðer; ðər] [ˈpʌnɪʃmənt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd] [dʌn]

“	They	,	”	he	said	,	“	deserved	their	punishment	,	but	the	other	had	done
“	他们	,	”	他	说	,	“	应得的	他们的	惩罚	,	但	这	其他	有	完毕

[ˈnʌθɪŋ] [rɔːŋ] .

nothing	wrong	.
没有什么	错误的	.

他说：“他们罪有应得，但另一个人并没有做错什么。”

” [ðen] [hiː; hi] [spoʊk] [dəˈrektli; daɪˈrektli][tuː; tə][ˈdʒiːzəs] : [hiː; hi] [sed] , “ [lɔːrd] , [rɪˈmembər] [ˌem ˈiː] [wen]

”	Then	he	spoke	directly	to	Jesus	:	he	said	,	“	Lord	,	remember	me	when
”	然后	他	辐	直接地	到	耶稣	:	他	说	,	“	主	,	记住	我	什么时候

[ðaʊ] [ˈkʌmɛst] [ˈɪntuː] [ðaɪ] [ˈkɪŋdəm] .

thou	comest	into	thy	kingdom	.
你	彗星	进入	你的	王国	.

然后他直接对耶稣说：“主啊，你得国降临的时候，求你记念我。”

” [ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [ˈdʒiːzəs] [ˈænsər] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðiːz] [wɜːrdz] , “ [ˈverɪli] [aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˌʌntu][juː; jʊ] ,

”	And	instantly	Jesus	answered	him	in	these	words	,	“	Verily	I	say	unto	you	,
”	和	即刻	耶稣	回答	他	在	这些	字	,	“	确实	我	说	到	你	,

耶稣立刻回答他说：“我实在告诉你们，

[tuː; tə] - [deɪ] [ʃælt] [ðaʊ] [dwel] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][ɪn][ˈpærədaɪs] .

To	-	day	shalt	thou	dwell	with	me	in	Paradise	.
到	-	天	应	你	住	和	我	在	天堂	.

今日你将与我同住在乐园里。

” [ðiːz] [θɪŋz] [ˈhæpənd] [əˈbaʊt] [twelv] [əˈklɔk, əu-] .

”	These	things	happened	about	twelve	o'clock	.
”	这些	事物	发生	关于	十二	点钟	.

“这些事情大约发生在十二点钟。”

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ʌnˈtɪl] [θriː] [əˈklɔk, əu-][ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz][dɑːrk] ; [ðə; ði] [sʌn] [hɪd] [əˈweɪ] .

From	that	time	until	three	o'clock	the	earth	was	dark	;	the	sun	hid	away	.
从	那	时间	直到	三	点钟	这	地球	曾是	黑暗的	;	这	太阳	隐藏	离开	.

从那时起直到下午三点，大地一片漆黑；太阳隐去了。

[wen] [ˈdʒiːzəs] [kraɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , [hiː; hi] [sed] , “ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfɪnɪʃt] ;

When	Jesus	cried	out	with	a	loud	voice	,	he	said	,	“	It	is	finished	;
什么时候	耶稣	哭	出去	和	一个	大声	嗓音	,	他	说	,	“	它	是	完成的	;

耶稣大声喊道：“成了！”

” [ænd; ənd] [ðen] , “ [ˈfɑːðər] , [ˈɪntuː] [ðaɪ] [hændz] [aɪ] [kəˈmɪt] [maɪ] [ˈspɪrɪt] ; ” [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [sed] [ðɪs]

”	and	then	,	“	Father	,	into	thy	hands	I	commit	my	spirit	;	”	and	having	said	this
”	和	然后	,	“	父亲	,	进入	你的	双手	我	犯罪	我的	精神	;	”	和	拥有	说	这

,

,

,

然后，他又说：“父啊，我将我的灵魂交在你手里；”说完这话，

[hiː; hi][daɪd] .

he	died	.
他	死亡	.

他去世了。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][veɪl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [ˈhɪd(ə)n][ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈtemp(ə)l] [splɪt][ɪn] [tuː] [frʌm; frəm]

Just	then	the	veil	which	had	always	hidden	the	inner	temple	split	in	two	from
只是	然后	这	面纱	哪个	有	总是	隐	这	内	寺庙	分裂	在	二	从

[tɑːp][tuː; tə] [ˈbɑːtəm] .

top	to	bottom	.
顶部	到	底部	.

就在这时，一直遮盖着内殿的面纱从上到下裂成了两半。

[ðə; ði] [ˌkruːsəˈfɪkʃn] . — [dʒɑːn][ˌɛksˌaɪˈɛks] . - .

THE	**CRUCIFIXION**	**.**	**—**	**John**	**xix**	**.**	**25**	**.**
这	十字架刑	.	—	约翰	十九	.	-	.

耶稣被钉十字架——约翰福音 19:25

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

圣经图片和故事，大字印刷(Bible pictures and stories in large print)

[ðə; ði] [wɔːk] [tuː; tə] ['ɛmaʊs] .
THE WALK TO EMMAUS .
这 走 到 艾玛乌斯 .

通往以马忤斯的路。

[ðə; ði][θɜːrd] [deɪ]['æftər]['dʒiːzəs][wʌz; wəz] ['berid] , [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [wɔːkt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ]
The third day after Jesus was buried , two of his friends walked to a village
这 第三 天 后 耶稣 曾是 埋葬 , 二 的 他的 朋友们 步行 到 一个 村庄
[neɪmd] ['ɛmaʊs] ,
named Emmaus ,
命名 以马忤斯 ,

耶稣被埋葬后的第三天，他的两个朋友步行前往一个名叫以马忤斯的村庄。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə'baʊt]['sev(ə)n][maɪlz][frʌm; frəm][dʒə'ruːsələm] .
which was about seven miles from Jerusalem .
哪个 曾是 关于 七 英里 从 耶路撒冷 .

距离耶路撒冷大约七英里。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðeɪ] [tɔːkt] [tə'geðər] [ə'baʊt][ðə; ði][sæd] [θɪŋz] [ðæt][hæd; həd] ['leɪtli]
As they walked along they talked together about the sad things that had lately
作为 他们 步行 沿着 他们 谈话 一起 关于 这 伤心 事物 那 有 最近
['hæpənd] .
happened .
发生 .

他们边走边聊，谈起了最近发生的那些令人难过的事情。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt]['dʒiːzəs][hɪm'self] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd]
At that moment Jesus himself came along and joined them , but they did
在 那 片刻 耶稣 他自己 来了 沿着 和 加入 他们 , 但 他们 做过
[nɑːt] [noʊ] [hɪm; ɪm] .
not know him .
不是 知道 他 .

这时，耶稣亲自来到他们中间，但他们并不认识他。

[hiː; hi] [æskt] [ðem; ðəm] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ]
He asked them what it was they were talking about , and why they
他 问 他们 什么 它 曾是 他们 是 说 关于 , 和 为什么 他们
[wɜːr; wər][soʊ][sæd] .
were so sad .
是 所以 伤心 .

他问他们在谈论什么，以及他们为什么这么伤心。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [neɪmd] ['kliəpəs] ,
One of them , named Cleopas ,
一 的 他们 , 命名 克利奥帕斯 ,

其中一人名叫克利奥帕斯，

[æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒər][ɪn][dʒə'ruːsələm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd]
asked him if he was a stranger in Jerusalem that he had not heard
问 他 如果 他 曾是 一个 陌生人 在 耶路撒冷 那 他 有 不是 听到
[ðə; ði][streɪndʒ] ,
the strange ,
这 奇怪的 ,

问他是不是在耶路撒冷的陌生人，以至于没听过这陌生的景象。

[sæd] [nuːz] .
sad **news** **.**
伤心 消息 .

令人悲痛的消息。

[hiː; hi] [æskt] [ðem; ðəm] , “ [wʌt] [nuːz] ?
He **asked** **them** **,** **“** **What** **news** **?**
他 问 他们 , “ 什么 消息 ?

他问他们：“有什么消息？”

” [ænd; ənd] ['kliəpəs] ['ænsər] : “ [waɪ] , [ə'baʊt]['dʒiːzəs][ʌv; əv] ['næzərəθ] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]
” **And** **Cleopas** **answered** **:** **“** **Why** **,** **about** **Jesus** **of** **Nazareth** **;** **he** **was** **a**
” 和 克利奥帕斯 回答 : “ 为什么 , 关于 耶稣 的 拿撒勒 ; 他 曾是 一个
['maɪti] ['prɑːfɪt] ;
mighty **prophet** **;**
强大的 先知 ;

革流巴回答说：“拿撒勒人耶稣是一位伟大的先知；

[hɪz; ɪz][wɜːrdz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [diːdz] [wɜːr; wər]['wʌndərf(ə)l] ; [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['rʊlər] [kən'demd]
his **words** **and** **his** **deeds** **were** **wonderful** **;** **but** **our** **rulers** **condemned**
他的 字 和 他的 契约 是 精彩的 ; 但 我们的 统治者 谴责
[hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd] ['kruːsəˌfaɪd] [hɪm; ɪm] .
him **to** **death** **and** **crucified** **him** **.**
他 到 死亡 和 被钉在十字架上 他 .

他的言行令人敬佩；但我们的统治者却判他死刑，并将他钉死在十字架上。

[wiː; wi] [hoʊpt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'diːm] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl]
We **hoped** **that** **he** **was** **the** **one** **who** **was** **to** **redeem** **the** **people** **of** **Israel**
我们 希望 那 他 曾是 这 一 WHO 曾是 到 赎回 这 人们 的 以色列
;
;
;

我们曾希望他就是那位要救赎以色列人民的人；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [sɪns] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [dʌn] .
but **this** **is** **the** **third** **day** **since** **these** **things** **were** **done** **.**
但 这 是 这 第三 天 自从 这些 事物 是 完毕 .

但这是这些事情发生后的第三天了。

[sʌm; səm] ['wɪmɪn] [huː] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [greɪv] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [toʊld][ˌjuː 'es][ə; eɪ][streɪndʒ] ['stɔːri]
Some **women** **who** **were** **at** **the** **grave** **this** **morning** **,** **told** **us** **a** **strange** **story**
一些 女性 WHO 是 在 这 严重 这 早晨 , 讲述 我们 一个 奇怪的 故事
;
;
;

今天早上在墓地的一些妇女给我们讲了一个奇怪的故事；

[ðeɪ] [seɪ] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][ɪz][nɑːt][ðer; ðər] ,
they **say** **his** **body** **is** **not** **there** **,**
他们 说 他的 身体 是 不是 那里 ,

他们说他的遗体不在那里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] ['eɪndʒəlz] [huː] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'laɪv] ;
and **that** **they** **saw** **angels** **who** **said** **that** **he** **was** **alive** **;**
和 那 他们 锯 天使 WHO 说 那 他 曾是 活 ;

他们看见了天使，天使说他还活着；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

and	some	of	our	friends	went	to	the	grave	and	found	that	it
和	一些	的	我们的	朋友们	去	到	这	严重	和	成立	那	它

[wʌz; wəz][æz; əz][ðə; ði] ['wɪmɪn] [sed] ,

was	as	the	women	said	,
曾是	作为	这	女性	说	,

我们的一些朋友去了坟墓，发现情况正如那些妇女所说的那样。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] .

but	they	did	not	see	him	.
但	他们	做过	不是	看	他	.

但他们没有看到他。

" [ðen] ['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : " [oʊ] [wʌt] ['fuːlɪʃ] ['piːp(ə)l] .

"	Then	Jesus	said	to	them	:	"	O	what	foolish	people	.
"	然后	耶稣	说	到	他们	:	"	哦	什么	愚蠢	人们	.

耶稣对他们说："愚昧的人哪！"

[haʊ] [sloʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['prɔfits] [roʊt] [ə'baʊt] [ðɪs] !

How	slow	you	are	to	believe	all	that	the	prophets	wrote	about	this	!
如何	慢的	你	是	到	相信	全部	那	这	先知	写道	关于	这	!

你竟然这么迟钝，不肯相信先知们所预言的一切！

[dɪd] [ðeɪ] [nɑːt] [tel] [ðæt] [kraɪst] [mʌst; məst] ['sʌfər] [ðiːz] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ðen] ['entər]['ɪntuː][hɪz; ɪz]

Did	they	not	tell	that	Christ	must	suffer	these	things	and	then	enter	into	his
做过	他们	不是	告诉	那	基督	必须	遭受	这些	事物	和	然后	进入	进入	他的

['glɔːri] ?

glory	?
荣耀	?

他们不是说过基督必须受这些苦难，然后才能进入他的荣耀吗？

" [ðen] [hiː; hi][brˈgæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʊks] [ðæt] ['moʊzəs] [roʊt] ,

"	Then	he	began	with	the	books	that	Moses	wrote	,
"	然后	他	开始	和	这	图书	那	摩西	写道	,

然后他开始阅读摩西所写的书卷，

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [wʌt] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['raɪtɚz] [hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] [kraɪst] .

and	explained	what	he	and	the	other	writers	had	said	about	Christ	.
和	解释	什么	他	和	这	其他	作家	有	说	关于	基督	.

并解释了他和其它作者对基督的论述。

[wen] [ðeɪ] [druː] [nɪr] [tuː; tə] ['ɛmaʊs] [ðə; ði]['streɪndʒər]['æktɪd][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]

When	they	drew	near	to	Emmaus	the	stranger	acted	as	though	he	was	going
什么时候	他们	画	靠近	到	以马忤斯	这	陌生人	行动	作为	尽管	他	曾是	去

['fɜːrðər] ,

further	,
更远	,

当他们快到以马忤斯时，陌生人却装作要继续往前走。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['nɪrli]

but	they	begged	him	to	stop	with	them	,	as	the	day	was	nearly
但	他们	乞求	他	到	停止	和	他们	,	作为	这	天	曾是	几乎

[gɔːn] .

gone	.
已消失	.

但他们恳求他停下来，因为天色已晚。

[soʊ][hiː; hi] [stɑːpt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [tə'geðər]

So	he	stopped	with	them	,	and	as	they	sat	down	to	the	table	together
所以	他	停止	和	他们	,	和	作为	他们	卫星	向下	到	这	桌子	一起

,

,

,

于是他停了下来，和他们一起在桌旁坐下。

['sʌd(ə)nli] ['sʌmθɪŋ] ['oʊpənd][ðer; ðər] [aɪz] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒiːzəs] [huː] [sæt]

suddenly	something	opened	their	eyes	to	know	that	it	was	Jesus	who	sat
突然	某物	打开	他们的	眼睛	到	知道	那	它	曾是	耶稣	WHO	卫星

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

突然间，他们恍然大悟，认出坐在他们身边的是耶稣。

[hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd]['blesɪd; blest][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] .

He	took	some	bread	and	blessed	it	,	and	gave	them	some	.
他	采取	一些	面包	和	蒙福	它	,	和	给予	他们	一些	.

他拿起一些面包，祝福了，然后分给他们一些。

[ðen] [hiː; hi] ['vænɪʃt] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [saɪt] .

Then	he	vanished	out	of	their	sight	.
然后	他	消失了	出去	的	他们的	视线	.

然后他就消失在他们的视线中了。

['dʒiːzəs][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [æt; ət] ['ɛmaʊs] . — [luːk] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] . - .

JESUS	AND	THE	DISCIPLES	AT	EMMAUS	.	—	Luke	xxiv	.	30	.
耶稣	和	这	门徒	在	艾玛乌斯	.	—	卢克	二十四	.	-	.

耶稣和门徒在以马忤斯——路加福音 24:30。

[ðə; ði] ['seɪvjərz] [læst] [wɜːrdz] .

THE	SAVIOUR'S	LAST	WORDS	.
这	救世主的	最后的	字	.

救世主的遗言。

[ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ænd; ənd] [frendz] [ʌv; əv]['dʒiːzəs][wɜːr; wər] [tə'geðər] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

The	disciples	and	friends	of	Jesus	were	together	talking	of	him	and
这	门徒	和	朋友们	的	耶稣	是	一起	说	的	他	和

[ʌv; əv][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l]['stɔːri] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪzn] ,

of	the	wonderful	story	that	he	had	risen	,
的	这	精彩的	故事	那	他	有	升起	,

耶稣的门徒和朋友们聚在一起谈论他，以及他复活的奇妙故事。

[wen] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ə'gen] [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

when	he	appeared	to	them	again	and	talked	with	them	.
什么时候	他	出现	到	他们	再次	和	谈话	和	他们	.

当他再次出现在他们面前并与他们交谈时。

[hiː; hi] [ri'maindid] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['hæpənd] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['veri] [wʌnz]

He	reminded	them	that	the	things	which	had	happened	were	the	very	ones
他	提醒	他们	那	这	事物	哪个	有	发生	是	这	非常	一个

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][fɔːr'toʊld] ,

which	he	had	foretold	,
哪个	他	有	预言	,

他提醒他们，已经发生的事情正是他预言过的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][toʊld][ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [wʊd] ['hæpən] .

and	which	were	told	in	the	Bible	would	happen	.
和	哪个	是	讲述	在	这	圣经	会	发生	.

而这些事在《圣经》中都预言会发生。

[ðen] [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [ˈwɪzdəm] [tuː; tə]

Then	he	explained	the	Bible	to	them	and	gave	them	wisdom	to
然后	他	解释	这	圣经	到	他们	和	给予	他们	智慧	到

[ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .

understand	what	he	said	.
理解	什么	他	说	.

然后他向他们讲解圣经，并赐予他们智慧去理解他所说的话。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ðæt] [kraɪst] [wʊd] [kʌm] , [ænd; ənd] [ˈsʌfər]

He	showed	them	how	it	was	written	that	Christ	would	come	,	and	suffer
他	显示	他们	如何	它	曾是	书面	那	基督	会	来	,	和	遭受

[ænd; ənd][daɪ] ,

and	die	,
和	死	,

他向他们展示了圣经中关于基督将要降临、受苦和死亡的记载。

[ænd; ənd][raɪz] [əˈgen] [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] ,

and	rise	again	on	the	third	day	,
和	上升	再次	在	这	第三	天	,

第三天再次复活，

[ænd; ənd] [ðæt] [rɪˈpentəns] [ænd; ənd] [fərˈgɪvnəs] [ʌv; əv][sɪn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [priːtʃt] [tuː; tə][ɔːl]

and	that	repentance	and	forgiveness	of	sin	should	be	preached	to	all
和	那	悔改	和	饶恕	的	罪	应该	是	布道	到	全部

[ˈpiːp(ə)l] , [bɪˈgɪnɪŋ] [æt; ət][dʒəˈruːsələm] .

people	,	beginning	at	Jerusalem	.
人们	,	开始	在	耶路撒冷	.

并且要向所有人宣讲悔改和赦罪的教义，从耶路撒冷开始。

[ðen] [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈwitnisiz] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [hæd; həd][ˈteɪkən]

Then	he	told	them	they	were	the	witnesses	that	all	these	things	had	taken
然后	他	讲述	他们	他们	是	这	证人	那	全部	这些	事物	有	已采取

[pleɪs] .

place	.
地方	.

然后他告诉他们，他们是这一切事情发生的见证人。

[ðen] [hiː; hi] [əˈʃʊrd] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [send] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈfɑːðər]

Then	he	assured	them	that	he	would	send	to	them	that	which	the	Father
然后	他	保证	他们	那	他	会	发送	到	他们	那	哪个	这	父亲

[hæd; həd] [ˈprɑːmɪst] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ,

had	promised	they	should	have	,
有	承诺	他们	应该	有	,

然后他向他们保证，他会把父应许给他们的东西赐给他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][weɪt][ɪn][dʒəˈruːsələm][ʌnˈtɪl][gɑːd][sent][ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)l] [ˈpaʊər] .

and	they	were	to	wait	in	Jerusalem	until	God	sent	them	a	special	power	.
和	他们	是	到	等待	在	耶路撒冷	直到	上帝	发送	他们	一个	特别的	力量	.

他们将留在耶路撒冷，直到上帝赐给他们特殊的力量。

[ðə; ði][læst] [ˈstɔːri] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ˈdʒiːzəs][ɑːn] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi]

The	last	story	that	we	have	of	the	life	of	Jesus	on	earth	was	when	he
这	最后的	故事	那	我们	有	的	这	生活	的	耶稣	在	地球	曾是	什么时候	他

[led][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] [aʊt][tuː; tə] [ˈbeθəni] ,

led	his	disciples	out	to	Bethany	,
引领	他的	门徒	出去	到	贝瑟尼	,

我们所知道的关于耶稣在世生活的最后一个故事，是他带领门徒前往伯大尼。

[ænd; ənd] , ['lɪftɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz] , ['blesɪd; blest][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['pɑːrtɪd][frʌm; frəm]

and	**,**	**lifting**	**up**	**his**	**hands**	**,**	**blessed**	**them**	**,**	**and**	**was**	**parted**	**from**
和	,	举重	向上	他的	双手	,	蒙福	他们	,	和	曾是	分手了	从

[ðem; ðəm][ænd; ənd] ['kærid] [ʌp]['ɪntuː] ['hevə(ə)n] .

them	**and**	**carried**	**up**	**into**	**Heaven**	**.**
他们	和	携带	向上	进入	天堂	.

他举起双手，祝福他们，然后与他们分离，被带到了天堂。

[ðen] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] ['wəːʃipt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm][wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ] ;

Then	**the**	**disciples**	**worshiped**	**him**	**and**	**returned**	**to**	**Jerusalem**	**with**	**great**	**joy**	**;**
然后	这	门徒	崇拜	他	和	返回	到	耶路撒冷	和	伟大的	喜悦	;

于是门徒们敬拜他，欢欢喜喜地回耶路撒冷去了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [kən'tɪnjuəli] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] , ['preɪzɪŋ] [ænd; ənd]

and	**now**	**they**	**could**	**be**	**found**	**continually**	**in**	**the**	**temple**	**,**	**praising**	**and**
和	现在	他们	可以	是	成立	持续	在	这	寺庙	,	赞扬	和

['blesɪŋ] [gɑːd] .

blessing	**God**	**.**
祝福	上帝	.

现在人们经常能在圣殿里看到他们，他们赞美和祝福上帝。

['dʒiːzəs] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] . — [luːk] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] . - .

JESUS	**APPEARS**	**TO**	**HIS**	**DISCIPLES**	**.**	**—**	**Luke**	**xxiv**	**.**	**30**	**.**
耶稣	出现	到	他的	门徒	.	—	卢克	二十四	.	-	.

耶稣向门徒显现。——路加福音 24:30

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神